

# il Cittadino

CANADESE

IL SETTIMANALE ITALIANO  
PRIMO IN QUÉBEC E IN CANADA

Scegli bene...



Anno LV - N. 37 - Montréal, 2 ottobre 1996

• TEL.: (514) 253-2332 •

LA COPIA 50 ¢

La Cte de Commerce National Inc.

**Irrevocabile responso dei chirurghi:**

## 4 by-pass per Eitsin, a novembre



**Art. pag. 11**

**Lebed,  
mina quotidiana:  
«In autunno rivolta  
dei militari»**

**pag. 10**



**Impact: E adesso, che succede?**



**Art. pag. 31**

LA NUOVISSIMA HYUNDAI TIBURON '97



... "MONDE"  
LA STRADA



PROGRAMMA D'ASSISTENZA  
STRADALE 24 ORE HYUNDAI  
Tramite il Club Auto, organismo  
affiliato alla CAA.

**699-8555**

77, boul. St-Jean-Baptiste, Châteauguay

## SPAZZATURA NEVE

«DÉNEIGEMENT»

COMMERCIALE - INDUSTRIALE - RESIDENZIALE

725-9826

896-2355

## METEOROLOGIA

a cura di TONY PONARI

### TEMPERATURE PREVISTE A MONTRÉAL



<b>DAL 1 AL 7 OTTOBRE 1996</b>	<b>Martedì</b>	<b>Mercoledì</b>	<b>Giovedì</b>
	18 / 13	20 / 9	21 / 6

<b>Venerdì</b>	<b>Sabato</b>	<b>Domenica</b>	<b>Lunedì</b>
12 / 4	14 / 6	16 / 7	13 / 5

### METEO/ PER QUESTA SETTIMANA...

Si prevedono: temperature più caldo (sopra la norma) con precipitazioni normale.

### TEMPERATURE MEDIE DEL MESE DI OTTOBRE

	MASS. (°C)	MIN. (°C)
CALGARY	12	-1
YELLOWKNIFE	1	-4
VANCOUVER	14	6
OTTAWA	13	3
TORONTO	14	4
MONTRÉAL	13	5
QUÉBEC	11	2
HALIFAX	13	4
MOULD BAY	-15	-22
ST. JOHN'S	10	4

### ALMANACCO PER MONTRÉAL DALL'1 AL 31 OTTOBRE 1996

#### PERIODO: 24 ORE

Record mass.: 28.2° C	1 OTT. 1968
Record min: -7.3° C	20 OTT. 1972
Rec. pioggia: 80.5 mm	6 OTT. 1995
Rec. neve: 21.2 cm	22 OTT. 1988

#### METEO FLASH!!!

• Ad Iceland una grande tempesta, con temperature intorno agli 8 / 10° C (ed un fattore vento sotto zero), è stata responsabile di molti incidenti. La tempesta è durata per più di 4 giorni.

• A Yakutat (Alaska) una nuova minima record: la temperatura è scesa a -8° C il 29 settembre scorso. Il precedente record era di -2° C nel 1884.

	28 SET.	20	30	32	39	41	42	(26)
	25 SET.	07	21	32	33	38	42	(10)
	28 SET.	03	12	16	18	19	40	(37)
		MISE TÔT 07 10 31 36						
	28 SET.	548719						
	25 SET.	811625						
	27 SET.	03 06 16 29 30 31 32 (11)						
	27 SET.	103823						

## LEGGI MADE IN USA

"Tre colpi e sei dentro": sembrerebbe uno slogan pornografico, invece non lo è. È solo l'ammonimento del governatore della California, Pete Wilson, ai criminali recidivi: tre reati e sarà l'ergastolo.

Questa regola del tre è piaciuta molto a livello federale, tant'è che tutti gli Stati Uniti l'hanno adottata. Ora negli Stati Uniti dall'ergastolo facile, basta essere condannati tre volte, per differenti reati, ed è la fine.

La costituzione? Il garantismo? Fino ad un certo punto: Machiavelli diceva: "Il fine giustifica i mezzi".

Ed in base allo stesso principio, il governatore Wilson ne ha pensata un'altra delle sue, riguardo ai pedofili: o decideranno volontariamente di farsi castrare (ma chi deciderà volontariamente una cosa simile?) o saranno stopposti coattivamente ad una "castrazione chimica", mediante somministrazione di "Depo-Provera", un medicinale che negli uomini abbassa il livello di testosterone e li rende impotenti.

Costituzione? Garantismo? È sempre Machiavelli che

prevale e riporta la giustizia americana all'epoca delle punizioni corporali, delle frustate e delle torture.

C'è da meravigliarsene? Non troppo. Basti pensare che, in alcuni di quegli Stati, vige ancora la pena di morte!

## LA POESIA DEI CALLI

"Per favore, abbi pietà del piede coperto di calli di un

anarchico lasciato sanguinare su un sentiero isolato verso Masada. Chi è che sta chiedendo aiuto? Chi trasuda infelicità e delirio. E chi lo sa?".

Chi lo sa? Noi non lo sappiamo. E lei, l'attrice Sharon Stone, autrice di questi versi ispirati, lo sa?

No lo sa certamente la scrittrice Fiona Pitt Kethley e non se ne frega niente; visto che, perplessa, si domanda: Perché mai un anarchico dovrebbe avere i calli?

Semmai i calli li hanno le donne come la Stone!".

Lei, la Stone, non rivela se abbia i calli; ma asserebbe di essere dotata di una superintelligenza a quota 145. Il massimo, insomma, il "top".

Noi, invece, riteniamo che tutt'al più sarà ricordata dai posteri non tanto come poetessa superintelligente, bensì piuttosto come la giovane attrice di "basic instint", che non indossava mutande.

## PALMINA PULIAFITO presenta

# Concertissimo D'Autunno



## PLACE DES ARTS

Venerdì, 11 ottobre 1996 - 19:30



Alba Parietti



Renato Carosone



Ivana Spagna

### BIGLIETTI:

Place Des Arts	Tel.: (514) 842-2112
L'Admission	Tel.: (514) 790-1245
Italian Express	Tel.: (514) 273-7571
Ital Video Disco	Tel.: (514) 255-5374

Per informazioni: (514) 255-5374  
Sponsor: MOSTI MONDIALE

### Curiosità

**Spuntano due denti a donna di... 75 anni!**

PISA/Quando ha sentito un fastidio al palato non ha pensato certo che le fossero spuntati due nuovi denti, a 75 anni, dopo che, per anni aveva portato la protesi dentaria. La signora Bianca Picchi, di Pontedera (Pisa), accusava dolore nella masticazione e non riusciva più a tenere la dentiera. È andata dallo specialista e le radiografie hanno evidenziato la presenza di due nuovi incisivi. Secondo i medici quello che accade alla donna, anche se molto raro, rientra nella casistica clinica.

## SPAZZATURA NEVE

- 12 anni d'esperienza
- Picchetti forniti
- Servizio prima delle 7 e dopo il passaggio del camion municipale
- Firmato prima del 15 ottobre per ottenere il nostro sconto «Lève-tôt»
- Servizio affidabile e professionale
- Residenziale e commerciale



428-1478

SCONTO "LÈVE-TÔT" 10%

Il governo federale, nella persona del ministro della Giustizia Allan Rock, si rivolge al più alto tribunale: "Cour suprême", per avere una risposta giuridicamente chiara a tre domande su un'eventuale separazione del Québec. I punti da chiarire sul piano giuridico sono i seguenti:

1) secondo la Costituzione del Canada, è possibile che una Provincia proceda unilateralmente alla separazione?

2) il Diritto internazionale prevede la possibilità di separazione per una Provincia canadese?

3) in caso di conflitto tra Diritto canadese e Diritto internazionale, quale dei due ha la prevalenza?

Si nota che tali domande sono poste in termini di Diritto e non in termini d'interdizione. Il ministro Allan Rock ha precisato che non si tratta di obbligare il Québec a restare all'interno della federazione a maggioranza dei cittadini di Québec stesso si pronuncerà chiaramente per la separazione. In effetti, se una parte la secessione di una Provincia ha bisogno innanzitutto di appoggiarsi



945 ST-LEONARD

mai i calli li hanno le  
come la Stone!".  
la Stone, non rivela se  
i calli, ma assicura di  
e dotata di una  
intelligenza a quota  
massimo, insomma, il

invece, riteniamo che  
più sarà ricordata dai  
tri non tanto come  
sua superintelligente,  
piuttosto come la  
ne attrice di "basic  
t", che non indossava  
nde.

ITO  
MO  
MO



I Foot

RTS  
19:30



ma Spagna

2-2112  
0-1245  
3-7571  
5-5374

5374  
LE

NEVE

AGEMENT

NCINI

LOW  
TOWN

SCONTO  
"LEVE-TOT"  
10%

## Il punto

di GIUSEPPE DI STEFANO

# Ottawa vuole sapere

Il governo federale, nella persona del ministro della Giustizia, Allan Rock, si è rivolto al più alto tribunale, la "Cour suprême", per avere una risposta giuridicamente chiara a tre domande su un'eventuale separazione del Québec. I punti da chiarire sul piano giuridico sono i seguenti:

1) secondo la Costituzione del Canada, è possibile che una Provincia proceda unilateralmente alla separazione?

2) il Diritto internazionale prevede la possibilità di separazione per una Provincia canadese?

3) in caso di conflitto tra Diritto canadese e Diritto internazionale, quale dei due ha la prevalenza?

Si nota che tali domande sono poste in termini di Diritto e non in termini di interdirizione. Il ministro Allan Rock ha precisato che non si tratta di obbligare il Québec a restare all'interno della federazione se la maggioranza dei cittadini del Québec stesso si pronuncia chiaramente per la separazione. In effetti, se da una parte la secessione di una Provincia ha bisogno innanzitutto di appoggiarsi su

una chiara volontà popolare, e questo si ottiene generalmente per via referendaria, d'altra parte la realizzazione di essa avrebbe bisogno di un elaborato processo che esige sia trattative col resto del Canada (per valutare i debiti rispettivi, ad esempio) che la necessità del riconoscimento del nuovo Stato da parte della comunità internazionale: c'è dunque il rischio della creazione di un pericolosissimo "vuoto giuridico" provocato da un'eventuale dichiarazione unilaterale da parte del Québec.

I responsabili del PQ e del BQ hanno risposto a modo loro alla decisione del ministro federale della Giustizia, cioè affermando, secondo un linguaggio prefabbricato, che si vuole intimidire e opprimere il Québec. Lucien Bouchard ha quindi deciso, di non poterlo frettolosamente, di non seguire il governo federale in questa operazione di chiarificazione giuridica. Il caucus pequista è rimasto tuttavia abbastanza diviso e indeciso sulla rinuncia a difendere la propria posizione davanti alla Corte suprema del Canada; non per

nulla il quotidiano Le Devoir, la cui posizione filogovernativa e separatista non è un mistero per nessuno, è potuto uscire con questo titolo in prima pagina: «Québec ne sait trop sur quel pied danser», che suona in italiano come: «Québec non sa che pesci pigliare».

Anche gli USA si pongono alcune domande sull'avvenire del Québec. Già il segretario di Stato, Warren Christopher, aveva affermato che l'adesione all'ALENA non sarebbe un fatto automatico per un Québec separato. Più recentemente, quattro esperti americani hanno fatto rapporto davanti ai deputati di Washington sulle conseguenze economiche di un Québec separato rispetto agli interessi americani; essi sono venuti alla stessa conclusione: un Québec che si presenti come paese indipendente non potrebbe prevalersi automaticamente dei vantaggi dell'Accordo di libero scambio nord-americano. Tutto sarebbe da ricominciare e da discutere secondo il giuoco delle nuove forze in presenza. Un'eventuale secessione del Québec interessa gli USA non

solamente per le ripercussioni nell'ambito dell'ALENA, ma in modo più generale per il ruolo efficace che il Canada attuale ha nell'OTAN e in altre assisi internazionali come il G7. Non vi è dubbio che gli USA, come pure gli altri alleati, preferiscono come interlocutore un Canada unito ad un Canada a pezzi.

Il referendum, con la questione della lingua, continua ad essere d'attualità anche nel discorso politico locale. A fine settimana, al consiglio regionale del PQ, Bouchard è stato smentito dalla sua stessa base sulla questione linguistica: ad un Bouchard che, per ragioni strategiche, predica lo status quo nel bilinguismo sotto la forma attuale, i militanti hanno risposto pronunciandosi per una legge 101 ancora più strettamente applicata: «Un pied de nez à Bouchards, titola La Presse di lunedì! Comunque stiano le cose, ricordiamo che Bouchard è passato alla politica provinciale appunto per organizzare un nuovo referendum al momento ritenuto da lui più opportuno, molto probabilmente all'inizio della

prossima legislatura, sempreché resti al potere. Ma i cittadini che cosa ne pensano? Che cosa ne pensa il militante di questo o di quel partito, ma quella che si suol chiamare la "maggioranza silenziosa"?

Sono stati appena resi noti i risultati di un sondaggio realizzato intorno al 22 settembre scorso. Essi indicano chiaramente che i cittadini, in larga maggioranza, ne hanno abbastanza della parola "referendum" e vorrebbero vedere accantonato per almeno un decennio il ricorso ad una nuova consultazione referendaria. Esiste addirittura un buon numero di persone che non vorrebbe più sentir parlare di referendum: quest'ultimo è certamente un caso estremo, ma bisogna prenderne ugualmente atto. I dati del sondaggio indicano pure un ritorno alla posizione iniziale, che sembra riflettere meglio l'opinione pubblica del Québec in materia costituzionale. Soltanto il 14% dei cittadini sembra essere favorevole alla tenuta di un referendum in tempi brevi: la percentuale ripete quanto sapevamo sulla percentuale di



Quebecchesi che sono assolutamente favorevoli alla separazione.

Visto da un angolo ancora differente, il sondaggio può anche indicare che il risultato dell'ultimo referendum fu oltremodo condizionato, se non proprio manipolato, dalla formulazione della domanda referendaria.

Se poi ci si domanda perché la gente non vorrebbe più sentir parlare di referendum per un bel po', la risposta va cercata sui risvolti economici. La gente è inquieta e vorrebbe sentir parlare meno di costituzione e più di ripresa economica e creazione di posti di lavoro, di preferenza con i fatti e non soltanto a parole. I risultati del sondaggio mostrano allo stesso modo che ognuno vede il legame stretto che esiste tra crisi referendaria e crisi economica.

Spetta ora ai responsabili politici di cogliere il messaggio che l'opinione pubblica invia a chi ci governa.

**Hamel**  
ST-LÉONARD  
Pontiac • Buick • GMC  
membri del GROUPE HAMEL

**SUNFIRE '97**  
A partire da  
 radio cassette  
 alettone  
 "air bag"  
**208 \$ / mese\***  
36 MESI

SCONTI DA  
**1800\$ a 6250\$\*\***

\*\* TT in più, v.z. assicurati, oneri di scarico regolamentati di 2000\$, 60.000 km inclusi. \*\* Su tutti i nostri modelli '96

APERTO DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ FINO ALLE 21:00  
Internet: <http://www.autoling.com/hamel/index.html>

9455, BOUL. LACORDAIRE  
ST-LÉONARD (angolo des Grandes-Prairies)

☎ **Telefonateci!** **327-3540**

**UN ANNUNCIO SPECIALE**  
PER TUTTI QUELLI CHE AMANO FARE (o farsi)  
IL VINO DA SOLI!  
Vuoi andare a colpo sicuro, tenere la casa pulita,  
far affari con chi ti assiste tutto l'anno,  
con garanzia al 100%?  
Allora affidati a



Mosti Mondiale 2000

Mosti disponibili  
in cantinieri  
da L-20, L-25 e L-40

Qualsiasi tipo di  
utensile per cantina

Se i secchi non sono marcati



Mosti Mondiale  
vuol dire che non lo sono.

Per qualsiasi informazione  
chiamate Marco



2662, Jean-Talon Est  
Tel.: 728-6831

Marché Générale Piazza  
e 197 Placa Marché du Nord

200 Jean-Talon Est  
Tel.: 271-0873



# Canada

Il giudice si è infine arreso, annunciando la sua decisione

## Bienvenu si dimette ma si assicura una pensione di 100.000 dollari l'anno

Jean Bienvenu ha finalmente "abbassato" le braccia. Nello stesso momento in cui il ministro Allan Rock si accingeva ad avviare le pratiche per la sua destituzione, il controverso giudice ha annunciato che si ritirava in "pensione". «Questo è un momento doloroso per lui e per me», ha detto martedì 24 settembre, l'avvocato Gabriel Lapointe, un amico d'infanzia di Jean Bienvenu e suo difensore davanti al Consiglio della magistratura. «Si tratta di un gesto doloroso, ma da uomo rispettoso della magistratura, egli s'inclina davanti alla decisione del Consiglio», ha aggiunto

l'avvocato. Il giudice Bienvenu non farà alcuna dichiarazione né rilascerà commenti: ritornerà "nelle sue terre", come avrebbe già potuto fare dal 24 giugno 1993, quando compì 65 anni. La differenza tra l'"andare in pensione" e la destituzione è in una cifra: 100.000 dollari annuali da oggi alla fine dei suoi giorni (i 2/3 del suo salario). Secondo un portavoce del ministero della Giustizia, in effetti, in caso di destituzione, non avrebbe avuto diritto a quel montante di pensione. In ogni caso, la sua uscita di scena è patetica, avendo lottato fino all'estremo sulla controversia scoppiata sul suo conto il 7

dicembre '95, quando nel corso del processo "Tracy Thèberge" aveva espresso parole infamanti verso le donne e gli ebrei. Se non si fosse dimesso, Jean Bienvenu sarebbe stato il primo giudice in Canada ad essere destituito. Fino all'ultimo ha affermato che le sue parole erano state male interpretate ed ha detto che sono state usate da gruppi di persone che volevano "sa peau". Comunque, la sua partenza ha fatto tirare un sospiro di sollievo a molti.

## Brutale aumento della benzina: 10% più

Da mercoledì 25 settembre, il litro di benzina è aumentato da 56,46 a 62,46. Tutti se l'aspettavano a causa dei missili fatti "piovere" da Clinton sull'Irak di Saddam Hussein, ma nessuno ipotizzava un rialzo così drastico. Shell e Petro-Canada sono state le prime compagnie a maggiorare il prezzo. Super-Gaz e Ultramar hanno atteso alcune ore prima di adeguarsi. Gli automobilisti "gridano", ma sanno di rivolgersi al vento; i distributori fanno la stessa cosa, per un motivo, però, ben diverso da quello dei consumatori. I negozianti fanno presente che il nuovo prezzo non risolve assolutamente i loro problemi, che restano invariati. In fondo, dicono, l'aumento finisce in maggioranza nelle tasche dei petrolieri e non nelle nostre. Al momento in cui scriviamo, non siamo ancora sicuri che la tendenza al rialzo non faccia ancora capolino. La famosa "guerra della benzina" dura ormai da diversi mesi e l'armistizio tra i petrolieri e i distributori non è stato ancora firmato.

## «Nonnina» prende laurea a 88 anni!

Cécile Charbonneau-Crevier il 13 ottobre prossimo, alla venerabile età di 88 anni, diventerà la più anziana diplomata dell'Università del Québec a Montréal (UQAM). Otterrà il tanto amato "Bachelor" in Belle Arti e Scienze, diventando così, con molta probabilità, la più anziana diplomata di tutte le università canadesi. Racconta così quello che provò il primo giorno che mise piede nell'Ateneo (nel 1987): «Arrivando, ebbi l'impressione di trovarmi in un labirinto. Mi sentivo completamente persa: mi misi a piangere. Volevo restare e nel contempo andarmene. Il panico durò una trentina di minuti. L'accoglienza stupenda che ebbi da parte del personale fece scomparire tutte le mie paure. Mi iscrissi. I giovani mi ricorrevano in maniera stupenda, questo mi fece sentire subito "una di loro". Se ho superato i corsi lo devo un pochino anche a loro. Ho vissuto la più bella esperienza energetica della mia vita, ciò mi ha ringiovanito. Amo la vita». Parole bellissime, cara nonnina. Infiniti auguri!

## MICHEL BISSONNET deputato di JEANNE-MANCE

ORARIO D'UFFICIO  
Dal lunedì al giovedì:  
9:30 - 16:30

5540 rue Jarry est,  
suite 200  
326-0491



ACQUISTI IN UN SOLO PUNTO DI VENDITA  
DALLI FABBRICANTI  
E I CONSUMATORI

**30% o 70% di sconto**

**MEUBLES SAHIB FURNITURE LTD**  
Siamo specializzati in:  
set di sofa, stanze da letto, stanzine da pranzo, set di cucina e tavolini

SALA D'ESPOSIZIONE  
2107, Laurier, Laval  
364-2829

FABBRICA  
8010 Jean Brillant, F. Sale  
366-3292

SALA D'ESPOSIZIONE  
4555 des Sources, N. York  
683-5239



MONTREAL  
c'est toi ma ville!



Lo sapevate che un allarme anti-incendio in buon stato di funzionamento, può salvare la vostra vita e quella dei vostri cari?

Per conoscere il miglior posto dove installarlo, oltre che le istruzioni per la sua manutenzione, contattate il vostro ufficio Accés Montréal e prendete un appuntamento con un agente di prevenzione del Service de la prévention des incendies della città di Montréal.

Pensateci! Prevenire è agire!

Informatevi  
al 872-3800

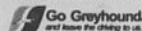
**7 VOLTE AL GIORNO,  
7 GIORNI ALLA SETTIMANA,  
\$79 A/R  
(USA)**

DA MONTREAL A NEW YORK.

È così comodo viaggiare Greyhound, ed è ancora più conveniente con il coupon da \$ USA 5.00 riportato in calce. Per informazioni su orari e tariffe, chiamare 1-1-514-287-1580 (da Montreal) oppure 1-1-800-231-222 (dagli USA).

**SCONTO DI \$5.00 DA MONTREAL A NEW YORK**

Presentando questo coupon al terminal Greyhound di Montreal si riceverà uno sconto di \$ USA 5.00 sul normale prezzo del biglietto di andata e ritorno da Montreal a New York.



Offerta valida solo in Montreal, Canada. L'offerta è in vigore fino al 31 dicembre 1996. L'importo richiesto non ha alcun valore rimborsabile e non può essere utilizzato per acquistare biglietti di ritorno. Il viaggio deve essere completato entro il 31 dicembre 1996. Carta non valida sui percorsi a 30/60/90, sui percorsi a 270/1080, sui percorsi a 31/1080, sui percorsi a 31/1080, sui percorsi a 31/1080. Non sono validi gli sconti rimborsabili. Compilate il coupon ed inviatelo al: Greyhound Lines, Inc., P.O. Box 1000, Montreal, QC H3B 1Y1, Canada. © 1996 Greyhound Lines, Inc.

2 OTTOBRE 1996 / IL CITTADINO CANADESE - 5



TeL.: 255-1045  
6020 Jean-Talon Est  
Suite 310

**08:00 DOMENICA 14:00**

08:05	CARTONI ANIMATI
08:30	LEZIONI D'ITALIANO
09:15	L'ANGOLO LEGALE
09:30	ORIZZONTI CRISTIANI
09:55	OTTAWA V'INFORMA
10:00	FILM
12:00	ITALIA NOSTRA
12:25	TELENOVELA
13:15	TELEGIORNALE

**12:00 LUNEDI 14:00**

12:05	TELENOVELA (replica)
-------	----------------------

**18:30 LUNEDI 21:30**

18:32	OGGI E DOMANI
18:36	COMUNICATI
18:50	TELEGIORNALE
19:18	NOTIZIARIO SPORTIVO
19:30	TELENOVELA
20:30	PETRELLA
20:55	L'EXTRA
21:24	PENSIERO DELLA SERA

**18:30 MARTEDI 21:30**

18:32	OGGI E DOMANI
18:36	COMUNICATI
18:50	TELEGIORNALE
19:18	NOTIZIARIO SPORTIVO
19:30	TELENOVELA
20:20	I GRANDI ALLEVAMENTI
20:30	PANORAMA
21:24	PENSIERO DELLA SERA

**12:00 MERCOLEDI 14:00**

12:05	FILM (replica)
-------	----------------

**21:00 MERCOLEDI 24:00**

21:02	OGGI E DOMANI
21:07	TG IN BREVE
21:15	VIAGGIANDO...
21:30	FILM
23:20	TELEGIORNALE E SPORT
23:54	PENSIERO DELLA SERA

**18:30 GIOVEDI 21:30**

18:32	OGGI E DOMANI
18:36	COMUNICATI
18:50	TELEGIORNALE
19:18	NOTIZIARIO SPORTIVO
19:30	TELENOVELA
20:30	INVITO ALL'OPERA
21:00	L'ANGOLO LEGALE
21:15	POLVERE DI STELLE
21:24	PENSIERO DELLA SERA

**18:30 VENERDI 21:30**

18:32	OGGI E DOMANI
18:36	COMUNICATI
18:50	TELEGIORNALE
19:18	NOTIZIARIO SPORTIVO
19:30	TELENOVELA
20:30	CULTURA E SOCIETA'
21:24	PENSIERO DELLA SERA

**19:00 SABATO 14:00**

13:05	TELEGIORNALE
13:15	DOCUMENTARIO
13:30	C.R.A.I.C.
13:45	CONGRESSO

# Italia

## «Baby» l'elefantessa ha trovato casa a Roma



ROMA - Il problema degli alloggi è una piaga da scoprire aperta nella società italiana, ma ultimamente sembra aver coinvolto anche un'incolpevole... elefantina! L'elefantina in questione (nella foto) si chiama Baby ed è stata festeggiata dai suoi

ammiratori appena giunta a Roma. Baby, elefantessa del circo Orfei, era destinata ad essere abbattuta perché diventata troppo aggressiva e ingombrante. Ma è stata salvata e trasferita nella sua nuova casa al giardino zoologico della capitale.

**DESTRUCTION D'INSECTES**

**RESTO inc.** Ditta italiana

**STERMINATORE DIPLOMATO - STIMA GRATUITA**

Residenziale - Commerciale - Industriale

• VENDIAMO Insetticidi, polverizzatori, gabbie, erbicidi ecc...

Per informazioni: Giuseppe (Joe) Barberi, P.O.P.

**I NOSTRI AUTOMEZZI NON PORTANO SCRITTE.**

4450 Charleroi - MIL-Nord **326-0224**

**Extermination CENTRAL PEST CONTROL Ltée.**

Silvio

Siamo specializzati nella disinfezione di qualsiasi INSETTO

Maitres exterminateurs licenciés

In case private ed esercizi commerciali lavoro garantito con garanzia scritta, personale esperto con licenza.

Parliamo Italiano

Tel.: 722-2425

**CONCORDIA Alluminio**

MANIFATTURA DI: Porte - Finestre - Porte in acciaio

Porta patio - Porta per garage PREVENTIVI GRATUITI

Tel.: 648-6611

9250 Robert Armour, R.D.P. Franco res: 725-9083

**Aluminium St-Viateur Ltée**

Oltre 26 anni di esperienza al vostro servizio

**FABBRICA DI PORTE E FINESTRE**

LAVORO ESEGUITO DA ESPERTI

Chiamate Tony 5600 De Gaspé (angolo St. Viateur) **271-3225 332-9057**

## Fax dall'Italia

di AGOSTINO GIORDANO



## Prodi nasconde i suoi profitti e deruba gli italiani

Lunedì sera 23 settembre, al TG1 delle ore 20, - per la serie "Che c'azzecca?!" - è andato in onda un fuori programma: il ministro Antonio Di Pietro, per più di dieci minuti, e in diretta, ha lanciato il suo "messaggio alla nazione", negando ogni suo coinvolgimento nel caso Battaglia-Lucibello, della Tangentopoli-due. Un "assolo" abilmente camuffato da intervista, dove campeggiavano un microfono e il moccolo Losa ("Da un'intervista così lunga - ha dichiarato Fini - nemmeno Demostene ne sarebbe uscito bene"). Un "Non ci sto!", quello di Di Pietro, in perfetto stile scalfariano. Ma che non convince nessuno. Dalle intercettazioni telefoniche risulta chiaro, infatti, che a Chicchi Battaglia, indagato nel 1993, veniva consigliato di "non andare cercando un principe del foro, ma un avvocato di Milano che fosse "sveglio" e in contatto con la Procura". In parole povere, un tipo alla Lucibello Giuseppe, un avvocaticcio sconosciuto ma - cosa importante - amico del pm Di Pietro. E infatti il Chicchi, dopo aver emesso il suo "chicchirichi" al Palazzo di Giustizia di Milano, veniva licenziato, senza per nulla fargli visitare gli appartamenti di S. Vittore. Film andato in onda nel 1993, al cinema "Tangentopoli uno".

A Tangentopoli-due, oltre al chiacchierato Di Pietro, fa capolino con la sua pinguetina "bionista" anche un certo Prodi Romano. Si scopre, scavando nei suoi rapporti con le Ferrovie dello Stato, che la "sua" Nomisma (dal latino "moneta", e che noi traduciamo "fabbrica di soldi"), dal '92 al '96 ha ricevuto dalle ferrovie dello Stato ben 10 miliardi, per uno studio sull'impatto ambientale dei treni ad alta velocità. Questa commissione (aprile '92) seguì di appena tre mesi l'incarico affidato a Prodi, dall'allora commissario Necci, di "garante per le conseguenze territoriali dell'alta velocità ferroviaria". Più che ad una combinazione assomiglia ad una combinate! Ma per far uscire fuori questi studi c'è voluta la testardaggine di Feltri e una valanga di interrogazioni da parte del Polo. Finalmente le Ferrovie dello Stato, giovedì 26, fanno emergere dalle nebbie i 39 volumi del dossier-Nomisma e li lasciano in visione ai giornalisti per sole 4 ore, col divieto di fotocopiarli; per poi farli sparire nuovamente. Un totale di 5200 pagine: 2 milioni a pagina, 5500 lire a parola. Chi ha avuto il coraggio di leggerci dentro, è annegato in un mare di sciocchezze, ragionamenti alla Pazzaglia e una prosa senza senso. Per quanto invece riguarda copia della delibera con cui Necci nominò Prodi "Garante sull'Alta velocità" - con relativo compenso - non c'è traccia alle Fs. E il presidente del consiglio? Ma lui non si abbassa a parlare di queste cose poco serie! Fa lo schifiloso. Forse R. Guarini ha capito il perché: "Nomisma - ha scritto - è l'essenza di uno specialissimo tipo di merda". Che sia vero?

Ma parliamo della Finanziaria '97, l'ultimo scroppo all'olio di ricino che ha letteralmente mandato al cesso mezza Italia. Questo governo senza capo né coda, sprovvisto di un minimo di omogeneità politica e di un minimo di credibilità internazionale, anziché colpire gli sprechi degli enti pubblici, tangenti di Stato e Baby-pensioni, ruba ai cittadini che lavorano. Il Polo parla di "associazione per delinquere", di "manovra da rapinatori". Tra la supertassa sulla casa e le addizionali sull'Irpef, gli italiani avranno di che scolare. Se poi aggiungiamo la "tassa sull'Europa", siamo a posto! Ringraziamo Bertinotti e la Triplice sindacale, a cui Prodi si è prostituito. E meno male che nella sua campagna elettorale l'Ulivo giurava di mantenere la tassazione invariata per tre anni! Se non fosse stato lo spagnolo Aznar a svegliare il bell'addormentato Prodi, e se a Dublino non l'avessero curato con bombe d'acqua ghiacciata, addio Europa! Dove non basta arrivarci, ma restarci! E non tassando chi lavora!



## Suoi profitti italiani

delle ore 20, - per la  
ato in onda un fuori  
Pietro, per più di dieci  
suo "messaggio alla  
volgimento nel caso  
poli-due. Un "assolo"  
dove campeggiavano  
"Da un'intervista così  
meno Demostene ne  
"l", quello di Di Pietro,  
non convince nessuno.  
ulta chiaro, infatti, che  
93, veniva consigliato  
cipe del foro, ma un  
glio" e in contatto con  
tipo alla Lucibello  
noscito ma - cosa  
o. E infatti il Chicchi,  
irichi" al Palazzo di  
o, senza per nulla fargli  
e. Film andato in onda  
uno".

schierato Di Pietro, fa  
conista" anche un certo  
e nei suoi rapporti con  
"Nomisma (dal latino  
abbricca di soldi)", dal  
ie dello Stato ben 10  
o ambientale dei treni  
ne (aprile '92) seguiti di  
o a Prodi, dall'allora  
per le conseguenze  
iaria". Più che ad una  
combine! Ma per far  
testardaggine di Feltri  
da parte del Polo.  
o, giovedì 26, fanno  
el dossier-Nomisma e  
r sole 4 ore, col divieto  
nuovamente. Un totale  
5500 lire a parola. Chi  
entro, è annegato in un  
ti alla Pazzaglia e una  
ce riguarda copia della  
odi "Garante sull'Alta  
non c'è traccia alle Fs.  
non si abbassa a parlare  
tiloso. Forse R. Guarini  
scritto - è l'essenza di  
Che sia vero?!

'97, l'ultimo scioppo  
ente mandato al cesso  
senza capo né coda,  
eneità politica e di un  
te, anziché colpire gli  
enti di Stato e Baby-  
brano. Il Polo parla di  
nanovra da rapinatori".  
zionali sull'Irpej, gli  
e poi aggiungiamo la  
Ringraziamo Bertinotti  
è prostituito. E meno  
rale l'Ulivo giurava di  
tre anni! Se non fosse  
e il bell'addormentato  
ero curato con bombe  
pal Dove non basta  
do chi lavora!

## ISCRIZIONE AL "RÉGIME D'ASSURANCES-MÉDICAMENTS".

ASPETTATE L'INIZIO DEL PERIODO D'ISCRIZIONE RISERVATO AL VOSTRO SETTORE

### REGIONE DI MONTRÉAL

SETTORE	PERIODO D'ISCRIZIONE	TERRITORI SERVITI DALLE CLSC SEGUENTI:	
EST	Dal 26 agosto al 20 settembre Comporre l'1-888-435-7999 dal lunedì al venerdì, dalle 8:30 alle 20:00	Hochelega-Maisonneuve J.-Octave Roussin Mercier-Est/Anjou Montréal-Nord	Olivier-Guimond Rivière-des-Prairies Saint-Léonard
OVEST	Dal 9 al 27 settembre Comporre l'1-888-435-7999 dal lunedì al venerdì, dalle 8:30 alle 20:00	Lac-Saint-Louis	Pierrefonds
CENTRO-NORD	Dal 23 settembre al 18 ottobre Comporre l'1-888-435-7999 dal lunedì al venerdì, dalle 8:30 alle 20:00.	Ahuntsic Bordeaux-Cartierville De Rosemont La Petite Patrie	Parc Extension Saint-Michel Villieray
CENTRO-OVEST	Dal 7 ottobre all'1 novembre Comporre l'1-888-435-7999 dal lunedì al venerdì, dalle 8:30 alle 20:00	Du Vieux La Chine LaSalle NDG/Montréal-Ouest	René-Cassin Saint-Laurent Verdun/Côte-Saint-Paul
CENTRO	Dal 21 ottobre al 15 novembre Comporre l'1-888-435-7999 dal lunedì al venerdì, dalle 8:30 alle 20:00	Du Faubourg Plateau Mont-Royal Saint-Henri Clinique communautaire Pointe Saint-Charles	Métro Côte-des-Neiges Saint-Louis du Parc

## LE RÉGIME D'ASSURANCE-MÉDICAMENTS

NON AVETE UN PIANO ASSICURATIVO PER I MEDICINALI...  
DOVETE ISCRIVERVI AL "RÉGIME D'ASSURANCE-MÉDICAMENTS"

1 888 435-7999 (gratuito) Dal lunedì al venerdì dalle 8:30 alle 20:00.

SIETE GIÀ COPERTI  
DA UN PIANO COLLETTIVO...

CONTINUERETE AD ESSERLO.

Non avete bisogno d'iscrivervi al  
"régime d'assurance-médicaments".

Informatevi presso il responsabile del vostro piano

AVETE 65 ANNI O PIÙ  
O  
SIETE BENEFICIARIO  
DELL'ASSISTENZA SOCIALE...

CONTINUERETE AD ESSERE PROTETTI  
DALLA "RÉGIE DE L'ASSURANCE-MALADIE".

Non avete bisogno d'iscrivervi  
al "régime d'assurance-médicaments".

1-888 435-7999 (gratuito)

Potrete ottenere più ampie informazioni sul "régime d'assurance-médicaments" presentandovi agli uffici della Régie situati al 425 boul. De Maisonneuve ouest a Montréal, dal lunedì al venerdì, tra le 8:00 e le 17:30.



Régie de  
l'assurance-maladie  
du Québec

LE RÉGIME  
D'ASSURANCE-  
MÉDICAMENTS



**Tailleur International Enr.**

Abiti su misura per Uomo & Donna  
RIPARAZIONI GENERALI

3332 EST. BÉLANGER  
MONTREAL, QUEBEC **Tel.: 727-5513**

**BELLA REMBOURRAGE**

VENDIAMO MATERIALE E GOMMA PER CUSCINI  
TAPEZZERIA E SALOTTI DI OGNI GENERE

SUPER SPECIALI: sconto 50% su TESSUTI per imbottitura e SPUGNE per cucina

35 ANNI DI ESPERIENZA. ESTIMAZIONE GRATUITA  
10346 boul. St-Michel, Mtl-Nord  
IL PRIMO TAPEZZIERE ITALIANO A MONTREAL  
CHIAMATE TUTTE LE GIORNE **389-1632**

**Bingo** 7 giorni su sette

Ampliateci divertendovi

**38500\$**

IN PREMI DISTRIBUITI OGNI SETTIMANA DA DOMENICA A VENERDI SERA E TUTTI I POMERIGGI SALVO IL LUNEDI E VENERDI

<b>Domenica ore 13:00</b> Club Optimiste Crémazie (32496)	<b>Mercoledì ore 18:55</b> Le Bon Pilote inc. (32692)
<b>Domenica ore 18:45</b> Patro Le Prévost (82060)	<b>Giovedì ore 13:00</b> CREATION etc (33329)
<b>Lunedì ore 18:55</b> Le Club de Plongeon Camo Mtl inc. (31580)	<b>Giovedì ore 18:45</b> Service des loisirs St-Arsène (28779)
<b>Martedì ore 13:00</b> L'A.P.P.R. C.U.M. (32023)	<b>Venerdì ore 19:00</b> Les Clubs Gymnix + Flip Gym de Montréal inc. (28919)
<b>Martedì ore 18:55</b> Les Sortilèges (32034)	<b>Sabato 12:45</b> Le Club Aquatique Camo Mtl inc. (32118)
<b>Mercoledì ore 13:00</b> Centre de documentation Marius Barbeau (31278)	

- Sezione non-fumatori
- Sala confortevole e moderna
- Aria climatizzata
- Stazione all'angolo St-André/Bélanger, con una navetta andata-ritorno

**DOREMI** 505 Bélanger E. Montréal  
**274-3779**

## TV / Relazione di Roberto Morrione, direttore di Rai International: «I 60 milioni di italiani all'estero sono il vero capitale dell'emittente»

ROMA - La Rai intende finalmente compiere un salto di qualità, facendo di Rai International una risorsa strategica per il posizionamento internazionale del servizio pubblico: una dichiarazione d'intenti, quella fatta dal nuovo direttore di Rai International, Roberto Morrione, che il comitato di presidenza del Consiglio generale degli italiani all'estero ha condiviso e apprezzato, anche perché accompagnata dalla disponibilità all'immediata costituzione di un gruppo di lavoro per discutere non solo di questioni tecniche relative alla distribuzione del segnale, ma anche di palinsesto. Morrione ha detto di considerare il Cgie e i Comites, insieme al ministero degli Esteri e alla presidenza

del Consiglio, «non semplici interlocutori da tenere informati ma azionisti, in un certo senso, di maggioranza», e che «i 60 milioni di persone di lingua o di tradizione o anche soltanto di cultura o di radici italiane sparse nel mondo sono il vero capitale di Rai International. E all'Italia fuori dai confini del nostro paese che noi in primo luogo ci rivolgiamo e alla cui domanda dobbiamo rispondere in modo completo e diversificato, sapendo però che attraverso la nostra offerta e la contestuale capacità di farla arrivare ovunque passano decisivi interessi dello Stato e della collettività». Segnali positivi, da parte di Morrione, anche sul profilo collaborazione: «Penso che il Cgie e Rai International possano costituire insieme un gruppo di lavoro consultivo, ed operativo, che si riunisca periodicamente ma regolarmente per verificare e discutere di concerto la varie

fasi del progetto, cercando di tenere presente l'esigenza della domanda-offerta, rappresentando i problemi delle comunità italiane (in particolare dei giovani);

insomma un organismo agile dove circolino idee e avvengano confronti a tutti i livelli sia gestionali che tecnici o commerciali. (Inform)

### La processione dei "battenti a sangue"



**BENEVENTO** - Nella foto, un momento della processione dei "Battenti a sangue", un corteo sacro che si svolge a Guardia Safranconi (in provincia di Benevento) ogni sette anni, in occasione dei riti penitenziali in onore dell'Assunta. I circa mille incappucciati si battono il petto con un sughero irto di spilli e le ferite che questi si procurano vengono disinfettate con il vino. (ANSA)

### MEDICINA / L'«adroterapia» arriva anche in Italia

ROMA - L'adroterapia arriva in Italia. Un Consorzio pubblico-privato costruirà il Centro nazionale di Adroterapia oncologica a Milano e l'Istituto superiore di Sanità realizzerà presso l'Istituto tumori Regina Elena di Roma il primo acceleratore compatto italiano per la terapia dei tumori con i protoni. Per il Cnao, che costerà 85 miliardi di lire e permetterà di curare negli anni Duemila migliaia di malati italiani con fasci di protoni e ioni Carbonio, sta nascendo un Consorzio tra la Fondazione per Adroterapia Oncologica Tera, la Fondazione Salvatore Maugeri di Pavia, l'Istituto Europeo di Oncologia, l'Istituto tumori di Milano e i Policlinici di Milano e Pavia.

(ADKRONOS)

**FOVER DES AUBAINES**

VENDITA & RIPARAZIONE  
CUCINE - FRIGORIFERI - CONGELATORI  
LAVATRICI - ASCIUGATRICI - MOBILI  
NUOVI & USATI

6725 BOUL. ST-LAURENT  
MONTREAL, QC H2S 3C8 **TEL.: 272-1129**

**TECHNO-SOUND 2000**

RIPARAZIONI:

- T.V.
- Stereo
- Video
- Telecamere
- Forni micro-onde • Autoradio

**Tel.: 254-2160**

• PRODUZIONE/MONTAGGIO VIDEO  
• VENDITA DI SATELLITE 18" R.C.A. (angolo Lacordaire)  
• B.J. PER OGNI OCCASIONE ST-LEONARD, MTL.  
• TRASFERIMENTO PAL/SECAM/NTSC QUE. HIT 106  
SERVIZIO A DOMICILIO

Solo gli ita  
all

Dei 185 Paesi rappresentati consente l'esercizio del In sostanza si può afferire mondo a privare i reside. Ce ne asteniamo, perché sulla legislazione in merito quattro staterelli che hanno Unite, ma ancora non v favorevole delle ipotesi Veltroni e di Bianco, e a quale mondo è? Terzo?

**Boutique L'En**



Collection MAGI

5840 Bélanger  
St-Léonard (angolo Lacordaire)

**PROSSIMI ABITI DA D**

AL 5852 Bélanger

Aprile

le no

Pon

al Mo

## Solo gli italiani non votano all'estero

Dei 185 Paesi rappresentati dell'Onu, soltanto l'Italia non consente l'esercizio del diritto di voto ai residenti all'estero. In sostanza si può affermare che il nostro è l'unico paese al mondo a privare i residenti all'estero dei diritti costituzionali. Ce ne asteniamo, perché non si hanno notizie approfondite sulla legislazione in merito di Kiribati, Nauru, Tuvalu e Tonga, quattro staterelli che hanno bussato alla porta delle Nazioni Unite, ma ancora non vi appartengono. Pertanto, nella più favorevole delle ipotesi, l'Italia di Scalfaro e di Prodi, di Veltroni e di Bianco, è assimilata a tali piccoli stati. Di grazia, quale mondo è? Terzo? Sesto? Settimo?...

## Boutique L'Enfant Chic

Abiti per bambini

Collection MAGI



**RIDUZIONE DAL 25% AL 50% CON IL RITORNO SCOLASTICO**

5840 Bélanger Est Tel.: 253-1880  
St-Léonard (angolo Lacordaire) 256-0805

**PROSSIMA APERTURA ABITI DA DONNA**  
**AL 5852 Bélanger est**  
**RIDUZIONE DAL 25% AL 50%**

## BREVI / ECONOMIA

L'inflazione continua a "raffreddarsi". A luglio '96 - secondo i dati Istat - l'indice dei prezzi alla produzione dei prodotti industriali ha subito una diminuzione dello 0,2% rispetto al luglio '95. La variazione congiunturale negativa, identica a quella registrata nel mese di maggio, accentua un rallentamento del tasso annuo di crescita dei prezzi alla produzione iniziato nel mese di agosto '95: valori altrettanto bassi del tasso tendenziale non si registravano dal febbraio '87.

In Italia, mentre il Governo

è intento a "tagliare" tutto il tagliabile per il bilancio dell'anno prossimo, dalla contabilità di Stato arriva una notizia confortante: un attivo di 24.000 miliardi di lire nei conti pubblici, dato riferito allo scorso mese di giugno. Tre mesi fa il fabbisogno statale, ovvero tutto il danaro che occorre allo Stato per gestire le sue attività, ha registrato un saldo attivo di 24.270 miliardi: in tal modo, in Italia, il deficit pubblico nei primi sei mesi dell'anno scende a 54.192 miliardi rispetto agli oltre 76.000 del periodo gennaio-maggio '96. (c.c.ase)



## EDDY FASHION

coiffure elle et lui

**SPECIALE:**

Permanente e messa in piega... \$ 30  
Colorazione e messa in piega... \$ 20  
Taglio per bambini..... \$ 6

5848 Bélanger est Tel.: 252-0162  
(angolo Lacordaire)

## IL SUO DENARO CONTA

Le occorrono soldi per investimenti o per rinnovare la casa? Perché non servirsi dell'ipoteca?



Patricia D'Agostino  
Direttrice,  
Servizi bancari  
personali

Chi lo sa, magari Le piacerebbe mandare i figli in una famosa scuola privata, comperarsi una seconda casa o ingrandire quella principale. Ma non sa dove trovare i soldi.

La soluzione può celarsi proprio nella Sua casa.

**Il saldo pagato della Sua casa è un attivo utilizzabile**

Più versamenti fa incontro il saldo della Sua ipoteca, più grande è il saldo a Suo attivo e più elevata è la parte che già Le appartiene. Il Suo saldo può corrispondere ad un notevole montante, e sono soldi Suoi. L'opzione «riutilizza» (add on-fonds supplémentaires) della Banque Royale Le permette di utilizzare per altri fini questo saldo, e di farlo subito.

**L'opzione «riutilizza» le permette di realizzare i Suoi sogni**

Supponiamo che la Sua casa valga \$130.000 e che il saldo non pagato della sua ipoteca sia di \$40.000. Con l'opzione «riutilizza» Lei può prendere in prestito il 75% dell'estimo del valore della Sua Casa. Nel nostro esempio ciò equivale a \$97.500. Deduca da questo montante il saldo negativo della Sua ipoteca e qualsiasi altro debito addossato alla casa. Se la Sua ipoteca è il Suo debito, l'opzione «aggiungi» le permette in questo caso di prendere a prestito fino a \$57.500.

Quando Lei accende un nuovo mutuo, il Suo nuovo tasso d'interesse è combinato ed è la combinazione del tasso da Lei negoziato per il nuovo mutuo con il tasso d'interesse che vigeva sulla Sua vecchia ipoteca fino al momento del suo rinnovo. Anche i Suoi versamenti sono fissati in proporzione al nuovo capitale prestato ed al tasso d'interesse combinato.

Vi sono spese per questo servizio. Lei può avvalersi di questa opzione in qualsiasi momento e per l'intera durata della Sua ipoteca. Chieda consiglio ad uno dei nostri esperti.

7845 Maurice Duplessis  
Rivière-des-Prairies  
494-0533



**BANQUE ROYALE**

Abbiamo costruito la più grande banca del paese, un cliente alla volta

Apriamo  
le nostre  
Porte  
al Mondo...

**The Sacred Heart School of Montreal**

Benvenuti alle  
nostre Porte Aperte

Sabato, 5 ottobre 1996  
dalle 8:00 alle 16:00

**Esami d'ammissione**  
Mercoledì, 16 ottobre 1996

3635 Atwater Avenue, Montreal, Québec H3H 1Y4  
Tel: 937-2845 Fax: 937-8214

ettore  
aliani

un organismo ogi-  
circolino idee e  
o confronti a tutti i  
a gestionali che  
ommerciali.

(Inform)

dei  
gue"



momento della  
cortico sacro che  
in provincia di  
occasione dei riti  
a. I circa mille  
in sughero into di  
curano vengono  
(ANSA)

ONE  
ANGELATORI  
T-MOBILI

: 272-1129

D 2000

do • Autoradio  
54-2160  
BÉLANGER EST  
(angolo Lacordaire)  
LÉONARD, MITL  
L.É. HIT 108  
LIO

**TLN**

Teletelino Network Inc.

**LUNEDI - 7 OTTOBRE**

- 12:00 DOCUMENTARIO - *Educative*
- 12:30 L'ITALIA RACCONTA - *Documentario*
- 13:45 VERDE MATTINA - *Giardinaggio*
- 19:30 TELEGIORNALE
- 20:00 MADDALENA - *Telenovella*
- 21:00 TBA - *Film*
- 22:30 A TAVOLA COL DOTTORE - *Salute / Stile di vita*
- 23:00 TELEGIORNALE (R)

**MARTEDI - 8 OTTOBRE**

- 12:00 DIALOGANDO S'IMPARA (R) - *Talk Show*
- 12:30 L'ITALIA RACCONTA - *Documentario*
- 13:45 VERDE MATTINA - *Giardinaggio*
- 19:30 TELEGIORNALE
- 20:00 MADDALENA - *Telenovella*
- 20:50 PALCOScenico - *Varietà*
- 23:00 TELEGIORNALE (R)

**MERCOLEDI - 9 OTTOBRE**

- 12:00 A TAVOLO COL DOTTORE (R) (Con: Dott. Gino Bucchino) - *Salute / Stile di vita*
- 12:30 SERENO VARIABLE - *Documentario*
- 13:15 PRIMA DELLA PRIMA - *Varietà*
- 13:45 VERDE MATTINA - *Giardinaggio*
- 19:30 TELEGIORNALE
- 20:00 MADDALENA - *Varietà*
- 21:00 CLUB TENCIO - *Varietà*
- 21:30 A VOI LA SCELTA - *Talk Show*
- 23:00 TELEGIORNALE

**GIOVEDI - 10 OTTOBRE**

- 12:00 LA TRIBUNA (R) - *Stile di vita*
- 12:30 LA STANZA DEL PRINCIPE - *Varietà*
- 13:00 HAREM - *Varietà*
- 13:45 VERDE MATTINA - *Giardinaggio*
- 19:30 TELEGIORNALE
- 20:00 MADDALENA - *Telenovella*
- 20:50 CLICHE - *Talk Show*
- 22:00 BLA BLA BLA - *Talk show*
- 22:30 GRAFFITI (R) - *Varietà*
- 23:00 TELEGIORNALE (R)

**VENERDI - 11 OTTOBRE**

- 12:00 BLA BLA BLA (R) - *Talk Show*
- 12:45 LINEA BLU - *Documentario*
- 13:45 VERDE MATTINA - *Giardinaggio*
- 19:30 TELEGIORNALE
- 20:00 MADDALENA - *Telenovella*
- 21:00 GIOCHI SENZA FRONTIERA - *Varietà*
- 23:00 TELEGIORNALE (R)

**SABATO - 12 OTTOBRE**

- 12:00 GRAFFITI (R) - *Musica / Stile di vita*
- 12:30 VIGILIA SPORT - *Sport*
- 13:30 A VOI LA SCELTA (R) - *Talk Show*
- 14:30 DIALOGANDO S'IMPARA - *Talk Show*
- 19:30 TELEGIORNALE
- 20:00 SCOMMETTIAMO CHE - *Varietà*
- 22:30 LA TRIBUNA DI MONTREAL (R) - *Talk Show*
- 23:00 TELEGIORNALE (R)
- 23:30 VIGILIA SPORT (R) - *Sport*
- 24:30 FILM (TBA) - *Film*

**DOMENICA - 13 OTTOBRE**

- 08:00 VIVERE AL 100 PER CENTO - *Sport*
- 08:30 CALCIO ITALIA - *Sport*
- 14:30 CALCIO ITALIA DEL POMERIGGIO - *Sport*
- 16:30 GELATO AL LIMONE - *Varietà*
- 18:30 TELEGIORNALE
- 19:00 FILM (TBA) - *Film*
- 21:00 DOMENICA SPORTIVA - *Sport*

10 - IL CITTADINO CANADASE / 2 OTTOBRE 1986

**Internazionali**

Candidato al Cremlino

**Lebed, mina quotidiana:  
«In autunno rivolta  
dei militari»**



MOSCA / Una rivolta armata in Russia già questo autunno. Parola di Alexander Lebed. Mentre il presidente Eltsin si appresta ad allentare la stretta sul timone della Russia per almeno quattro mesi a causa dell'intervento al cuore, comincia la lotta a chi per primo riuscirà ad affermare quel timone. E il sorprendente generale non ha nessuna intenzione di proteggere la pace della degenza presidenziale e aspettare il ritorno del suo padrone. Con una regolarità quasi matematica, giorno dopo giorno fa esplodere nuove bombe, tutte mirate direttamente al Cremlino. In

un'intervista al quotidiano *Vecernjaja Moskva*, il segretario del Consiglio di sicurezza russo ha fatto la sua tetra profezia: «Una rivolta armata può avvenire già quest'autunno. La situazione esploderà entro sei mesi». Secondo il generale, l'esercito ha ormai superato ogni limite di pazienza, e ogni giorno che passa fa vedere sempre più rosso a soldati e ufficiali. Secondo il generale, ad agosto l'ex Armata Rossa non ha ricevuto nemmeno un rublo dei finanziamenti previsti. Ma se *Cernomyrdin* e *Chubais* hanno il sopravvento nella lotta d'apparato, Lebed il batte nel consenso popolare. È primo nei sondaggi di popolarità, distanziando di parecchie lunghezze dal primo ministro. E parla per la gente, non per gli "apparatchiki": «Bisogna cambiare non i personaggi, ma il sistema». Lebed dice di non avere ancora le idee chiare su come cambiarlo. Ma ci sta già pensando.

**AUSTRALIA:  
Eutanasia assistita,  
prima «vittima legale»**

SYDNEY / Un australiano affetto da cancro alla prostata è stato il primo paziente a porre fine alle sue sofferenze grazie alla legge - la prima al mondo - che in Australia autorizza l'eutanasia volontaria. Lo ha dichiarato un medico di Darwin alla radio australiana Abc. L'uomo è stato ucciso da un'iniezione letale, fattagli nella sua abitazione di Darwin dal dottor Philip Nitschke. Nitschke ha detto che l'uomo è morto domenica scorsa

dopo che specialisti medici avevano firmato la documentazione richiesta dalla controversa legge sul suicidio assistito, entrata in vigore nel Territorio del Nord a luglio. «Quando è giunto il giorno scelto dal paziente, egli mi ha semplicemente detto di voler procedere e io ho potuto soddisfare questo particolare desiderio del paziente, e tutto si è svolto molto dolcemente», ha raccontato il medico.

*Restorante La Pineta*

\*Un altro modo di cucinare\*

Fine cucina Italiana e Mediterranea

Ricettiventi - Battesimi - Commissioni - Anniversari - Etc...

6452 Jean-Talon Est  
(angolo Langelier)  
St-Leonard

Tel.: 253-3889

**Tra  
letteratura  
e  
pedagogia**

di FRANCESCO  
FUSCA



**L'EDUCAZIONE  
INTERCULTURALE:  
IO E GLI ALTRI**

La realtà della nostra scuola è va sempre più complessificando e, di conseguenza, la stessa professionalità docente va acquisendo nuovi risvolti e nuove fisionomie se vuole assolvere egregiamente il proprio compito istituzionale.

L'apertura alle "culture altre" (alle "lingue altre", "confessioni altre", "razze altre" e così via) anche dentro la scuola italiana è di fatto determinata dalla presenza, sempre più crescente, di alunni provenienti da Paesi vicini e lontani, i cui genitori si spostano da una parte all'altra del pianeta (soprattutto da nord a sud), in cerca di fortuna e tante volte abbagliati dalle lusinghe di una TV bugiarda, frivola e vuota.

In Calabria il fenomeno è sempre più evidente. Anche grazie a una normativa d'avanguardia i bambini albanesi, tunisini, marocchini, zingari..., vengono accolti e integrati, fin dove è possibile, nel rispetto dell'identità originaria (d'idee, di lingua, di confessione...). Le difficoltà che trovano gli insegnanti sono enormi... La buona volontà non basta come non basta la gioia di accogliere in classe questi alunni e alunne da parte dei docenti. Difatti, si frappongono elementi oggettivi tra un insegnamento interculturale e un conseguente apprendimento interculturale.

Uno degli elementi limitanti l'educazione interculturale, che di più si riscontra dal punto di vista della ricerca, è la non conoscenza della lingua che il bambino porta a scuola da parte dell'insegnante.

Un'altra difficoltà che pure si riscontra è quella che consiste nel capire fino in fondo i cosiddetti pre-requisiti, insomma il già conosciuto e posseduto funzionamento da parte dell'alunno straniero per continuare convintamente l'azione educativo-istitutiva.

Infine (si evidenziano solo qui i motivi macroscopici della questione), i rapporti tra gli insegnanti e i genitori degli alunni stranieri. Al di là del fatto se la famiglia straniera è in una posizione regolare o irregolare secondo la legge italiana, quei rapporti assai spesso non esistono e se ci sono si manifestano con evidenti segni di subaltermità e di timore dei genitori stranieri nei confronti degli operatori della scuola.

Sono tematiche rilevanti, atteso che il fenomeno non solo è in chiara crescita, ma - dicono gli studiosi - addirittura irreversibile. Come dire: il fenomeno va studiato e conosciuto subito per poter attivare altrettanto presto interventi mirati, dentro anche l'ottica della dimensione europea dell'insegnamento. Uno studio che già da alcuni decenni sperimenta e opera in dimensione interculturale è il tedesco Otto Piltzinger, che ha ottenuto ottimi risultati in scuole i cui alunni erano tedeschi, italiani, turchi, francesi, inglesi...

Oltre agli studi da parte dei nostri docenti, occorrono anche interventi mirati di natura interistituzionale.

**Inter**

La Russia in "ma

**Il respon**

MOSCA / La decisione presa: Boris Eltsin affiderà ai chirurghi p... applicare tre-quattro pi... Il definitivo consulto medici, durato più di due mesi si sposterà la stessa Presidente russo in operatoria, ammettendo è l'unica possibilità salvarlo. L'intervento si tra 5-10 settimane, il ter per far riprendere miocardio le sue funz dopo l'ultimo infarto. Fin allora il padrone Cremlino rimarrà ospedale, dove per i prossimi mesi si sposterà la stessa potere. Una diagnosi non ha ricevuto Eltsin - che era presente consulto e si è anche f vedere in tv mentre string la mano al lumini americano Michael De Ba - ha accettato, a detta medici, con «tranquilli coraggio». Il chirurgo opererà il Presidente, R Akhshurin, si è detto con di una probabilità di succ «sfiora» il 100%. Ar De Baky afferma che non impedisce a Eltsin riprendere pienamente l'operazione. Un ottimo non condiviso per parecchi specialisti. Mik Alchibija, che ha al suo al maggior numero di praticanti in Russia, valuta percentuale di rischio in 30-40%. L'alta probabilità un esito negativo dell'intervento è dov secondo lui, alle pess condizioni del fegato Presidente, devastato d vodka e dall'avanz dell'arteriosclerosi. E tutti esperti, russi e stranieri dicono all'unisono che Eltsin correrrebbe meno rischi facendosi operare all'est Il problema, secondo il Professor tedesco H Borst, non è l'abilità chirurghi russi - del re Akhshurin è allievo d stesso De Baky - ma la consapevolezza. Un'opin che i medici ri condizionano con amarez settimanale "Argument Fakulty" ha rivelato che agosto il c dell'Amministrazione presidenziale Anat Chubais ha visitato div cliniche tedesche scandinave alla ricerca d centro capace di garan non solo buone cure, soprattutto risverzezza. fine però il patriottismo prevalso ed Eltsin si

# Internazionali

La Russia in "malattia" per quattro mesi. Gorbaciov chiede le dimissioni del leader. De Bakey rivela: «è stato Clinton a mandarmi qui»

## Il responso dei chirurghi: 4 by-pass per Eltsin, a novembre

MOSCA / La decisione è stata presa: Boris Eltsin si affiderà ai chirurghi per farsi applicare tre-quattro by-pass. Il definitivo consulto dei medici, durato più di due ore, ha deciso di portare il Presidente russo in sala operatoria, ammettendo che è l'unica possibilità di salvarlo. L'intervento si terrà tra 5-10 settimane, il tempo per far riprendere al miocardio le sue funzioni dopo l'ultimo infarto. Fino ad allora il padrone del Cremlino rimarrà in ospedale, dove per i prossimi mesi si sposterà la sede del potere. Una diagnosi che Eltsin - che era presente al consulto e si è anche fatto vedere in tv mentre stringeva la mano al luminare americano Michael De Bakey - ha accettato, a detta dei medici, con «tranquillità e coraggio». Il chirurgo che opererà il Presidente, Renat Akchurin, si è detto convinto di una probabilità di successo che "sfiora" il 100%. Anche De Bakey afferma che nulla impedisce a Eltsin di riprendersi pienamente dopo l'operazione. Un ottimismo non condiviso però da parecchi specialisti. Mikhail Alchibija, che ha al suo attivo il maggior numero di by-pass praticati in Russia, valuta la percentuale di rischio in un 30-40%. L'alta probabilità di un esito negativo dell'intervento è dovuta, secondo lui, alle pessime condizioni del fegato del Presidente, devastato dalla vodka e dall'avanzare dell'arteriosclerosi. E tutti gli esperti, russi e stranieri, dicono all'unisono che Eltsin correrebbe meno rischi facendosi operare all'estero. Il problema, secondo il professore tedesco Hans Borst, non è l'abilità dei chirurghi russi - del resto, Akchurin è allievo dello stesso De Bakey - ma della convalescenza. Un'opinione che i medici russi condividono con amarezza. Il settimanale "Argumenty y Fakty" ha rivelato che ad agosto il capo dell'Amministrazione presidenziale Anatolij Chubais ha visitato diverse cliniche tedesche e scandinave alla ricerca di un centro capace di garantire non solo buone cure, ma soprattutto riservatezza. Alla fine però il patriottismo ha prevalso ed Eltsin si farà

ricoverare al Centro cardiologico dell'accademico Chazov. Un problema medico, quello del Presidente russo, che ha un restrocena politico e internazionale. Anche Bill Clinton segue con attenzione

l'"amico Boris" e gli ha mandato il patriarca della cardiocirurgia americana Michael De Bakey. L'anziano chirurgo non ha nascosto di essere a Mosca in missione politica: «Mi ha mandato il presidente

Clinton, sono a disposizione di Boris Nikolaevich». Il vuoto di potere di quattro mesi, nonostante le assicurazioni dei medici che Eltsin è in grado di "lavorare", si presenta inquietante in una Russia in

perenne tumulto. Chi comanderà in realtà? La lotta per il potere è già iniziata e il suo esito è ancora tutto da definirsi. E Mikhail Gorbaciov ha detto quello che molti già pensano: il Presidente si deve dimettere.



ONE  
RALE:  
LTRI

si va sempre più  
guenza, la stessa  
nodo nuovi risvolti e  
ere egregiamente il

(alle "lingue altre",  
ostosi via) anche dentro  
inata dalla presenza,  
nienti da Paesi vicini  
da una parte all'altra  
d), in cerca di fortuna  
di una TV bugiarda,

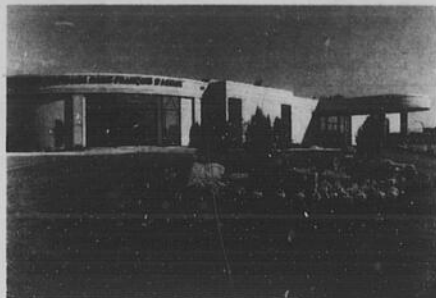
più evidente. Anche  
ia i bambini albanesi,  
ono accolti e integrati,  
'identità originaria  
...). Le difficoltà che  
i... La buona volontà  
il accogliere in classe  
ci docenti. Difatti, si  
ra un insegnamento  
te apprendimento

cazione interculturale,  
ista della ricerca, è la  
e il bambino porta a

iscontra è quella che  
iddetti pre-requisiti,  
eduto funzionamento  
ro per continuare  
struttiva.

motivi macroscopici  
insegnanti e i genitori  
il fatto se la famiglia  
o irregolare secondo  
si spesso non esistono  
in evidenti segni di  
stranieri nei confronti

che il fenomeno non  
dicono gli studiosi -  
dire: il fenomeno va  
ter attivare altrettanto  
anche l'ottica della  
merito». Uno studioso  
rimentata e opera in  
esco Otto Filtzinger,  
uole i cui alunni erano  
ingolavati...  
tri docenti, occorrono  
interistituzionale.



Complesso Saint-François d'Assise  
6700, rue Beaubien Est

Mausolée du Souvenir  
2500, la des Perros, Vimont



175, rue Jean-Talon Est (Granato)

## Un'ospitalità come la intendete voi

Quando i primi immigranti italiani sono arrivati a Montreal all'inizio del secolo, Urgel Bourgie, un'azienda familiare, era già là al loro fianco.

Oggi Urgel Bourgie, oltre al suo Mausolée du Souvenir [Mausoleo della Rimembranza] al giardino commemorativo di Laval, conta un insieme di oltre 80 complessi funerari in grado di offrire un servizio completo. Alcuni di questi sono particolarmente noti nella comunità italiana, come l'antica casa Granato e il

complesso Saint-François d'Assise [San Francesco d'Assisi]. Qui, perché vi sentiate a casa vostra infatti, tutti i servizi sono offerti in italiano. E per chi desidera far dell'Italia l'ultima dimora, Urgel Bourgie si è affiliata alla Casa Giorgio Lorenzetti di Roma.

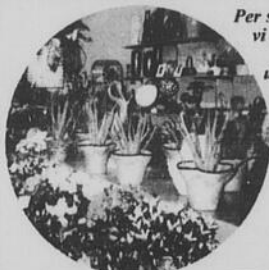
Considerate infine la sicurezza e il piacere di poter contare, per il rispetto delle vostre ultime volontà, su un'istituzione affidabile che vi comprende.

**URGEL BOURGIE**

735-2025

*Fleuriste*  
LES JARDINS LANGELIER  
Ex Fleuriste les Jardins d'Anjou

## GRANDE APERTURA



Per sottolineare l'avvenimento  
vi offriamo gratuitamente  
su ogni acquisto  
una penna ed un fiore.

Speciale del mese  
1 dozzina di rose

**9.99\$**  
+ tasse

Violette africane

**2.99\$**  
+ tasse

ORE D'APERTURA  
Dal lunedì al mercoledì: 9:00 - 18:00  
Giovedì e venerdì: 9:00 - 21:00  
Sabato: 9:00 - 18:00  
Domenica: 10:00 - 17:00

SISTEMAZIONI FLOREALI • BOUQUETS • PIANTE  
PER TUTTE LE OCCASIONI



**CARREFOUR LANGELIER**  
7373, boul. Langelier (angolo Jean Talon)  
(514) 251-7373 CONSEGNA 7 GIORNI SU 7

**Antirouille**  
Super 2  
Antigoutte

L'Antirouille-antigoutte  
vi da una protezione per 2 anni,  
applicata da due esperti con grande precisione e pulizia

L'Antirouille-antigoutte non cola, è inodore e ha un  
PREZZO INCREDIBILMENTE BASSO:

a partire da

**69.95\$\***  
ogni automobile  
(per due anni).

Vi diamo il massimo al prezzo più basso.

Un costo annuale di soltanto

**34.98\$\***



Approfittate del miglior antiruggine

**"Al miglior prezzo"**

**IDEAL ALIGNMENT**  
spécialistes

EQUIPEMENT ULTRA MODERNE

5657, boul. Industriel  
Montréal-Nord

**325-0325**

## Internazionali

Appello telefonico di Netanyahu al premier egiziano

«Mubarak ferma i palestinesi»

PARIGI / Il premier israeliano Netanyahu, in visita ufficiale a Parigi, ha riferito di aver parlato al telefono con il presidente egiziano Hosni Mubarak chiedendogli d'intervenire presso la leadership palestinese affinché fermi gli scontri a Gerusalemme. Nel corso di una conferenza stampa tenuta dopo il suo incontro con il primo ministro francese Alain Juppé, il primo ministro d'Israele Benjamin Netanyahu ha detto di aver chiesto a Mubarak di usare la sua influenza nel mondo



arabo e nei confronti dei palestinesi per invitarli a ritornare al tavolo negoziale, mettendo fine alla violenza e

alla minaccia di violenza». «Mubarak» ha aggiunto Netanyahu - ha suggerito di incontrarci in tempi brevi e di parlarne in modo più approfondito e io penso che questa sia un'ottima idea, e ci metteremo d'accordo dopo il mio ritorno in Israele». Netanyahu ha affermato che la reazione palestinese all'apertura del tunnel sotto la spianata delle moschee di Gerusalemme «è sproporzionata e infondata». Secondo Netanyahu il tunnel è stato aperto «a beneficio di tutti». (AGI)

Kiev ammette: è allarme rosso

«Cernobil esploderà»

KIEV / Il ministro dell'Ambiente ucraino, Yuri Kostenko, smentito a 24 ore di distanza dal segreto del Consiglio di sicurezza ucraino Vladimir Gorbulin, ha ammonito martedì sul rischio di un nuovo incidente al reattore numero 4 di Cernobil, dello stesso tipo che si produsse nel 1986. Il 26 aprile di dieci anni fa si verificò l'incidente giudicato la più grave catastrofe nella storia dell'industria nucleare. Kostenko, responsabile anche per la Sicurezza atomica, ha dichiarato che i recenti aumenti nel flusso di neutroni e radiazioni gamma dal reattore disastroso rivelerebbero «un'imminente reazione a catena», una reazione «non controllabile» dovuta alla fissione delle scorie rimaste imprigionate all'interno del «sarcofago» in acciaio e cemento in cui il reattore fu incapsulato alla meno peggio. Il ministro ha precisato che il rischio non riguarda una vera e propria esplosione nucleare, ma una fuoriuscita di vapori radioattivi surriscaldati. Il dato tuttavia non è affatto tranquillizzante: dieci anni fa infatti avvenne proprio questo tipo di incidente. Il crescente flusso di neutroni è stato registrato di recente, e denunciato, in tre occasioni: il 12, il 16 e il 19 settembre scorsi. Come in precedenza, Kostenko ha puntualizzato che non è ancora accertato se i dati forniti dagli strumenti di controllo siano affidabili. In effetti altri funzionari ucraini, compreso il direttore della centrale di Cernobil,

negano che vi siano problemi di sorta. Non è nemmeno sicuro il quantitativo di scorie rimaste nel reattore 4: secondo il ministro dell'Ambiente si tratterebbe di 110 tonnellate, sotto varie forme; altre fonti oscillano tra residui minimi e alcune centinaia di tonnellate. «Fino a quando il combustibile nucleare rimarrà là dentro non si può parlare di sicurezza - ha tagliato corto Kostenko - In qualche modo la questione va risolta una volta per tutte». Di fatto, le autorità dell'Ucraina, quando si tratta di Cernobil, tendono all'allarmismo per sollecitare nuovi aiuti finanziari dall'Occidente. Il G-7 ha già stanziato 3,1 miliardi di dollari (circa 4700 miliardi di

lire) per rendere possibile la chiusura dell'impianto entro il 2000; un'azienda tedesca sta studiando come restaurare il «sarcofago», crepatto in più punti. Kostenko ha però fatto notare che nessuno si è finora occupato dell'eliminazione delle scorie. Ed il segretario del Consiglio di sicurezza ucraino Vladimir Gorbulin ha smentito le dichiarazioni di Kostenko. Gorbulin ha detto in una conferenza stampa riferita dall'agenzia «Interfax» di non essere così pessimista e ha sottolineato che il ministro non ha basi per parlare di una reazione a catena nel reattore, dato che era assente il 12, 16 e 19 settembre quando il livello delle emanazioni è salito.

In Armenia,  
la folla assalta il Parlamento

Erevan: la polizia spara  
sulla folla

EREVAN / Una folla di 20.000 oppositori ha preso d'assalto, il 25 settembre scorso, il Parlamento armeno, per protestare contro i risultati elettorali delle presidenziali, risultati che i dimostranti definiscono «fatti di brogli». Dopo l'assalto si sono verificati scontri tra i manifestanti e la polizia di Erevan durante i quali sono stati sparati colpi di arma da fuoco. Secondo alcune fonti gli scontri avrebbero fatto delle vittime. La folla ha distrutto il cancello di ferro di ingresso dell'edificio che ospita il Parlamento, dove ha sede anche la Commissione elettorale centrale armena, quella che ha annunciato la vittoria del presidente in carica, Levon Ter-Petrossyan, alle elezioni. Il governo ha reagito con l'invio di unità antiterrorismo, mentre gli agenti di polizia tentavano di disperdere i dimostranti con gas lacrimogeni e idranti. (AdnKronos)

## Corr Un'

«Lisa, il prossimo settimana la nostra invita alcune pers... Spiero che ne altri impegni».

«Ecco la proposta veniva fatta da China rama, una r d'architettura nata un mezzo fa e per la qu scritto due o tre artico».

Non potevo rifiutare, proprio felice di accettare. Gli altri erano personale di qu ambasciate: Grecia, I nia, Stati Uniti, Danim

«Abbiamo lasciato E un venerdì sera e dov prendere l'aereo di rit domenica alle 4. Ji trova a 43 minuti d'a Beijing ma a 7 ore di Come vedere una pro in così poco tempo fortuna il direttore rivista, Zhao Wei, e efficace collabora

Zhang Wenjia, sono or dello Shandong: le an di lunga data se an preziose. In dall'amministrazione municipale, dall'Uffici costruzione, dal pres

INV  
Il sig. Paul-E sione di procu gli aspetti LI Comunità italia al MAUSOLEO



I NOSTRI



Enrico



# Un'occhiata sullo Shandong

«Lisa, il prossimo fine settimana la nostra rivista invita alcune persone a visitare lo Shandong. Tutto pagato. Spero che non hai altri impegni!».

Ecco la proposta che mi veniva fatta da China Panoramia, una rivista d'architettura nata un anno e mezzo fa e per la quale ho scritto due o tre articoli.

Non potevo rifiutare, ed ero proprio felice di poter accettare. Gli altri erano del personale di quattro ambasciate: Grecia, Romania, Stati Uniti, Danimarca.

Abbiamo lasciato Beijing un venerdì sera e dovevamo prendere l'aereo di ritorno la domenica alle 4. Jinan si trova a 43 minuti d'aereo da Beijing ma a 7 ore di treno.

Come vedere una provincia in così poco tempo? Per fortuna il direttore della rivista, Zhao Wei, e la sua efficace collaboratrice, Zhang Wenjia, sono originari dello Shandong; le amicizie di lunga data ci sono state preziose.

Invitati dall'amministrazione municipale, dall'Ufficio della costruzione, dal presidente

del distretto di TianQiao, dal direttore dell'Ufficio degli affari esteri del municipio di Tai'an e dal sindaco del medesimo, dal presidente dell'Associazione dell'amicizia internazionale di Jinan, siamo stati dappertutto trattati da signori, accompagnati in macchine di lusso con priorità di passaggio in luoghi dove, andando da turisti ordinari, non saremmo potuti entrare.

Incalcolabile la quantità di piantane offerte ad ogni pasto, e brindisi da sostenere per mantenere l'onore "straniero" davanti all'ospitalità cinese.

Jinan è celebre per le sue acque naturali. Abbiamo avuto più opportunità di provarle in bottiglia piuttosto che vederle con i nostri occhi. Anche il suo artigianato (ricami e pupazzi di pasta colorata) è rimasto nelle guide turistiche. Per mancanza di tempo, non abbiamo potuto dedicarci all'acquisto di queste raffinate bellezze e bisogna dire che, dappertutto nella provincia, i venditori sono piuttosto passivi, aspettando



il cliente dietro al banco invece di saltargli addosso appena si ferma la macchina. Regolamento o intimidazione da parte dei nostri accompagnatori? Non lo so ancora.

Come città, Jinan non offre niente di caratteristico. Il suo recente sviluppo presenta il lusso anonimo e impersonale delle costruzioni moderne. Manca proprio di originalità e di carattere cinese.

Il monte Taishan, uno dei cinque monti sacri della Cina, è ciò che ho visto di più splendido nello Shandong: è alto 1.545 m. e si dice che ogni scalino verso la cima è un passo verso il cielo. Grandi poeti e imperatori

filosofo. C'è il padiglione che servi da sala d'insegnamento. Si dice che Confucio ebbe 3.000 discepoli dei quali 72 furono dei saggi.

Le magnifiche colonne in pietra, alte 6 m. (3 di circonferenza) sono scolpite di dragoni volanti tra le nuvole. Si racconta che quando l'imperatore veniva in visita, si ricopriva le colonne con seta gialla per paura che la loro bellezza superasse la gloria dell'imperatore.

Il cimitero (12 km di circonferenza) conserva le tombe di 70 generazioni della famiglia Kong tra alberi e stele di pietra. Quando il vento sparge le sue onde, regna un'atmosfera mistica.

Il discendente della 76ma generazione ebbe due mogli e due concubine. Due morirono; restò una moglie, sterile, gelosa della concubina più bella, che diede a Confucio un maschio e una femmina. Il figlio seguì Tchiang Kai-shek a Taiwan, e sopravvive ancora pagato negli Stati Uniti. Dopo pranzo, un giro di Karaoke, tre o quattro balli "disco", e subito in macchina verso l'aeroporto!

per rendere possibile la cura dell'impianto entro 100; un'azienda tedesca studiando come restaurare "refrigo", creato in più a Kostonko ha però fatto che nessuno si è finora dato dell'eliminazione scorie. Ed il segretario Consiglio di sicurezza Vladimir Gorbulin mentito le dichiarazioni Gorbulin ha in una conferenza da riferita dall'agenzia "fax" di «non essere casi mistici» e ha sottolineato ministro «non ha una reazione normale di una reazione ana nel reattore, dato a essere il 12, 16 e 19 mbre quando il livello emanazioni si salito.

Parlamento  
zia spara  
lla

oppositori ha preso Parlamento armeno, ati elettorali delle ostranti definitiscono sono verificati scostri revan durante i quali ucco. Secondo alcune delle vittime. La folla ingresso dell'edificio e ha sede anche la armena, quella che ha e in carica, Levon Ter- ha reagito con l'invio gli agenti di polizia il con gas lacrimogeni (AdnKronos)

**Alfred Dallaire INC.**

**INVITO SPECIALE A TUTTA LA COMUNITÀ ITALIANA**

Il sig. **Paul-Emile Legaré**, presidente e capo della direzione delle residenze funerarie ALFRED DALLAIRE inc. vi offre l'occasione di procurarvi GRATUITAMENTE il documento PIANIFICAZIONE FAMILIARE. Il documento vi offre informazioni riguardanti gli aspetti LEGALI, PSICOLOGICI, I PREARRANGIAMENTI E TUTTI GLI ALTRI SERVIZI CHE ALFRED DALLAIRE OFFRE alla Comunità italiana da più di 60 anni. Oltre al MAUSOLEO SAINT-MARTIN, situato al 2159 boul. Saint-Martin est, Duvernay, Laval, ed al MAUSOLEO SAINT-CRISTOPHE del Cimetière Près du Fleuve, 2750 boul. Marie-Victorin est, Longueuil, ALFRED DALLAIRE mette a la vostra disposizione altre 27 RESIDENZE FUNERAIRE.





**I NOSTRI CONSIGLIERI SONO A VOSTRA INTERA DISPOSIZIONE 24 ORE SU 24**



Enrico Padulo



Tony Marciano



Mario Geraci



Lucia Assente



Linda Filippone

**TEL 273-1687** **TEL 270-3111**



RCO FRASCINO

posizione, prendono le  
amo degli altri non dà il  
noi.  
a porta che quando siede

ce e poi si vedrà.  
un uomo morto.  
se alza gli occhi al cielo.  
o si rischia di perdere la

rosa.

ociate



infondate - 7. Le dop-  
sole tende - 14. Avidità  
belle - 17. Ha le zampe  
opassionato intenditore -  
la pop. - 26. Un com-  
o - 29. Ne va plus alla  
i confini dell'Oregon -  
ducono gustose... cine -  
o che riscuote le tasse -  
sua ne è il capoluogo -  
si due - 47. Un fiabesco  
attraversata dal Gange.  
afoglio - 2. Nell'alicofa  
di gola - 5. Vi si vende  
si friggono due uova -  
come galline - 10. Al pie-  
circa 3,14 - 13. Fa saltac-  
ccio - 18. Due cavità del  
sospore - 24. La somam-  
29. Una fragranze regi-  
- 33. Dissetarsi - 34. Il  
lazzo di Firenze - 37. E'  
il bersaglio - 41. La ma-  
- 46. Una senza cuore.

ella sezione  
ANNUNCI  
"NOMICI"

## Taccuino comunitario

### La Ville di St-Léonard comunica



Venerdì 13 settembre scorso, il sindaco supplente della città di St-Léonard, sig. Vincent Arciresi, accompagnato dai suoi colleghi del consiglio municipale, Yvette Bissonnet, Domenico Moschella e Robert L. Zambito hanno ricevuto una delegazione della città di Villafranca Sicula. L'incontro, svolto nella reciproca cordialità tra le due municipalità, si è concluso con la tradizionale firma del libro d'oro. In foto, da sinistra a destra, Vincent Arciresi (consigliere municipale e sindaco supplente), la sig.ra Yvette Bissonnet (consigliere municipale), Robert L. Zambito (consigliere municipale), seduto, il prof. Rosario Sortino (sindaco di Villafranca Sicula), Domenico Moschella (consigliere municipale) e l'assessore Domenico Balsamo.



La troupe "Sicilia Teatro" di Ribera è stata ricevuta al comune di Saint-Léonard il 16 settembre scorso, dai consiglieri municipali Robert L. Zambito e Domenico Moschella. Preoccupati dalla "dimensione culturale", commedianti ed accompagnatori sono stati fortemente soddisfatti ed impressionati dalla qualità e quantità degli interventi municipali in materia di diffusione culturale. La loro visita è terminata con un incontro presso la Bibliothèque municipale. Nella foto (da sinistra a destra) Robert L. Zambito (consigliere municipale), Giac Urso (responsabile della compagnia teatrale), Domenico Moschella (consigliere municipale) e Antonio Falla (responsabile dell'Association Ribera de Montréal).

### GRANDE BAZAR D'INVERNO ALLA CONSOLATA

Sabato 5 ottobre dalle ore 10 alle 18 e domenica 6 ottobre dalle ore 9:30 alle 17. Scopo: aiutare i lavori di restauro nella Parrocchia della Consolata. Tutti sono i benvenuti. Per informazioni, telefonare al 374-0122. Potrete trovare vestiti nuovi e usati, artigianato, mobili, dolci, spaghetti e... tante sorprese!



Tel.: (514) 255-8227  
Fax: (514) 255-9471  
**Firenze** Mobili  
Meubles  
5950 Jean-Talon est, St-Léonard, Québec, Canada

## MOBILIFICIO FIRENZE CHIUDE LE PORTE!!! GRANDE SVENDITA

Dopo 30 anni di successo commerciale Giuseppe, Domenico & Pietro Marsillo, Proprietari del mobilificio Firenze, hanno deciso di ritirarsi dagli affari.

Per ringraziarvi della vostra fedeltà durante tutti questi anni, Firenze vi offre l'ultima svendita con sconti fino al **70%**

Mobili di prestigio,  
qualità e durata!

Si !! Una svendita di chiusura per oltre 2 milioni di dollari (\$2.000.000) da liquidare: camere da letto, sale da pranzo, salotti in cuoio & tessuto, tavoli in legno, granito e marmo importati dall'Italia. Vasta scelta d'elettrodomestici di marche rinomate.

QUESTA È UNA SVENDITA ULTIMA E FINALE!  
**TERMINERÀ AD  
ESAURIMENTO MERCI!**

## Antirouille 4950 MÉTROPOLITAIN EST, MTL



ALL'OLIO  
NON DISGUSTA  
SENZA ODORE

Attaches Montréal: 376-3633

ZONE D'APPLICAZIONE DELL'INIBITORE DI RUGGINE PREMIUM SUPER COAT, QUESTO PRODOTTO AGISCE ANCHE COME INSONORIZZANTE RENDENDO IL VEICOLO PIÙ SILENZIOSO

Per bontà, risparmio e comodità... ESIGETE i...



*Mosti Mondiale*  
l'uva liquida

proveniente  
da tutte  
le parti  
del  
mondo.



l'uva liquida



l'uva liquida



l'uva liquida

*Mosti Mondiale inc.*

... perché il BUON vino... nasce dalla scelta  
dei migliori MOSTI freschi!



per VINI BIANCHI,  
ROSSI e ROSÉ

(niente concentrati, niente mosti muti)  
Li troverete presso i seguenti  
negozi:







**MOSTI**

DI QUALITÀ IMPORTATI  
della California, Europa  
Sud America, ecc...

MOSTI MONDIALE INC.  
6865, Route 132, St-Catherine, Qc. 638-6380

20 TIPI  
a vostra scelta  
tutti GARANTITI  
AL 100%

	<b>DÉPANNÉUR ET VINS D'ANTAN</b> 77, Principale, Châteauguay (514) 692-1630	<b>LA CAVE À VIN DE RAWDON</b> 3693, rue Albert, Rawdon (514) 834-7303	<b>LE TIRE BOUCHON</b> 202, Grande-Côte, St-Eustache (514) 974-0741	<b>MARCHÉ GÉNÉRAL PIAZZA</b> 197, place du Marché du Nord, Montréal (514) 271-0873	
<b>AU COIN DU VIN</b> 3471, Montée St-Hubert, St-Hubert (514) 678-2446	<b>DIGIROLAMO LTD.</b> 423, Tollgate, Cornwall, Ontario (613) 937-0335	<b>LA CUVÉE DES ARTISANS</b> 3776, Montcalm, Jonquière (418) 695-1918	<b>LE VIN QUOTIDIEN</b> 5, de Grande-Pré, Boucherville (514) 448-2020	<b>MICRO VIN</b> 279, boul. St-Jean, Pointe-Claire (514) 695-4467	<b>SOURCE DE SAVEUR</b> 4267, Coloniale, Montréal (514) 289-9994
<b>AZUR EAU PURE</b> 487, boul. des Laurentides, St-Antoine-des-Laurentides (514) 431-4225	<b>EAU VINS VIVANTS</b> 8245, boul. Taschereau, Brossard (514) 926-8467	<b>LA CUVÉE ENR.</b> 607, Sherbrooke, Magog (819) 847-1233	<b>LES ARTISANS DU VIN</b> 678, Georges Gagné, Delson (514) 632-6064	<b>MOSTI MONDIALE 2000</b> 2662, rue Jean-Talon Est, Montréal (514) 728-6831	<b>SUPERMARCHÉ A.F.</b> 8950, boul. St-Michel, Montréal (514) 389-6800
<b>BIÈRE &amp; VIN VILLESÈCHE</b> 3230, Paul-Pau., Montréal (514) 493-1255	<b>FRUTTA SI</b> 1562, Thierry, LaSalle (514) 595-9111	<b>LA FABRICAVIN</b> 37, 8e Avenue Sud, Sherbrooke (819) 822-3665	<b>LES FRUITIÈRES VITTORIA</b> 7800, boul. Taschereau, Brossard (514) 671-5951	<b>MULTIVIN</b> 2 A, rue Thomas, Varennes (514) 652-5413	<b>VAPOREL</b> 5555, boul. des Laurentides, #6A, Laval (514) 963-2121
<b>BOUCHERIE STEA</b> 81, Napoléon, Sept-Iles (418) 962-3843	<b>JUS &amp; RAISINS MÉTROPOLITAIN</b> 10444, Pigeon, Montréal-Nord (514) 852-2524	<b>LA PERLE D'EAU INC.</b> 5645, Grande Allée, Brossard (514) 443-5512	<b>LA CASCADE D'EAU PURE</b> 765, Avenue Principale, Gatineau (819) 243-8583	<b>NECTAR DES DIEUX</b> 210, chemin d'Aylmer, Aylmer (819) 682-2875	<b>VAPOREL (HAWKESBURY)</b> 77, Main Street, Ontario (613) 632-1676
<b>CELLIER D'IBERVILLE</b> 420, 2e Avenue, Iberville (514) 347-9897	<b>L'ATELIER DU VIGNERON</b> 2956, Ste-Marie, Masouche (514) 474-6191	<b>LA VINHERBERIE</b> 362, Adolphe Chapleau, Bois-des-Filions (514) 621-4477	<b>LES VIGNES DE VAUDREUIL</b> 428, boul. Roche, Vaudreuil (514) 424-4123	<b>PRESTON HARDWARE</b> 248, Preston St., Ottawa, Ontario (613) 230-7166	<b>VIN SUR VIN</b> 3640, de la Concorde Est, St-V-P Laval (514) 661-6362
<b>C.V.B.</b> 544, boul. des Laurentides, Laval (514) 668-5357	<b>LA BOÎTE À VIN</b> 135, rue Roy, Sorel (514) 743-4908	<b>LE CELLIER DE LA RIVE-SUD</b> 1925, chemin Chambly, Longueuil (514) 679-9257	<b>LES VIGNES DE ST-LÉONARD</b> 8760, boul. Langelier, St-Léonard (514) 321-2146	<b>PROVIN</b> 585, Notre-Dame, Répertigny (514) 654-3959	<b>VIN &amp; BIÈRE CHEZ SOI</b> 951, Noël, Ste-Dorothée, Laval (514) 609-3264
<b>CUVÉE MAILLARD ENR.</b> 554, Fredonlem, Laval (514) 625-2509	<b>LA BOUTIQUE DU VIGNERON</b> 1085, boul. St-Adèle St-Adèle (514) 229-9484	<b>LE CELLIER MODERNE</b> 204, rue Grande-Île, Valleyfield (514) 370-4444	<b>LES VINS DU NORD</b> 2060, boul. Labelle, Lafontaine (514) 565-6422	<b>SEIGNEURIE IMPORTING</b> 1950 B, Marie-Victoria, St-Bruno (514) 441-9921	<b>V'LA LE BON VIN</b> 206, rue Ste-Marie, La Prairie (514) 444-5340
	<b>LA BOUTIQUE DU VIN</b> 662, Denaault, Sherbrooke (819) 564-7847	<b>LE PETIT VIGNOBLE</b> 210, St-Jean-Baptiste, Nicolet (819) 293-6511	<b>L'UNIVERS DU VRAC</b> 103, boul. Perrot, Île-Perrot (514) 453-0538	<b>SOMMELIERS &amp; BRASSEURS ARTISANS L.T. INC.</b> 715, Commerciale, St-Jean-Chrysostome (418) 839-1590	

**Tac**

2° con

OTTAWA / quest'anno il dep...  
Saint-Denis,  
Bakopoulos, ha il  
d'invitare i giovani  
5° anno che risiedo  
sua contea, a partec  
un concorso di  
organizzato per sott  
la Settimana nazion  
famiglia. È sotto  
«Riscoprire le for  
famiglia» che i giov  
invitati ad illustrare

Con

La comunità itali  
Québec (e  
particolarmente st  
professori) è cordi  
invitata ad assist  
conferenza pubblic  
professor Tommaso  
dark all'Univers

Y  
G  
\$  
270-300

UN A  
\$  
UN VALORE  
129,9

VEICOLO DI M  
VEICOLO DI 3  
BULINEATURA  
SCONTO SULL

N.B. L'offerta gratu  
Verificate la vostra  
50% di sconto per

FIDUCIE  
Fiduciam

Montré

# Taccuino comunitario

## 2° concorso di disegno nella «Settimana nazionale della famiglia»

OTTAWA / Anche quest'anno il deputato di Saint-Denis, Eleni Bakopanos, ha il piacere d'invitare i giovani del 4° e 5° anno che risiedono nella sua contea, a partecipare ad un concorso di disegno organizzato per sottolineare la Settimana nazionale della famiglia. È sotto il tema «Riscoprire le forze della famiglia» che i giovani sono invitati ad illustrare secondo



la percezione della propria. Dei regali saranno consegnati

ai tre finalisti ed un premio verrà attribuito ad ognuno dei tre vincitori. In più, gli stessi vedranno il loro disegno pubblicato nel calendario annuale che la deputata farà pervenire in ciascuno dei "foyer" della contea. Ogni bambino dovrà scrivere sul retro del suo disegno le seguenti informazioni: nome, età, indirizzo, il nome della scuola e quello del suo professore.

Inviare i disegni prima dell'11 ottobre '96 al seguente indirizzo:  
«Concours de dessin pour la

Semaine de Familles  
a/s de  
Madame Eleni Bakopanos  
Députée de Saint-Denis

6424, rue Saint-Denis  
Montréal (Québec)  
H2S 2R7

### Conferenza del Professor Pisanti all'Università di Montreal

La comunità italiana del Québec (e più particolarmente studenti e professori) è cordialmente invitata ad assistere alla conferenza pubblica che il professor Tommaso Pisanti darà all'Università di

Montréal martedì 2 ottobre, alle ore 15:00, sull'argomento "Cinema e letteratura in Italia da D'Annunzio a Fellini". Il Professor Pisanti è docente di letteratura comparata all'Università di Salerno e

consigliere centrale della Società Dante Alighieri. La conferenza si terrà al seguente indirizzo: Pavillon Jean-Brillant, 3200 rue Jean-Brillant, Montréal, Sala B-2305 (vicino alla stazione della metropolitana Côte-des-Neiges). La conferenza pubblica è organizzata dal Centro Culturale Italiano del Québec, la Società Dante Alighieri di Montréal, in collaborazione con il Programma di Studi Italiani dell'Università di Montréal. Per maggiori informazioni rivolgersi al (514) 495-4120.

Gruppen Finanzario  
Uffizio cambio  
**G.S.M.**  
Gestione Servizio Monetario  
USA MARCHI TEDESCHI  
CAN MARCHI ITALIANI  
YEN MARCHI FRANCESI  
e molte altre divise  
270-3000

### TAPIS Décoration Benoit et fils Inc.



- Tappeti
- Tegole
- Prélarts
- Tappezeria
- Tendaggi
- Tapparelle verticali

su misura

CARTA DA PARATI:  
fino al  
**35%**  
di sconto

Consulente in Decorazioni interne

6565 HOCHELAGA,  
Montréal  
Tel.: 256-9049

Hochelaga	Sherrbrook
St. Laurent	Jean-Talon

va liquida  
va liquida  
va liquida  
PI scelta ANTITUMORALI 90%

DE SAVEUR coloniale, al 89-9994  
MARCHÉ A.F. boul. St-Michel, al 89-6800  
EL. boul. des Laurentides, lval 363-2121  
EL (HAWKESBURY) in Street, 332-1676  
R VIN de la Concorde Est, Laval 661-6362  
BIÈRE CHEZ SOI oël. profhées, Laval 899-3264  
E BON VIN de Ste-Marie, Laval 444-5340

Fino al 31 dicembre 1996

**OTTENETE UN ANTI-AVVIAMENTO gratuito o a metà prezzo**

IN VALORE DI **129,95\$**

Il furto di automobili è sempre frequente. Tuttavia, un mezzo efficace per contrastarlo è l'antiavviamento. Ecco perché La Sécurité permette ai suoi nuovi assicurati e a quelli che rinnovano il contratto di equipaggiare, con modica spesa, il loro veicolo di un antiavviamento «VibroPlus» da far installare dagli specialisti VitroPlus.

VEICOLO DI MENO DI 3 ANNI (1994 a 1997)	GRATUITO	129,95\$
VEICOLO DI 3 ANNI E PIÙ (1993 e prima)	METÀ PREZZO	64,95\$
BULINEATURA DEI VETRI (VALORE 9,95\$)	GRATUITO	9,95\$
SCONTO SULL'ASSICURAZIONE ANTIFURTO	15 a 20%	20 a 50\$

N.B. L'offerta gratuita è per i residenti della regione di Montréal. Verificate la vostra ammissibilità presso un agente La Sécurité. Altrove nel Québec l'offerta è di 50% di sconto per tutti i veicoli.

FIDUCIE CANADIENNE ITALIENNE Fiduciamariae Vostra

La Sécurité, assurances générales

PRIMI ASSICURAZIONI DI GRUPPO

Montréal (514) 281-8146 • 1 800 363-6344

## LA NUOVISSIMA ACURA 1.6 EL

La limousine alla portata di tutti

a partire da

**17.800\$\***



\* Trasporto, tasse e preparazione in più.

**GALERIES ACURA**

ACURA  
Una visione che ispira uno slancio di passione

7100, boul. Métropolitain Est  
Anjou, Québec H1M 1A1

Tel.: 354-8811

2 OTTOBRE 1996 / IL CITTADINO CANADENSE - 17

# Taccuino comunitario

VIAGGIARE CON NOI È SEMPRE UN AFFARONE

**ITALIA \$799** a partire da  
**ABANO TERME \$1769**

+ Tasse Aereo, albergo e pasti inclusi

Agenzia di viaggi



Il nostro orario d'ufficio è: 9:00-18:00 (venerdì, martedì, mercoledì)  
 9:00-12:30 (giovedì-venerdì) 9:00-17:00 (sabato)

**6896 Boul. St-Laurent 271-3545**  
 (di fronte a Bélanger)

## Festa n° 15 per i Gugliesanesi

La quindicesima festa annuale dell'Associazione Gugliesanesa "USCONIUM" avrà luogo domenica, 13 ottobre p.v., al Buffet "Le Parc" (1550

Notre-Dame-de-Fatima, Laval) con inizio alle ore 11:00.

Per l'occasione, molto probabilmente, parecchi gugliesanesi di Toronto saranno presenti. Previsti, nel corso della serata, un sorteggio, premi di presenza e la rinomata orchestra "I MYST". Cenetta serale, vini imbottigliati, bar aperto, "punch", caffè corretto, "cocktails", ecc., completeranno il raffinato menu di mezzogiorno. Data la limitata capienza della sala, è auspicabile prenotarsi per tempo. Per ulteriori informazioni contattare Lina Ruscitto (366-9960), Dante Di Paolo (321-6084).

## VIII<sup>o</sup> Colloque International all'Università McGill

Il Dipartimento di lingua e letteratura francese dell'Université McGill in collaborazione con la rivista LE MOYEN FRANÇAIS organizza il VIII<sup>o</sup> Colloque International su LE MOYEN FRANÇAIS: COLOGIE et CRÉATION VERBALE. Dal 7 al 9 ottobre '96 presso il Pavillon Peterson (3460, rue McTavish, Montréal). Per informazioni: Prof. Giuseppe Di Stefano; tel.: (514) 398-6885 / fax: (514)398-8557.

### Tariffa speciale per l'Italia.

AGENZIA DI VIAGGI



2 INDIRIZZI PER  
MEGLIO SERVIRVI



DETTENTORE DI UN  
PERMESSO DEL QUÉBEC  
TONY LA VILLA  
direttore

1807 Bélanger est  
Montréal  
(angolo Papineau)  
374-4600 / 374-2168

- Viaggi ovunque
- Viaggi turistici, d'affari
- Crociere
- Mieteggio-auto
- Assicurazioni di viaggio
- Cambio valuta

8081 André Ampère  
Rivière des Prairies  
(vicino Bombardier)  
648-2032 / 648-2037

AGENZIA DI VIAGGI **ITAVIA INC.** IATA  
 5810 JEAN-TALON est • TEL. 266-5535

NOVITÀ

# Formula ITALIA

# \$ 798 (+ tasse)

- In vigore dal 1° novembre 1996
- Andata e ritorno Mirabel-ROMA
- Permanenza in Italia massimo 21 giorni
- Posti limitati per volo

Per maggiori informazioni contattate  
il vostro Agente di Viaggi

# Alitalia

18 - IL CITTADINO CANADESE / 2 OTTOBRE 1996

**Fantastique**  
VOYAGES-TRAVEL  
5765 des Grandes Prairies, St-Léonard Tel.: 322-1030

<b>CUBA</b> (tutto incluso) partenza da \$549	<b>CANCUN</b> (solo hotel e aereo) partenza da \$699	Dal 30 ott. al 10 dic. <b>ORLANDO</b> e FORT LAUDERDALE voli a/r <b>\$269</b> 1 o 2 settimane
<b>PUERTO PLATA</b> (tutto incluso) partenza da \$799	<b>PUERTO VALLARTA</b> (tutto incluso) partenza da \$699	

**my COSTA ROMANTICA**

PARTENZA:  
2 FEBBRAIO '97  
1 SETTIMANA

*Italian Style*  
by Design

**LUNA**

**VOYAGES CLASSIC TRAVEL**

Per informazioni:  
Marco, Maria o Nina  
5269 est, Jean-Talon  
St-Léonard Tel.: 727-0000

Spa

OPERA /  
quella di «L

TRAMA. Divi  
provavano p  
Nadir e Zurg  
giurano di re  
diana riappa  
il suo voto di  
amanti al ro

Si salveranno, si  
E proprio per man  
uomo ferito ne  
nell'orgoglio, m  
umana pietà ed ap  
del destino. Lo  
nesso in scena da  
Montréal è davve  
piùso per la ricca  
gamma di emozioni  
di donare. È vero,  
raccontò è di  
semplicità e null  
può scatenare il  
dubbio sui co  
andranno a svol  
personaggi, ma c  
dire che questi no  
all'altezza della

**ITALIA**

L'editore mondiale  
di Antonio Di P

Consigliato da  
Fogli e Mont

Formata 1  
la macchina del

*Aege*

La riv  
a partire dal  
inzierà u  
corrisponde  
Indirizzate l  
IT  
6020 Jean-T  
Montréal

# Spettacoli

**OPERA / La stagione dell'Opera di Montréal è partita con una "première" semplice ma estremamente spettacolare, quella di «Les Pêcheurs de perles», che ha incantato il numeroso pubblico intervenuto nelle sei serate previste presso la Wilfrid Pelletier, con scenari d'incredibile effetto e "voci" all'altezza dei ruoli.**

## Les Pêcheurs de perles, "anima" di Bizet

**TRAMA.** Divisi, un tempo, dall'amore che provavano per la bella sacerdotessa Lella, Nadir e Zurga s'incontrano di nuovo e si giurano di restare fedeli amici. La bella Indiana riappare e, per l'amore di Nadir, rompe il suo voto di castità. Zurga condanna i due amanti al rogo. Si salveranno dalla morte?...

Si salveranno, si salveranno. E proprio per mano di Zurga, uomo ferito nel cuore e nell'orgoglio, ma pieno di umana pietà ed appeso al filo del destino. Lo spettacolo messo in scena dall'Opera di Montréal è davvero degno di plauso per la ricca e assortita gamma di emozioni in grado di donare. È vero, il tema del racconto è di estrema semplicità e nulla vi è che possa scatenare il pur minimo dubbio sui compiti che andranno a svolgere i vari personaggi, ma ciò non vuol dire che questi non siano stati all'altezza della situazione.

Una delle caratteristiche della rappresentazione, ad esempio, è quello di aver presentato al pubblico quebecchese, un cast esclusivamente quebecchese! Nell'ordine: Lyne Fortin (Lella), Claude-Robin Pelletier (Nadir), Gaetan Laperrière (Zurga), Jean-Clément Bergeron (Nourabad), Jacques Lacombe (Chef d'orchestra), Patrice Saint-Pierre (regista). Completano i quadri Roberto Oswald (scenari), Anibal Lapiz (costumi), e l'Orchestra sinfonica di Montréal



Una scena tratta dall'opera prima di Georges Bizet.

(musiche). **Les Pêcheurs de perles** di Georges Bizet, presentata per la prima volta all'OdM, ha debuttato il 21 settembre scorso, per un totale di 6 spettacoli, fino al 5 ottobre. Amicizia, amore, tradimento e mistero nel lontano Oriente.

Il testo di **LES PÊCHEURS DE PERLES**, intitolato originariamente *Lella*, situa l'azione in Messico. In seguito, verrà scelto un posto più esotico: un'isola vicino all'India chiamata Cylon, l'attuale Sri Lanka. Tuttavia, la Cylon tale come descritta nell'opera stessa, non è mai

esistita, essendo un luogo immaginario, in un'epoca indeterminata: quanto basta per aggiungere ancora più "esotismo" alla storia. Gli scenari ed i costumi utilizzati (entrambi di splendido effetto e presenza) dall'Opera di Montréal, ricreano molto realisticamente l'atmosfera

lussureggiante descritta nel libretto con le sue statue imponenti, le liane, i veli, turbanti e perizomi. I "fondali" abbaglianti, le processioni, cerimonie e balletti, sostenuti, beninteso, dalla meravigliosa musica di Bizet, assicurano un'impressionante «canovaccio» a questa storia d'amicizia e tradimento. Considerando che Bizet non aveva mai lasciato la Francia (ad eccezione d'un breve soggiorno a Roma), possiamo essere giustamente stupiti dal "sapore" veritiero dato dal compositore ad alcune delle sue opere: orientale ed esotica per **LES PÊCHEURS DE PERLES**, gitana per la **CARMEN** ed egiziana per la **DJAMILEH**. Se il buongiorno si vede dal mattino, dunque, ne vedremo ancora delle "belle" all'Opera di Montréal. (M.L.C.)

national  
McGill

tratura francese  
orazione con la  
rganizza il VIII°  
EN FRANÇAIS:  
BALE. Dal 7 al  
erson (3460, rue  
rmazioni: Prof.  
398-6885 / fax:

ARELLA  
Travels

tariffa ridotta:  
nza garantita  
te viaggio.  
(514) 325-9078  
(514) 325-2844

Dal 30 oct. al 10 dic.  
ORLANDO  
e FORT  
LAUBERDALE  
volò at  
\$269  
1 o 2 settimane  
322-1030

**ITALIA**  
LA RIVISTA PER GLI ITALIANI NEL MONDO



Le redattore  
di Antonio Di Pietro

Consigliatore e i suoi  
figli a Montreal

Facoltà 1  
la macchina del tempo

**ACQUISTA la nostra mensile  
e amala l'Italia  
nelle tue mani!**

La rivista "Italia"  
a partire dal prossimo numero  
inizierà una rubrica di  
corrispondenza con i lettori.  
Indirizzate le vostre lettere a  
**ITALIA**  
6020 Jean-Talon Est, Suite 600  
Montréal, Qc. H1S 3B1

**LA RIVISTA  
CHE TIENE  
VIVO  
NEL CUORE  
DI TUTTI I  
"FIGLI  
D'ITALIA"  
L'AMORE  
PER  
LA TERRA  
D'ORIGINE**

**OGNI MESE IN T  
CHE V  
GIORNALI E RI  
PER ABBONAMENTI  
BASTA TELEFONARE AL 253-0369**

**«Il Più Bel  
Mercato delle Pulci  
nel cuore delle Laurentides»**

**GRANDE  
APERTURA**

**DEL MERCATO  
DELLE PULCI  
«INTERNO»**

**ARIA  
CONDIZIONATA**

**MARCHÉ  
aux puces  
LESAGE  
PRÉVOST**

(514) **224-4833**

**CHIOSCHI INTERNI**  
30.000 p.c. di superficie  
"75 negozianti"

**APERTO TUTTO L'ANNO**  
tutti i sabati e  
domeniche dalle 9 alle 17



7-0000

## UNITEL È DIVENTATA AT&T CANADA SERVIZI INTERURBANI

«AT&T Canada Services Interurbains» ha annunciato il 9 settembre l'inizio di un nuovo capitolo nel mondo delle telecomunicazioni canadesi, infatti: «Communications Unitel» è diventata «AT&T Canada Services Interurbains». Questo si traduce in un'offerta ai clienti canadesi, che si servono dell'interurbana, di una tecnologia e dei prodotti innovatori e, in più, nella garanzia di dar loro un servizio di classe internazionale.

Il sig. Catucci presidente e direttore generale della nuova compagnia ha precisato che tutte le decisioni saranno prese in Canada, l'incorporazione di Unitel da parte di AT&T non cambia in niente il volto canadese dell'azienda, che, servendosi dell'alta tecnologia del colosso AT&T, potrà offrire alla clientela una gamma di servizi più vasta, sia ai clienti del settore residenziale sia a quelli del settore commerciale.

Sempre in data 9 settembre,

la nuova azienda ha reso noto un piano, «Préférence MC», che permette risparmi ai suoi clienti. Nel settore residenziale si divide in quattro sottotipi: ognuno può prevalersi di quello che trova più utile ai suoi bisogni.

### Primo

**Préférence Global.** L'utente ottiene uno sconto del 25% su tutte le telefonate, senza eccezione, a qualunque ora e ovunque; sono ovviamente comprese quelle oltreoceano e quelle fatte con il tesserino AT&T Canada. Non esiste

nessuna tariffa minima.

### Secondo

**Préférence Québec.** Il cliente compra un'ora di chiamata interurbana per un mese utile dappertutto nel Québec: costo 9,95 \$. Le telefonate possono essere effettuate a qualunque numero e in qualunque periodo del mese. Una volta accumulato il tempo di un'ora, le telefonate successive sono fatturate ad una tariffa fissa. Non esiste un orario specifico per le chiamate. Ancora qui si

ottiene uno sconto del 25% sulle telefonate fuori dal Québec o fatte via tesserino AT&T Canada...

### Terzo

**Préférence Canada.** Il cliente acquista due ore di interurbana, sempre da fare in un mese, per qualunque luogo in Canada. Costo 29,95 \$\*. Nel piano rientrano anche quelle verso gli Stati Uniti. Una volta accumulate le 2 ore, le altre telefonate saranno fatturate ad una tariffa fissa. Resta sempre valido lo sconto del 25%\* per le telefonate fuori del Canada e negli Stati Uniti e quelle fatte tramite il tesserino AT&T Canada.

### Quarto

**Préférence E.-U. (Stati Uniti).** L'utente acquista due ore di interurbana, sempre per un mese, per telefonate dappertutto negli Stati Uniti al costo di 29,95 \$. Una volta raggiunto il termine delle due ore, entra in vigore una tariffa fissa. L'orario della chiamata non ha nessuna importanza. Anche in questo caso è previsto lo sconto del 25%\*

per le altre chiamate interurbane o fatte con il tesserino AT&T Canada. I clienti che erano già abbonati al piano di economia UNITEL, se lo desiderano, possono sempre avvalersene o, a loro scelta, aderire a uno dei quattro citati.

«AT&T Canada Services Interurbains» è un'azienda di telecomunicazioni canadese di portata nazionale dotata di impianti propri. Essa offre alla sua clientela del settore commerciale, e residenziale, una vasta gamma di prodotti e servizi interurbani ed anche di comunicati o messaggi elettronici. Essa vanta 150 anni di esperienza al suo attivo ed ha offerto ai canadesi sempre degli ottimi servizi. Adesso mette a disposizione della sua clientela tutto il potenziale di AT&T, un colosso, a livello mondiale, nel campo delle telecomunicazioni.

\* Lo sconto è in rapporto alle tariffe diurne, serali e di fine settimana applicate dalla compagnia telefonica locale.

## Consigli per una vita beata e lontana da ogni pensiero

di JOS BATTISTA



Dopo la festa del lavoro, abitualmente l'aria si rinfresca dando nuova vita e nuova speranza a tutta l'umanità. S'incominciano a raccogliere i pomodori, le mele (che, secondo l'almanacco, saranno abbondanti) e i funghi, che saranno buoni grazie alle ultime piogge. L'uva arriverà dalla California e malgrado la tassa di consumo che il governo "assassino" ci ha messo sopra, tutti faranno il vino e, più tardi, insettati e prosciutti... La tradizione di raccogliere e conservare le provvigioni per il nutrimento e il sostentamento umano non è molto cambiata dal 17° secolo in poi. Umberto Eco ci racconta i consigli che una madre da al suo unico figlio Roberto de la Grive...

Roberto si ricordava di quando sua madre gli insegnava come avrebbe potuto vivere felice e tranquillo, se avesse messo a profitto tutto il ben di Dio che la Grive gli avrebbe dato: «E sarebbe bene che tu non dimentichi di provvederti di carni salate di manzo, di pecora o di montone, di vitello e di maiale, che si conservano a lungo e si consumano molto. Taglia i pezzi di carne non troppo grandi, mettili in un vaso coprendoli con abbondante sale, lasciali riposare 8 giorni, poi saspndili alle travi della cucina presso il camino per seccarsi al fumo; e il questo fallo in un tempo secco, freddo e di tramontana, dopo San Martino affinché essi si conservino tanto quanto tu lo desideri. Poi, a settembre, è il turno delle anatre e degli agnelli che

dura tutto l'inverno, e ancora i capponi, le galline, le oche ed i loro simili. Non disprezzare l'astio se si rompe una gamba, con esso si possono fare delle piccole salsicce rotonde che tu incidai con un coltello e che metti a friggere; ci uscirà un piatto da maestro. E per la Quaresima, che ci siano sempre dei funghi, dei minestrini leggeri, noci, uva, mele e tutto il resto che Dio ti manda. E sempre per la Quaresima, dovresti avere pronte delle radici e delle erbe che, infarinate e cotte nell'olio, sono i migliori di un'anguilla; e poi farai dei ravioli o calzoni di Quaresima con pasta a friggere fatta d'olio, farina, acqua di rose, zafferano e zucchero, senza contare un po' di malvasia; tagliatele rotonde come i vetri delle finestre, riempitele di pane

grattato, mele, chiodi di garofani; noci macinate che tu metterai con qualche acino di sale a cuocere nel forno, e tu mangerai meglio d'un priore. Dopo Pasqua arrivano i capretti, gli asparagi e i piccioni... Più tardi arrivano le ricotte e il formaggio fresco. Ma tu dovresti anche irrorare profito dei piselli teneri e dei fagiolini verdi bolliti infornati e fritti che sono un eccellente pro-sativo per la tavola... Questa, figlio mio, se tu vivi come i nostri antenati non vissuti, sarà una vita beata e lontana da ogni pensiero». Ora vi chiedo, cari lettori, è proprio vero che mangiando così bene avremo una vita beata e lontana da ogni pensiero?

Il Consolato Generale d'Italia a Montréal comunica

## Elezione suppletiva del Senato della Repubblica

Domenica 27 ottobre 1996 avrà luogo l'elezione suppletiva del Senato della Repubblica del collegio uninominale numero 3 della Regione Emilia Romagna. Saranno interessati alla consultazione i seguenti comuni: Argenta, Comacchio, Lagostano, Masi Torello, Massa Fiscaglia, Migliarino, Ostellato, Portomaggiore, Voghera, Tresigallo, Migliaro, Alfonsine, Cervia, Coscentese e Ravenna. Coloro che, cittadini italiani, desiderassero recarsi in Italia per esercitare il diritto di voto, potranno beneficiare delle consuete agevolazioni di viaggio previste dalla Legge 26.5.1969 n. 241. Per ottenere le suddette agevolazioni gli elettori dovranno essere muniti della seguente documentazione:

- Passaporto italiano in corso di validità
- Cartolina-avviso munita della firma del sindaco e del timbro del Comune, ovvero dichiarazione consolare attestante che il connazionale titolare della dichiarazione stessa si reca in Italia per esercitare il diritto di voto.

Per il viaggio di ritorno gli elettori dovranno esibire il certificato elettorale munito del bollo della sezione presso il quale hanno votato.

«L

Giovedì 16 e Venerdì 17 settembre ha avuto nei locali del ristorante Allegro (7101, Jean Est), un défilé di moda ha visto sfilare un di magnifiche mode hanno presentato superproduzioni prossima collezione autunno-inverno organizzata dalla Suzanne Rip, proprietaria della Boutique «La Marjolaine» (5672 Jarry Est, stanza St-Léonard). La sfilata è svolta alla presenza di circa 150 persone e l'immane interesse, curiosità, hanno ammirare i diversi d'abbigliamento disegnati da innanzi mani d'esperte. Tra le collezioni presentate è da sotto quella della giovane italo-quebecchese De Luca, che, da anni, sta facendo pigliante nel campo moda: suo il confronto con la presentazione stupendo abito da s...

Breve intervista a una promossa «prêt-à-porter» quebecchese: il giovane e ambizioso

Tanya De Luca passione è... moda

Tanya, cominciamo ad occuparci di moda? «Mi credi? Beh, sempre avuto problemi vestirmi... Dunque soprattutto per rispondere ai miei bisogni personali»

Comunicazione Associazioni

La Federazione informatica della Calabria ha concesso a laureati d'origine calabrese di essere fatte pervenire Filomena Scarpato (tel. 963-1709) e non oltre il 15 ottobre contattare le rispettive

Ass. Term.

L'Associazione è dietro presso la sala "Cha" occasione del suo divertimento! Per ulteriori informazioni (963-1709), Gino Ag...

# Taccuino comunitario

## Moda: défilé

### «LA MARJOLAINE»

Giovedì 16 e Venerdì 17 settembre ha avuto luogo nei locali del ristorante Allegro (7101, Jean Talon Est), un défilé di moda che ha visto sfilare un gruppo di magnifiche modelle che hanno presentato la «superproduzione» della prossima collezione autunno-inverno. Organizzata dalla signora Suzanne Richard, proprietaria della Boutique «La Marjolaine» (situata al 5672 Jury Est, stanza 205 a St-Léonard), la serata si è svolta alla presenza di circa 150 persone che, con l'immane interesse e curiosità, hanno potuto ammirare i diversi capi d'abbigliamento cuciti e disegnati da inenarrabili mani d'esperte. Tra le collezioni presentate è da sottolineare quella della giovane stilista italo-quebecchese Tanya De Luca, che, da alcuni anni, sta facendo passi da gigante nel campo della moda: suo il «clou» finale con la presentazione di uno stupendo abito da sposa.

**Breve intervista con una promessa del «prêt-à-porter» italo-quebecchese: è bella, giovane e ambiziosa**

**Tanya De Luca, la passione è... di moda**

Tanya, come hai cominciato ad occuparti di moda?

«Mi credi? Beh, perché ho sempre avuto problemi a vestirmi... Dunque è stato soprattutto per rispondere ai miei bisogni personali, e così

#### Comunicato della Federazione Associazioni Calabresi Est Canada

La Federazione informa la comunità calabrese che la regione Calabria ha concesso assegnati di studio a giovani universitari e laureati d'origine calabrese. Le relative domande debbono essere fatte pervenire al consultore della regione, sig.ra Filomena Scapari (tramite le Associazioni Calabresi), entro e non oltre il 15 ottobre 1996. Per ulteriori informazioni contattare le rispettive associazioni.

#### Ass.ne "Famiglie Termitane" comunica

L'Associazione è lieta d'invitare tutti, il 12 ottobre prossimo presso la sala "Chateau Langelier" (8860 Langelier), in occasione del suo 5° anniversario. Sarà una serata di divertimento! Per ulteriori informazioni: Salvatore Cascino (963-1709), Gino Agnello (321-1800).

facendo gli amici di scuola hanno cominciato a farmi i complimenti per le mie creazioni. Otto anni fa il mio "lancio" nel settore con un piccolo défilé casalingo, fra amici, ed ancora casa per casa per farmi conoscere: dopo due anni ho aperto la mia prima boutique».

- Cosa ti ha portato in questo mondo?

«La passione, io amo moltissimo la moda».

- Qual'è lo scopo della tua presenza, stasera, in questo

- Che cosa c'è d'italiano in Tanya De Luca?

«Tutto! Il mio spirito è italiano, lo stile è europeo. Chi ha visto la prima volta le mie creazioni pensava che fossero europee...».

- Hai un piccolo sogno a breve termine?

«C'è l'ho, ma bisognerebbe che si realizzi... Vorrei trovare una compagnia che si occupi di tutta la mia produzione, così posso concentrarmi a sviluppare altre linee come ad es., la



Tanya De Luca con a fianco una modella che indossa una delle sue più belle creazioni.

linea da sera o la lingerie. E devo riuscirci prima della prossima estate!».

Vista la determinazione e lo «charm» con cui mi ha gentilmente congedato, ho

motivo di credere che di strada, Tanya, ne farà. Non resta che aspettare fiduciosi la moda che verrà.

(M.L.C.)



La sig.ra Suzanne Richard della boutique «La Marjolaine» e la biondissima stilista Tanya De Luca, insieme al centro della foto, attorniate dal gruppo delle modelle sfilate in passerella.

défilé?

«Fare della promozione, perché è solo il mio primo anno nel mondo del prêt-à-porter. Sono venuta a farmi conoscere dai clienti del «La Marjolaine» ed anche per puro piacere».

- Perché la scelta del prêt-à-porter piuttosto della «haute-couture»?

«Una ragione di «espansione». Il prêt-à-porter si esporta più facilmente, mentre la «haute-couture» è più diretta verso i clienti. Eppoi l'espressività, che nel prêt-à-porter ha più spazio creativo».

Tel.: 272-2851

**Pierino Photo Studio**

fotografo professionista

6898 boul. St-Laurent  
Montréal, Qué. H2S 3C7

**Nasso Photo Studio**

Sviluppo dei vostri films a colori in un'ora

FOTOGRAFIE PER OGNI OCCASIONE

3642 Jean-Talon est  
Montréal, Qc. H2A 1X6 TEL.: 722-0864

**BOUTIPHOTO**

Tutto per belle fotografie

Tel.: (514) 259-7749

5795 rue Jean-Talon Est, St-Leonard

**Aurum Productions**

Video per ogni occasione

Sofano Digivolano Tel.: 277-3927

Les Communications

**PENTA** Communications

PRODUZIONI VIDEO per ogni occasione e per ogni budget

Tony Della Penta  
Mauro Della Penta

990-2872  
978-7494

CONO FUSCO TEL.: (514) 322-1106  
321-2181

**VIDÉO VISION CF**

VIDEO PER TUTTE LE OCCASIONI  
MATRIMONI, FIDANZAMENTI, BATTESIMI, ECC.

**LIVE-IT-UP ENTERTAINMENT**

• ORCHESTRA  
• BAND  
• DISC JOCKEY

G. SALERNO: 329-0398  
V. MATTIACE 321-0181

# Taccuino comunitario

## La CIBPA distribuisce 100.000 \$ in Borse di studio a studenti meritevoli della nostra comunità

**MONTREAL** / L'Associazione gente d'affari professionisti italo-canadesi Inc. (CIBPA) distribuirà nuovamente, quest'anno, 100.000 dollari in borse di studio a studenti universitari italo-canadesi. La premiazione avrà luogo al Complexe le Baron, mercoledì 20 novembre p.v., durante la serata speciale dedicata alle Borse di Studio,

alle quali sono attese oltre 500 persone. Dalla sua creazione nel 1961, il programma di Borse di Studio CIBPA ha distribuito più di un milione di dollari in borse a studenti meritevoli italo-canadesi che rispondano ai criteri di assistenza economica previsti. La CIBPA è l'unica associazione del suo genere in Québec e in Canada che,



Da sinistra a destra: il vice presidente Salvatore Mariani, il presidente del comitato di selezioni delle borse, Teresa Sauro-Lalla, il senatore Pietro Rizzuto e il presidente della CIBPA Consolato Gattuso.

Sintesi tutto sommato positiva, anche se non sono mancate alcune recriminazioni o accenti polemici "tra le righe", soprattutto sui criteri d'assegnazione delle borse di studio, che qualcuno ha sottolineato un po' discutibilmente perché poco chiare nel loro decorso assegnativo. Tra gli altri, il senatore Rizzuto ha preso la parola riassumendo in poche parole concetti già conosciuti ma fondamentali: «Senza mai dimenticare che lo scopo della nostra associazione è quello di non-lucro, intendiamo confermare, con il bilancio positivo e la crescita del "budget" riservato alle borse di studio, quanto già espresso nelle precedenti occasioni. E cioè che noi consideriamo queste ultime come un vero investimento sui talenti e le capacità professionali dei "nostri" ragazzi. Le rispondenze in tal senso, sino ad oggi, sono state più che positive. Magari l'unica nota di rammarico la spendiamo per il mancato rientro della gran parte dei premiati, a livello d'"implicazione di ritorno": in altre parole, ci farebbe piacere vedere, oggi, tra le nostre file, qualche riconoscenza confermando che venga ad aiutarci a lanciare altri nel futuro, così come la buona sorte ha loro riservato in passato...». Ma questa è tutta un'altra storia, dattosi che nessuna borsa di studio potrà mai acquistare il bene prezioso della riconoscenza. (M.L.C.)

**EUGENIO**  
GASTRONOMIA ITALIANA  
350, rue De Liège Est, MtL. • Tel.: 858-6030

LA CLASSE PER ECCELLENZA!  
Il vostro chef è amico  
Antonio Dell'Orefice  
Ristorante  
**Prima Luna**  
Sala per banchetti per tutte le occasioni  
7301 Henri Bourassa est  
Angelo 5ème Avenue, R.O.P. **494-6666**

"Lo Sfixio"  
BAR BISTRO  
Gastronomia Romana  
114 Laurier ouest,  
Montréal **948-0711**

**Trattoria Trestevere**  
Attilio Petrocco - titolare  
Licenza Completa  
Locale adatto anche per ricevimenti da 30 a 70 persone (solo sabato e domenica)  
Dove la vera cucina italiana raggiunge l'eccelesenza  
1237, CRESCENT, MTL. TEL.: 866-3226

SALA DA RICEVIMENTO  
**Château Princesse**  
Per un successo assicurato Affidatevi al nuovo Château Princesse Meraviglioso sala per il più bel giorno della vostra vita!  
Chiamate: Sig. Moschetti - Eugenio - Roberto **253-3322**

**LASAGNA ALLA MEDITERRANEA**  
(Ingredienti)  
1-1/2 libbra (750 g.)  
1 3/4 di tazza (175 ml.)  
3/4 di tazza (175 ml.)  
1 barattolo (250ml.)  
1 cucchiaino da tè (5 ml.)  
1/2 di tazza (75 ml.)  
9  
1 Cont. (475 g.)  
1/2 di tazza (75 ml.)  
1/2 tazza (125 ml.)  
1 pacco (454g.)  
1 uovo  
2 cucchiaini da tavola (25 ml.) (parmigiano grattugiato Tre Stelle (a scelta))

In una padella antiaderente far rosolare la salsiccia, riprendendola per frazionarla. Aggiungere i legumi a continuare a cuocere fino a quando la salsiccia è ben cotta e i legumi sono teneri. Scolare. Aggiungere la salsa e l'origano. Far cuocere a fuoco lento, senza coprirlo, per 10 minuti. Aggiungere le olive. Nel frattempo, in un grande tegame d'acqua bollente, far cuocere le lasagne fino a quando non siano tenere; scolare. Mettere insieme la ricotta, il parmigiano, il prozzemmo e l'uovo; mescolare fino a ottenere una mistura omogenea. Tagliare a fette 2/3 della mozzarella e grattugiare sommarariamente il resto. Ungere abbondantemente un piatto, che entri in un forno 13 x 9 po (33 x 23 cm.), dispostosi sul fondo un solo strato di lasagne cotte. Stendere sopra la metà della salsa alla carne, la metà del miscuglio alla ricotta e la metà della mozzarella a fette. Ricoprire con un altro strato di lasagne, con la ricotta rimanente e il resto della mozzarella a pezzetti. Aggiungere sopra la lasagne restante e quello che rimane del sugo alla carne. Guarnire con mozzarella grattugiata, a se, si desidera, con dell'altro parmigiano. Ripetere con carta di alluminio leggermente unita e mettere nel forno a 350°F (180°C) per 50 o 60 minuti fino a quando l'insieme è ben caldo. Togliere l'alluminio e continuare la cottura da 5 a 10 minuti. Lasciar riposare il tutto 10 minuti prima di servire. Questa ricetta è per 8 persone.

Autentica cucina italiana dal 1982  
**RISTORANTE CHEZ MAGNANI**  
Menu del giorno (per due) 50,00\$  
Incluso: • Melanzane alla parmigiana o Tortellini alfredo o salsa rosa • Poligono e arrosto o legumi di vitello a scappolina Piccino e Scarta del dessert: crema Vaniglia o Zabaglione e Cappuccino ai caffè  
SI POSSONO ACQUISTARE I PRODOTTI MAGNANI AL BANCHE COME RAVOLI AGLI SPINACCI O ALLA CARNE, FORTELLINI, GNOCCHI, CANNELLONI, MEZZE MANE, E TUTTI LA LASAGNE.  
Sala e dispendio pranzo da 2 a 80 persone  
SPECIAL DEL GIORNO A PARTIRE DA 9,00\$  
9245 LAJEUNESSE  
Prenotazioni: 387-5959

**Buffet**  
Cena danzante dal mercoledì alla domenica con **Domestico** cantante alla tastiera  
Speciale del mezzogiorno **8.95\$** a volontà  
Dal lunedì al venerdì  
Table d'Hôte a partire da **14.95\$** + tasse  
Prenotate 2 sale presto! da ricevimento semi-private da 35 a 65 persone

22 - IL CITTADINO CANADESE / 2 OTTOBRE 1996

# Facc Fra

«Ho lasciato l'Italia nel 1959 e sono venuto qui per farmi una nuova vita. In pratica praticavo uno sport chiamato «Bocce»; quando giunsi in Canada non trovai uno simile a «Bowling», ci confidai in Buffa presentandosi precisando di aver giocato al «duck pins» al «ten pins». Ha campionato in entrambi una volta concluso il pins, non è mai più tornato al «duck pins». Frank l'uomo che prendo le cose leggeri. Nel bowling voleva diventare un migliore; scelse, quindi, il cammino idoneo a risuscitare. «Ho frequentato corsi dei migliori allenatori».

LA PIÙ ELEGANTE SALA  
SONO ORA  
**La**  
SALE  
• GASTRONOMIA ITALIANA  
• DA 50 A 500 PERSONE  
• PARCHEGGIO  
420 SHERBROOKE ST. W.  
ANGLO PARK AVENUE

**Carri**  
SALLES  
3 magnifiche sale  
LA NOSTRA SPERANZA  
I partecipanti al nostro  
possono scegliere  
3 piatti prima  
a loro gusto, come  
Esempio:  
A - Carne rossa, B - Vitello  
5935 Boul. des Grands  
Tel.: (514) 321-1111

**LE CHATEAU**  
Joe Palmieri  
prop.  
TRE SALE  
per accogliere  
6010 Boulevard  
TEL.: 327-1111

# Taccuino comunitario

## Frank Buffa, «Solid Gold»

«Ho lasciato l'Italia nel 1959 e sono venuto qui per farmi una nuova vita. Lì praticavo uno sport chiamato «Bocce»; quando giunsi qui ne trovai uno simile: il «Bowling», ci confida Frank Buffa presentandosi, e precisando di aver prima giocato al «duck pins» e poi al «ten pins». Ha vinto campionati in entrambi ma, una volta conosciuto il «ten pins», non è mai più tornato al «duck pins». Frank non è uomo che prenda le cose alla leggera. Nel «bowling» voleva diventare uno dei migliori: scelse, quindi, il cammino idoneo per riuscire. «Ho frequentato i corsi dei migliori allenatori



L'imprenditore Frank Buffa, al centro della foto, in compagnia di Pat Healy e consorte.

al mondo: Fred Borden, Don Johnson, John Jowdy e Dick Ritzger». Entrato nel mercato

del «bowling» nel 1980, ne è diventato una delle figure prominenti. Si devono a lui i buchi nelle palle di «bowling», precedentemente nessuno era stato capace di farlo. Oggi in Québec il «bowling» è in piena espansione, soprattutto perché quelli che operano nel suo settore hanno trovato il modo per captare una vasta clientela. Anche se poco è stato scritto circa il «fee» nel «bowling», molti grandi giocatori se ne servono. Esso è un elemento molto importante per la così detta «foul line correction». Frank è non soltanto un proponente di un solido e fondamentale gioco, ma ha conoscenza anche su tutto il materiale necessario al gioco che riveste una grande importanza. È ovvio che se entrate in un negozio BUFFA Inc. per iscrivervi ad un corso, Frank può in quel momento essere occupato o assente; ma nei suoi cinque negozi questo non è un problema: in ognuno di essi c'è un personale qualificato per insegnare la tecnica e per l'allenamento. Frank crede che si dà al nuovo adepti della «bowling» sia come rivale del successo per creare in lui un forte interesse al gioco. A suo parere, questo concetto messo in pratica dà risultati eccellenti. Frank è un allenatore che pratica quanto predica: un leader per gli allenatori e il personale che lavora nei suoi negozi; sa che con l'esempio può formare i suoi collaboratori. Forse non molti lo sanno, ma nel Québec, specie per i giocatori di «bowling», Frank è un personaggio leggendario. Dite la verità, non vi è già venuta voglia d'imparare a giocare a «bowling»?

Giacomo Simanetta

LE PIÙ ELEGANTI SALE DA RICEVIMENTO A MONTRÉAL SONO ORA IN UN LUSO ALBERGO

### La Plaza

SALE DA RICEVIMENTO

- GASTRONOMIA ITALIANA
- DA 50 A 500 PERSONE
- PARCHEGGIO
- ATMOSFERA
- ELEGANZA
- SUTTE NUZIALE GRATUITA

420 SHEERBROOKE OVEST PER NOZZE VINCEZZO MOREA 499-7777  
RANGOLE PARK AVENUE

### Casablanca

SALES DE RECEPTION

3 magnifiche sale (da 70 a 600 persone)

LA NOSTRA SPECIALITÀ: I partecipanti al vostro banchetto possono scegliere fra 3 piatti principali, a loro gusto, come al ristorante.

Esempio:  
A - Carne rossa, B - Vitello, C - Pesce

Servizio di trattore per qualsiasi occasione.

Il buffet che ha il massimo riguardo per gli sposi

5935 Boul. des Grandes-Prairies (ovest di Lacordaire) St-Léonard  
Tel.: (514) 324-6738 - Fax: (514) 324-8207

### LE CHATEAU CLASSIQUE

Il SERVIZIO DOMINICALE per accogliere da 20 a 600 persone  
6010 Boulevard Des-Grandes-Prairies St-Léonard  
TEL.: 327-7023 FAX: 327-9041

## ATTENZIONE! AL NUOVO COMPLESSO DEL Buffet RIVIERA INC.



4 LUSUOSE SALE  
CAPACITÀ DA 80 A 600 PERSONE  
RICEVIMENTI - BANCHETTI - MATRIMONI - ECC.  
CUCINA ITALIANA E CANADESE

7600 Henri Bourassa 355-5555  
AD EST DELLA BOUL. LANGELLER (IMP.: ANDREA O LUIGI)

PARCHEGGIO INTERAMENTE PRIVATO COME UNA VILLA

In caso mancasse l'elettricità, la festa continua, perché abbiamo un generatore a nafta.

Ristorante e Sale da Ricevimento

## Le Baron

La vera gastronomia italiana

Inoltre, un buffet gastronomico viene servito dal lunedì al venerdì dalle ore 11:00 alle 14:30 A PREZZI SPECIALI

Presso il Ristorante LE BARON: prenotate una delle 4 sale da ricevimenti completamente rinnovate per qualsiasi occasione

254-3509

al COMPLEXE LE BARON  
6020 Est, Jean-Talon - 2° piano  
o presso l'ufficio  
di MARIO BARONE: 255-4441  
PARCHEGGIO INTERNO GRATUITO

Lo Spuntino  
FINE CUCINA ITALIANA  
DISPOSIZIONE CONTEMPORANEA  
Giulio Di Manno  
5169, rue Jean-Talon Est  
St-Léonard  
Prenotazioni:  
374-6355



AUTENTICA CUCINA ITALIANA  
Per una serata di festa da giovedì a domenica CON IL CANTANTE - PROP. TONY CIANCULLO  
SALA DA RICEVIMENTI fino a 100 persone  
1014 FLEURY EST, vicino a St-Hubert  
PARCHEGGIO accanto la Chiesa St-Ferd de la Croix  
382-7100

Ristorante italiano  
HOSTARIA ROMANA  
Licenza completa  
Disponibili sale per battesimi, comunioni, cresime, MUSICA GRATUITA  
Tel.: 849-1389 o 849-1380  
2044 Metcalfe, Montréal, Québec

PER UN RICEVIMENTO RIUSCITO  
Le Rizz  
VI SENTIRETE COME A CASA VOSTRA + ESPERIENZA + SERietà + GARANZIA  
SALE DI CAPACITÀ DIVERSE PER BANCHETTI D'OGNI GENERE  
Si serve anche presso altre sale  
6630 JARRY EST (angolo Langeller, St-Léonard) 326-2700

...dedicati all'eccellenza!  
Buffet Crystal  
4 MAGNIFICHE SALE  
CAPACITÀ da 50 a 500 persone  
MODERNISSIMO Successo assicurato!  
5285 Henri Bourassa, ovest - Ville St-Laurent (vicino a Canadair, subito ad ovest della boul. Marcel Laurin) 337-8160

# Taccuino comunitario

## Folklore abruzzese e comunità multietnica

Il presidente dell'«Ass.ne Famiglia Abruzzese», sig. Salvatore De Ioris, ha il piacere di annunciare alla comunità multietnica che la "Corale folkloristica" dell'ass.ne stessa è a disposizione di chi ne voglia fruire. La corale, f.mosa per la sua caratteristica di esibirsi con canti "sce veggiati", accetta di esibirsi non soltanto in festival o spettacoli a carattere pubblico, ma anche in feste private come nozze o altro



La corale folkloristica dell'Ass.ne diretta dal maestro Franco Guido in posa fotografica.

### Riprendono le attività al Centro di cultura Veneta

Domenica 6 ottobre, alle 14:30, presso la sede del centro (7995, Blaise Pascal, RDP), in occasione del 300° anniversario di nascita del grande pittore veneziano **Giambattista Tiepolo**, il giovane vincitore Piero Facchin (laureato in storia e teoria dell'architettura all'università Mc Gill) e intratterrà sul tema: OPERA E VITA di questo grande artista. Alla fine della conferenza, seguiranno le elezioni del nuovo Comitato per il prossimo triennio. Un ringraziamento anticipato a tutti i padovani di Montréal che hanno deciso di finanziare la giornata.

### AVVOCATI

### CHIARA & ASSOCIÉS AVVOCATI

VINCENT-CHIARA  
5167 JEAN TALON EST, SUITE 200,  
MONTREAL, QUE. H1S 3A5

TEL.: (514) 593-1118  
TELECOPIEUR: (514) 593-5073

### SERGIO TUCCI & ASSOCIÉS AVVOCATI

Sergio Tucci Hélène M. Demers  
Leo Di Battista Dorina Tucci  
Rita Tucci

201 St-Zotique Est, TEL.: 271-0650

### J.A. Martin Léger, L.L.B., L.L.M. AVOCAT / AVVOCATO

Droit civil, immobilier,  
de la construction & des affaires.  
Recouvrement de comptes nationaux & internationaux.

10% DE RABAIIS pour les abonnés du journal

1080 BEAVER HALL, #1810, Montréal  
878-2828

### AVVOCATI MARANDOLA & ASSOCIÉS

TEL.: 881-1663  
FAX: 881-0485

7272 Maurice Duplessis, #202  
Montréal, Québec H1E 6Z7

### GIGI LA VEDE COSÌ

di GUGLIELMO  
RUTA



### Il «subcomandante» Marcos: un personaggio che tarà parlare molto, di sé

Nel Messico nessuno ignora chi è "il subcomandante Marcos". Ma il suo volto è noto solamente ai suoi collaboratori; quando è al cospetto di altri la sua faccia è nascosta da un passamontagna, come lo sono anche quelle dei suoi seguaci. Oggi, Marcos non è conosciuto solamente dai messicani e da coloro che si interessano alla vita del Paese, ma dal mondo intero. Il subcomandante, tra il 27 luglio e il 4 agosto scorsi, è riuscito a organizzare un raduno di 3.000 vip (le cosiddette "persone importanti") arrivati da tutto il mondo. Erano presenti alla mega-assemblea 300 giornalisti, diversi fotografi dei più importanti giornali e riviste e cameramen delle maggiori reti televisive: coseché, adesso, tutti conoscono Marcos e le sue idee. Il raduno ha fatto scoprire al mondo intero dove si "nasconde": una "isola contro la stupidità e il diluente del mondo, come lui la definisce.

Ma chi è veramente Marcos? Sul suo volto ci sono gli occhi di Zapata (sventurato eroe dell'incompiuta rivoluzione messicana, avvenuta ottant'anni fa, Mr) che ripetono l'eterno grido di milioni di campesinos, "Terra e Libertà". Egli segue le orme dei tanti Bolivar, Flores Magón, Guevara, Chico Mendes che hanno urlato la loro rabbia contro l'arroganza dei conquistadores e dei latifondisti, la violenza del potere, la corruzione dei politici.

Ma chi è veramente Marcos? Sul suo volto ci sono gli occhi di Zapata (sventurato eroe dell'incompiuta rivoluzione messicana, avvenuta ottant'anni fa, Mr) che ripetono l'eterno grido di milioni di campesinos, "Terra e Libertà". Egli segue le orme dei tanti Bolivar, Flores Magón, Guevara, Chico Mendes che hanno urlato la loro rabbia contro l'arroganza dei conquistadores e dei latifondisti, la violenza del potere, la corruzione dei politici.

Ma chi è veramente Marcos? Sul suo volto ci sono gli occhi di Zapata (sventurato eroe dell'incompiuta rivoluzione messicana, avvenuta ottant'anni fa, Mr) che ripetono l'eterno grido di milioni di campesinos, "Terra e Libertà". Egli segue le orme dei tanti Bolivar, Flores Magón, Guevara, Chico Mendes che hanno urlato la loro rabbia contro l'arroganza dei conquistadores e dei latifondisti, la violenza del potere, la corruzione dei politici.

Ma chi è veramente Marcos? Sul suo volto ci sono gli occhi di Zapata (sventurato eroe dell'incompiuta rivoluzione messicana, avvenuta ottant'anni fa, Mr) che ripetono l'eterno grido di milioni di campesinos, "Terra e Libertà". Egli segue le orme dei tanti Bolivar, Flores Magón, Guevara, Chico Mendes che hanno urlato la loro rabbia contro l'arroganza dei conquistadores e dei latifondisti, la violenza del potere, la corruzione dei politici.

Ma chi è veramente Marcos? Sul suo volto ci sono gli occhi di Zapata (sventurato eroe dell'incompiuta rivoluzione messicana, avvenuta ottant'anni fa, Mr) che ripetono l'eterno grido di milioni di campesinos, "Terra e Libertà". Egli segue le orme dei tanti Bolivar, Flores Magón, Guevara, Chico Mendes che hanno urlato la loro rabbia contro l'arroganza dei conquistadores e dei latifondisti, la violenza del potere, la corruzione dei politici.

Ma chi è veramente Marcos? Sul suo volto ci sono gli occhi di Zapata (sventurato eroe dell'incompiuta rivoluzione messicana, avvenuta ottant'anni fa, Mr) che ripetono l'eterno grido di milioni di campesinos, "Terra e Libertà". Egli segue le orme dei tanti Bolivar, Flores Magón, Guevara, Chico Mendes che hanno urlato la loro rabbia contro l'arroganza dei conquistadores e dei latifondisti, la violenza del potere, la corruzione dei politici.

Ma chi è veramente Marcos? Sul suo volto ci sono gli occhi di Zapata (sventurato eroe dell'incompiuta rivoluzione messicana, avvenuta ottant'anni fa, Mr) che ripetono l'eterno grido di milioni di campesinos, "Terra e Libertà". Egli segue le orme dei tanti Bolivar, Flores Magón, Guevara, Chico Mendes che hanno urlato la loro rabbia contro l'arroganza dei conquistadores e dei latifondisti, la violenza del potere, la corruzione dei politici.

### CLSC di St-Léonard comunica

Occuparsi di una persona cara in perdita d'autonomia, senza esaurirsi... come si fa? Partecipate al nostro gruppo «SOUTIEN AUX AIDANTS NATURELS: LA PRÉVENTION DE L'ÉPUÈSEMENT» che si riunirà a partire dal 10 ottobre '96 per 8 settimane al CLSC di St-Léonard. Orario: dalle 13:30 alle 16:00, al 5540 Est Jarry. Il corso è destinato in primo luogo ai cittadini di St-Léonard. Le riunioni saranno animate in francese. Per iscrizioni o informazioni: Michèle Perron, al 328-3460 (posto 317), prima del 4 ottobre.



### Gli incontri del sabato 1996

- 5 ottobre: ALEX PACETTI  
(quartiere #5, St-Léonard)
- 12 ottobre: VINCENZO ARCRESI  
(quartiere #8, Coubertin)
- 19 ottobre: MARIO BATTISTA  
(quartiere #3, Saint-Gilbert)
- 26 ottobre: DOMENIC MOSCHELLA  
(quartiere #10, Delorme)

### Tina Carissimi - Fusco Comptable agréée / Chartered Accountant

- Stato finanziario
- Verificazione
- Bilanci d'apertura
- Dichiarazioni dei redditi dei particolari e delle corporazioni
- Pianificazione finanziaria
- Tenuta dei libri informatizzati
- Installazione di programmi per computer

50338 Brazier, St-Léonard, Québec H1R 1G5  
Tel.: (514) 321-8888 • Telecopiatric: (514) 329-9000

### ASSICURATORI



- Automobili • Residenze • Vita • Imprese
- Cauzioni • Responsabilità

5833, Bélanger est, Montréal H1T 1G5  
Tel.: 255-5000 Fax: 255-7264

# Taccuino P l'aper

Il sig. Pierre Migon presidente e capo direzione di Provigo è ufficialmente il 24 settembre scorso l'apertura dei magazzini Maxi & Co. dei prossimi due Mignault ha annunciato un totale di 75 milioni compresi nel programma d'immobilizzazioni di milioni di dollari già da Provigo, saranno alla realizzazione di magazzini, di cui saranno situati nella Montréal, due nella di Québec, uno nella di Ottawa-Hull e tre in ronto. In totale, più impieghi saranno così in seguito all'apertura nuovi stabilimenti. L'annuncio è stato fatto da una visita "anteprima" per la

Ancor

# La una

MONTREAL / O' approccio innovativo mercato, la Nazionale aprirà nei prossimi mesi dei vendita di nuovissimi nei magazzini Maxi. Lo ha annunciato André Bérard, presidente consiglio e capo direzione della Nazionale da facendo presente intervenuta a tal riga

### Contabil & Dichiarazioni (Income di ogni t

TEL.: 593

# Taccuino comunitario

## Provigio annuncia l'apertura di 11 magazzini «Maxi & Cie»

Il sig. Pierre Mignault, presidente e capo della direzione di Provigio inc., ha ufficializzato il 24 settembre scorso l'apertura di 11 magazzini Maxi & Cie nel corso dei prossimi due anni. Mignault ha annunciato che un totale di 75 milioni di \$, compresi nel programma d'immobilizzazioni di 350 milioni di dollari già stanziati da Provigio, saranno destinati alla realizzazione di questi magazzini, di cui cinque saranno situati nella Grand Montréal, due nella regione di Québec, due nella regione di Ottawa-Hull e tre a Toronto. In totale, più di 1.200 impieghi saranno così creati in seguito all'apertura di tali nuovi stabilimenti.



Da sinistra a destra: Pierre Mignault, Pierre Michaud e André Bérard.

L'annuncio è stato fatto nel corso d'una visita in "anteprima" per la stampa,

della prima di queste serie di nuovi magazzini. La prima Maxi & Cie è situata all'est dell'intersezione tra la rue Jean-Talon e del boul. Pie IX sull'isola di Montréal.

L'apertura al pubblico è avvenuta mercoledì 25 settembre. Il primo magazzino Maxi & Cie inaugurato consta di una clientela familiare che possa trovarvi un gradito sito di



Da sinistra a destra: Pierre Mignault (presidente e capo della direzione Provigio), Pierre Michaud (presidente del consiglio di Provigio), Sylvie Lorraine (vice-presidente esecutivo per i Supermarché Provigio, Maxi, Maxi & Cie e Loeb) e André Bérard (presidente del consiglio e capo della direzione della "Banque Nationale du Canada").

Nazionale du Canada offre tutti i prodotti e servizi tipici dell'istituto. Alcuni servizi come lo sviluppo foto, il laminaggio e l'incorniciatura si aggiungono alla lista delle novità offerte da Maxi & Cie. L'obiettivo di Maxi & Cie è quello di attirare una clientela familiare che possa trovarvi un gradito sito di

destinazione settimanale e farvi piacevolmente per.

### NOTAI

NOTAI

#### RADINO & SILICANI

Orario di studio: tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00  
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00

10372 PAPINEAU - SUITE 101  
TEL.: 381-9268

#### Antonio Paluzzi

NOTAIO

Mediatore accreditato alla Corte del Québec  
Esperto in materie legali d'Italia  
Pratiche generali

4929, rue Jarry Est, N° 203 Tel.: 321-7216  
St-Léonard, (Qc) HIR 1Y1 Fax: 321-3343

#### ZAMBARDI & RIGA, NOTAI

Me Domenico Zambardi, b.a., ll.l., d.d.n.  
Me Renzo Riga, b.a., b.c.l., d.d.n.

6433, rue Jarry Est, Bureau 200, St-Léonard  
Tel.: (514) 328-7685 • Fax: (514) 322-3121

#### GIOVANNI DE BENEDECTIS NOTAIO

Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00  
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00  
5993 Jean-Talon Est, stanza 305  
(angolo Valdombre) Tel.: 253-9833

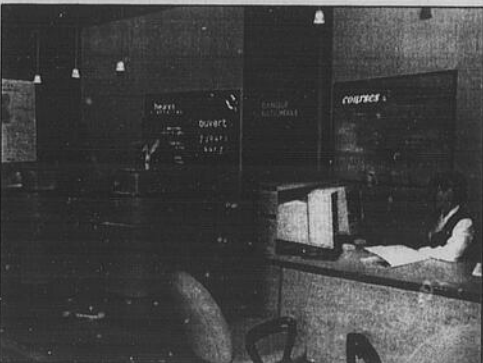
#### Me GIUSEPPE DECOBELLIS NOTAIO

DEC. B.A. LL.B.D.D.N.  
Consigliere giuridico  
5095 rue Jean Talon, Est, Bureau 3001  
St-Léonard, Qué., HIS 3G4, Tel.: 727-3783

Ancora una volta l'Istituto bancario canadese fa scelte differenti

## La Banque Nationale sviluppa una nuova rete di succursali nei supermercati Maxi & Cie

**MONTREAL** / Con un approccio innovatore sul mercato, la Banque Nationale aprirà nel corso dei prossimi mesi dei punti vendita di nuovissimo genere nei magazzini Maxi & Cie. Lo ha annunciato il sig. André Bérard, presidente del consiglio e capo della direzione della Banque Nationale du Canada, facendo presente l'intesa intervenuta a tal riguardo tra la banca e Provigio. L'installazione di questo nuovo metodo di distribuzione di servizi bancari costituisce un'anteprima in Québec. I



punti vendita che rispondono a questo concetto innovatore occupano uno spazio dell'ordine di 500 piedi quadrati. Il personale di tali succursali è formato per offrire un servizio personalizzato orientato a consigliarvi: i clienti possono

accedere a tutti i servizi della Banque Nationale sette giorni su sette. Con questo nuovo tipo di "punto vendita", la Banque Nationale conta di reclutare nuovi clienti e penetrare in nuovi mercati.

### Contabilità generale & Dichiarazioni di reddito (Income Tax) di ogni tipo

Guglielmo Ruta

Tel.: 593-5840 • 274-7165

» Marcos: che farà di sé

comandante Marcos", laboratori, quando è al da un passamontagna. Oggi, Marcos non è loro che si interessano subcomandante, tra il organizzare un raduno di "di") arrivati da tutto il blea 300 giornalisti, di e riviste e cameracchi, adesso, tutti o ha fatto scoprire al lica contro la stupidità iace. ito ci sono gli occhi di oluzione messicana, etemo grido di milioni que le orme dei tanti ndes che hanno urto onquistadores e de zione di politici. un gruppo di Sinistra, pronuncia Marcos,

i colori politici sono chio ribelle che deve ova rinunciare al to e un nome, abbiamo popoli senza voce. Lo è sola un modo per oi vogliamo un mondo La via è quella di una co che distruggono la tazione di una rete spartiti non abbiamo un partito politico, né plicemente un mondo à per tutti.

as, punta meridionale milioni di abitanti, e con gli antichi Maya, arbbe sciocco pensare e continuo attualmente è piuttosto figlia della a senza scrupoli. E il rché oggi sul nostro canza di carità (non mplicemente umana) 25% della popolazione nero finalato di ricchi e) sempre di più, ardi di persone, molte

ne della maggioranza passano i limiti della

maggi in apparenza non hanno niente da re rende conto che è il a base delle ribellioni prima e poi, postoso

ra il dialogo, ma, se i rultimo, spuntarono

to. Sarebbe su a verso L'UTOPIA, razione peccato di

## ALLERGIA: PAROLA E MALANNO IN ODIO A MOLTI

**IL COLPO FATALE**  
Starnuti, lacrime e singhiozzi sono i maggiori disturbi provocati da un'allergia.

Tuttavia, solo pochi sfortunati - circa una persona su 200 - corrono il rischio di estremo disagio, di collasso, e perfino di morte quando l'allergia colpisce duramente. La causa di tutto ciò risiede in un fenomeno che in medicina prende il nome di **anafilassi** (contrario di immunità) o **shock anafilattico**. Questa reazione del fisico può essere causata da un'allergia alle punture di insetti o al cibo e dagli effetti collaterali di certi prodotti chimici e medicinali, il più noto di questi ultimi è la penicillina. Lo shock anafilattico causato dalla puntura di un insetto è molto comune e abbastanza drammatico. Siccome può capitare ovunque e in qualunque posto, le persone con un elevato rischio di contrarre allergie devono essere preparate per loro eventuali ed i loro

familiari e amici devono essere al corrente di come reagire quando accade il peggio.

### ALLERGIE - UNA DISFUNZIONE DEL SISTEMA IMMUNITARIO

L'allergia si manifesta quando il sistema fisico immunitario identifica male una sostanza normalmente innocua e reagisce producendo e mettendo in circolazione agenti chimici protettivi. Questi, che includono l'**ISTAMINA**, causano una dilatazione dei vasi sanguigni e una contrazione dei tubi bronchiali. Il tutto si traduce in irritazioni cutanee locali, starnuti, lacrime agli occhi, tosse ed altri sintomi che si appartengono con l'allergia. L'**anafilassi** si verifica quando la quantità d'istamina e di altre sostanze chimiche liberate dal sistema immunitario è eccessiva: i vasi sanguigni si dilatano, provocando una profonda e lunga diminuzione nella pressione del sangue; i polmoni diventano spasmodici e l'inspirazione si fa difficoltosa. Il paziente può subire un collasso e morire, eventualità che si verifica raramente, ma pur sempre possibile.

Se una persona ha un collasso in seguito alla puntura di un insetto, o mentre mangia, bisogna chiamare immediatamente il **PRONTO SOCCORSO**. I testimoni dell'avvenimento devono essere preparati per dire al personale medico tutto ciò che è successo prima del collasso. I sintomi visibili, a parte la difficoltosa respirazione, includono un'accentuata irritazione della pelle e gonfiore della lingua o della gola. Nell'attesa, il paziente deve restare allungato, le gambe sollevate per facilitare l'irrigazione del sangue al cuore e al cervello. Il trattamento medico può includere iniezioni di epinefrina, antistaminici, corticosteroidi e applicazione di maschera d'ossigeno. Un equipaggiamento d'emergenza è disponibile, su ricetta medica, per le persone esperte nelle reazioni anafilattiche o per coloro che presentano elevati rischi di allergia. Un esemplare di detto equipaggiamento è il **«BAYER ANAKIT»**. Esso contiene: due preparati di epinefrina, un laccio emostatico, ovatta imbevuta di alcool e istruzioni per l'uso. Chiunque sia di essere soggetto ad allergie dovrebbe avere sempre con sé un piccolo taccuino con i dati sulla sua salute, estremamente utile al personale medico in caso d'incidente.

tecniche che ha dato le sue prove per desensibilizzare gli individui che sono allergici al veleno degli insetti. La terapia è basata di bene di iniezioni di estratti di veleno, le cui dosi sono misurate accuratamente. Si tratta in definitiva di una vaccinazione. Studi clinici dimostrano che la tecnica (terapia), se praticata da un allergologo qualificato, è essente da rischi ed efficace. Ciò è ormai possibile perché attualmente, dopo vari studi

ed esperimenti, si è trovato il metodo per calibrare con esattezza le dosi di veleno necessarie nella preparazione dei vaccini. Più ampie informazioni sulle allergie possono ottenersi dal proprio medico, che, dove il caso lo richieda, indirizza il paziente presso un allergologo.

A cura di G.R.  
Fonte d'informazione:  
**BAYER**  
(Seque).

**DETHOMASIS**  
Prodotti di trattamento professionali per i capelli  
Clinica capillare DeThomasis

5709, ave Decelles  
Montréal (Qc) H3S 2G2  
(514) 731-8861  
DeThomasis International  
Montréal • Roma • New York

### LA SALUTE DEI CAPELLI

PROGRAMMA DI CURE NATURALI DEI CAPELLI

Micheline Grimaud  
Infermiera naturoterapeuta

30 anni di esperienza nella SANITA  
5 anni di esperienza CAPILLARE

Mtl.: 289-9762 Rive-Sud: 446-6100

### ORTOTERAPIA

Il vostro corpo, questo grande dimenticato!

È spesso la muscolatura che riceve in primo luogo i segnali d'indigenza del nostro organismo. Continuamente sottoposti ad un insieme di tensioni, i muscoli si allungano e si rilassano senza sosta: è uno dei sistemi d'allarme più potenti del vostro corpo.

Al «Centre Ortho-Nature», il massaggio, il riscaldamento, il sollevamento, li distendiamo ed altro ancora.

Il nostro scopo è di aiutarvi a:

- Alleviare o ridurre i dolori muscolari e/o articolari
- Sciogliere, mobilitare, distendere, liberare dagli spasmi il vostro corpo
- Facilitare l'espulsione delle tossine nocive all'organismo
- Migliorare la vostra salute, per chi soffre di diversi malanni, con metodi semplici e naturali
- Orientare i nervi, gli stress e le fatiche croniche
- Facilitare la respirazione e la circolazione
- Consigliare coloro che intendono conservarsi in forma e buona salute
- In sintesi, guidare la gente verso una migliore qualità di vita fisica, mentale e spirituale.

Tutti siamo responsabili della nostra propria salute!

**Avete disturbi come:**

- Un dolore in fondo alla schiena che scende fino al bacino o alla gamba
- Un punto tra le scapole che vi «tattaglia» tutto il giorno
- Una pressione fastidiosa alla base del cranio
- Le membra che s'intorpidiscono
- Mal di testa frequenti
- Gambe pesanti e indolenzite
- Un dolore alla caviglia, al ginocchio o all'anca che dura da settimane
- Una fatica «cronica», un sonno insoddisfacente, cadute d'energia, etc.

Il vostro corpo è il solo mezzo che avrete per tutta la vita.

Perché non prendete cura come lo merita?...

Centre Ortho-Nature

4935, Beaubien Est, suite 102

(angolo Via)

721-5943

l'Ordre des  
Orthopédistes  
Jacinthe Lambert, ORTH - Chantal Pilote, ORTH  
hanno ognuna 8 anni d'esperienza  
nel campo della salute

### SOCCORSO URGENTE

### PREVENZIONE DELLO SHOCK ANAFILATTICO

Le persone che hanno già subito una severa reazione alla puntura di un insetto, dovrebbero cercare di evitarli. Nell'America del Nord, l'insetto che punge più diffuso è la **VESPA**, benché anche l'*ape domestica*, il *calabrone* ed il *solo simile bombo*, siano pericolosi. Le maggiori punzecchiature si verificano nei mesi estivi, specialmente agosto. Le persone a rischio non devono mai uscire di casa scalzate, evitare di avere indumenti troppo larghi, dove gli insetti potrebbero intrufolarsi, e non usare cosmetici molto profumati, che possono attirare vespe, calabroni, ecc... Gli avvenimenti dove il rischio è presente sono i picnic, le partite di polo e i raduni nei cortili, dove gli insetti sono attirati da cibo e bevande. All'avvicinarsi di uno di essi bisogna allontanarsi lentamente e con prudenza. Un movimento rapido può provocare l'attacco dell'insetto. L'immunoterapia è una

### MEDICI

**Dr. Carlo Vernacchia, M.D., B.A., LMCC.**  
Medicina generale / Maternità / Bambini  
Dal lunedì al venerdì - dalle 9:00 alle 18:00 senza appuntamento  
**POLICLINICO CABRINI 5700 St-Zotique Est, Stanza 210**  
256-1362 / 256-1383

### OMEOPATIA

L'obiettivo reale di una scienza medica è non solo quello di sopprimere la malattia, ma di aiutare ciascun individuo a raggiungere un livello armonico di benessere fisico e psichico. L'Omeopatia offre rimedi naturali con un approccio personalizzato a misura d'uomo.

Per una consultazione: **Dr. Rocco Famiglietti**  
• Dns. Psicologo, Università McGill  
• Laurea in Medicina e Chirurgia  
Università La Sapienza di Roma  
• D. Osteopatia, C.I.S.D.O., Milano

5740 Jean Talon est  
Clinique de Longpré,  
St-Léonard Tel.: 257-6968

DENTISTA  
**Dr. A. Del Grande**  
Su appuntamento  
1819 Jean Talon E.  
(Camera 250)  
TEL.: 725-4764

ABBONATEVI A  
IL CITTADINO  
CANADESE  
253-2332

**Dott. TONY IANNELLA**  
CHIRURGO DENTISTA  
Adulti • Bambini • Sero • Sabato • Urgenze  
**3730 Jarry Est Mtl.**  
725-9226  
AD OVEST DI PIE IX

CLINIQUE  
**Enrico Cavalancia**  
Denturologista  
Specialista in  
Cariologia  
Endodonzia  
Chirurgia

- Fabbricazione e riparazione di protesi dentarie
- Protesi sopra impianto
- Protesi in 24 ore
- Riparazioni in mezz'ora
- Urgenze 7 giorni alla settimana.

Servizi a domicilio per anziani  
Consultazione gratuita  
Revisita sul posto

722-3151  
2563 Boul. Rosemont

Tel.: 253-2332

### OFFER

«Il Cittadino Canadese» settore p. (inglese, francese, interessati possono di Basilio Giordano.

Cercasi venditori bilingue e dinamici «quette», mattoncini, Steve al 273-9988

Cercasi venditrice deve saper parlare informazioni, chiama

importante ristorante separata sud-ovest. su terreno di 850 m uscita Covansville, Direttore Peter Reine

Venditori Duplex 5: Deville e Jean Rivachet a St-Sophie: proprietario, Astens 727-4825.

St-Léonard - Triple Otina occasione. F. 254-7436, 329-1231

Bungalow con 5 camere davanti, vicino a Montagnes. Tel.: 4

Vendesi letame informazioni: 721-7

Vendesi ristorante gastronomica italiana anni. Affitto: 14000. Prezzo 250.000\$. 620-2257.

Vendesi calzoleria (per chiavi). Per info dalle 10:00 alle 17

Vendesi Acura Integra automatico, tutto «gold». Due «air-bag». Prezzo \$15.599 telefonare al 725

Realizzazione orfani in SI

Servizi in am per am Possibile Ricevuta d'aperto Tra bo Tel.: 955-7

# Annunci Economici

Tel.: 253-2332 - il Cittadino Canadese - Fax: 253-6574 - il Cittadino Canadese - Tel.: 253-2332 - il Cittadino Canadese

## OFFERTE DI LAVORO

**-il Cittadino Canadese-** cerca rappresentanti (uomo o donna) settore pubblicità, conoscenza trilingue (inglese, francese, italiano), con auto propria. Gli interessati possono chiamare al 253-2332 e chiedere di Basilio Giordano.

**Cercasi venditore(venditrice)** con esperienza, bilingue e dinamico/a, per negozio di tappeti "moquette", mattonelle, ceramica e vitile. Comunicare con Steve al 273-9988 (*Million Tapis & Tules*).

**Cercasi venditrice** a tempo pieno con esperienza: deve saper parlare francese, inglese e italiano. Per informazioni, chiamare il 270-8333 e chiedere di Marco.

## VENDESI

**Importante ristorante**, entrata sud-est. Bar entrata separata sud-ovest. Terrazzo. 2 unità 2° piano. Fabricato su terreno di 850 m. q. Ottima clientela. Aoustrid 10, uscita Covansville, ecc. Royal Action - Courtyard Imm. Direttore Peter Reindler. (514) 266-7711.

**Vendesi: Duplex 5½** sulla 7e Avenue a St-Michel tra Deville e Jean Rivard. A prezzo ridotto vendesi anche chalet a St-Sophie: si accetta cambio direttamente dal proprietario. Astenersi Agenti Immobiliari. Chiamare al 727-4825.

**St-Léonard - Triplex 1987** contante minimo richiesto. Ottima occasione. Per ulteriori informazioni E. Crispino 254-7436, 323-1231 Trimax Courtier.

**Bungalow con 5 camere** da letto, terreno di 200 piedi su davanti, vicino stazione ferroviaria e scuole, a Deux Montagnes. Tel.: 473-6975.

**Vendesi letame naturale**, senza paglia. Per informazioni: 721-7416

**Vendesi ristorante** (zona West Island): cucina gastronomica italiana, 83 posti, clientela fedele da 15 anni. Affitto: 1400\$ al mese, riscaldamento incluso. Prezzo 250.000\$. Chiamare Anna o Walter al (514) 620-2257.

**Vendesi calzoleria** con macchinari (compresi quelli per chiavi). Per informazioni (francese o inglese), tel. dalle 10:00 alle 17:00 al 374-9696.

**Vendesi Acura Integra**, anno 1994, colore esterno nero, interno "tan", 17.000 chilometri, cambio automatico, tettuccio apribile, Spoiler e accessori "gold". Due "air-bags" e sistema d'allarme antifurto. Prezzo \$15.598. Per maggiori informazioni telefonare al 725-3824.

**Realizzazione di porte per camini, ferro ornamentato, su ordinazione. Rifiniture di lusso.** Per ulteriori informazioni chiamare Angelo Siracusa al 272-1068.

## VARIE

**Servizio di assistenza in ambiente familiare** per bambini fino a 6 anni. Possibilità d'aiuto finanziario. Ricevuta d'imposta, 3 pasti al giorno, aperto dalle 6:30 alle 18:00. Tra boul. Albanel e Robert. Tel.: 955-7502 e chiedere di Maria.

## AFFITTASI

**Affittasi sulla Belanger**, vicino Viau, 4½. Appartamento con: 2 camere chiuse, grande cucina, pulito, tranquillo, vicino ogni comodità, molto soleggiato, balcone sul davanti e dietro. Prezzo ragionevole. Telefonare al 321-8242.

**St-Léonard: Boul. Viau, 13.000 piedi quadrati - 49.000 piedi quadrati, altezza Ingresso 18 piedi, sistema antincendio, spazio per camion di 40 piedi, tariffe competitive. Occupazione immediata. Tel. all'845-9113 e chiedere di Avi Cytrynbaum. "Brokers protected"...**

**A St-Léonard affittasi: 4½ riscaldato**, primo piano di un 5plex. Indirizzo: 4649 Miquelon. Costo 520 \$ al mese. Chiamare Franco al 324-6883.

**St-Léonard: superbo 3½, riscaldato, 4½ pulito e molto chiaro**, in un 3plex. Libero. Per più informazioni chiamare al 947-9453.

**Marquette-Jarry: 4½ d'affittare**, con intercom. riscaldamento elettrico. Prezzo: \$395.00/mese. Chiamare al 385-5409.

**St-Léonard: superbo 3½, riscaldato, 4½ pulito e molto chiaro**, in un 3plex. Libero. Per più informazioni chiamare al 947-9453.

**Quartiere R.D.P.: 4½ rinnovato, lavatrice/asciugatrice inclusa. Vicino magazzini. Prezzo: 435 \$/mese. Non riscaldato. Chiamare al 494-7763.**

**3½ e 4½ affittarsi. Entrambi riscaldati. Il 3½ - \$325.00 al mese, il 4½ - \$425.00 al mese. Libero immediatamente. 3267 Fleury est. Chiamare di giorno al 321-3743, e la sera al 955-9034**

**St-Michel: 4½, riscaldamento elettrico, buone condizioni, vicino scuola e magazzini.** Per informazioni chiamare 725-2543.

**Affittasi 5½ sulla strada Gilles Fournier**, a Montréal-Nord, non riscaldato, rinnovato, vicino comodità. Per informazioni, chiamare la *sig.ra Bernardi* al 321-1295.

**Affittasi, zona Ahuntsic, angolo Fleury/St-Firmin**, 1200 p.q. per destinazione commerciale: \$800 al mese. Per interessati, chiamare al 629-5611 (Malo Courtier).

**Appartamento arredato da affittare (Condo)**, solo a 1 o 2 adulti, non fumatori: a 700 \$ mensili. Telefonare ad Olga, 425-1264.

## VARIE

**S'impartiscono lezioni private di tedesco, italiano, inglese e francese.** Per informazioni chiamare Patrizia al 256-8995.

**Slg. «Gassama»**, uomo di Dio, grande medium africano, dono ereditato. Risolve tutti i vostri problemi: amore, lavoro, affetti, ritorno della persona amata, esorcismi, etc. Risultati sorprendenti e immediati. Tel: 381-9101.

**Avete bisogno di qualcuno per il mantenimento della vostra casa o commercio? -SERVICE ROYALE D'ENTRETIEN MENAGER-** al 593-1787 o all'1-514-551-4132 (pagette) vi offre un ottimo servizio di qualità. Contattare Rosena Joseph.

**CHI CERCA... TROVAI**  
Cercavo di controllare il mio peso ed...  
ho trovato anche  
un'occupazione part-time come  
Distributore indipendente  
di prodotti per il controllo del peso  
del "2000".

Chiamare il: (905)-571-5063  
(905)-576-4034  
Joe Lombardi

## Indirizzi e telefoni utili

**Consolato Generale d'Italia**  
3489 Drummond St.  
Montréal, PQ, H3G 1X6  
Tel.: 849-8351  
**Orario d'ufficio:**  
dal lunedì al venerdì  
dalle ore 9.00 alle ore 12.00,  
il mercoledì  
dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e  
dalle ore 14.45 alle ore 17.45

**P.I. C.A.I.**  
Scuola d'italiano  
6865 Christophe Colomb  
Montréal, PQ  
Tel.: 271-5590

**Ospedale Santa Cabrini**  
5655 St-Zotique est  
Montréal, PQ, H1T 1P7  
Tel.: 252-6000

**Camera di Commercio Italiana**  
550 Sherbrooke est, #680  
Montréal, PQ, H3A 1B0  
Tel.: 844-4249

**Camera di Commercio di St-Léonard**  
6055 Bélanger est  
St-Léonard, PQ, H1T 3T4  
Tel.: 257-7314

**C.I.B.P.A.**  
6020 Jean-Talon est, #830  
St-Léonard, PQ, H1S 3B1  
Tel.: 254-4920

**A.C.L.L. Québec**  
4371 Gatineau  
Chomedey, Laval, PQ  
H7T 1G5  
Tel.: 721-3696

**Patronato Itai-Ui**  
1400 Jean-Talon est  
Montréal, PQ, H2E 1A7  
Tel.: 278-3501

**Patronato E.N.A.S.C.O.**  
6052 Jean-Talon est, Suite C  
St-Léonard, PQ, H1S 1H2  
Tel.: 252-5041

**Patronato Cisl-Inas**  
20 Maisonneuve ovest  
Montréal, PQ, H2S 1Z3  
Tel.: 844-0010

**Patronato A.C.L.I.**  
3821 Bélanger est  
Montréal, PQ, H1X 1B4  
Tel.: 721-3696

**Patronato Inca-Cgil**  
1549 Jarry est  
Montréal, PQ, H2E 1A7  
Tel.: 721-7373

**Filaf-Montréal**  
6865 Christophe Colomb  
Montréal, PQ, H2S 2H3  
Tel.: 276-6873

**Patronato Enasco**  
2722 Maurice Duplessis #400  
R.D.P., PQ, H1E 6Z7  
Tel.: 494-6902

**Ordine Figli d'Italia**  
505 Jean-Talon est  
Montréal, PQ, H2R 1T6  
Tel.: 271-2281

**Congresso Nazionale Italo-Canadese**  
505 Jean-Talon est  
St-Léonard, PQ, H2R 1T6  
Tel.: 279-6357

**Istituto Italiano di Cultura**  
1200 Dr. Penfield  
Montréal, PQ, H3A 1A9  
Tel.: 849-3473

**Consiglio Regionale Age d'Or**  
671 Ogilvy  
Montréal, PQ H3N 1N4  
Tel.: 273-6588

**Centro Culturale Italiano**  
505 Jean-Talon est  
Montréal, PQ, H2R 1T6  
Tel.: 495-4120

**PARROCCHIE ITALIANE**  
**Madonna di Pompei**  
2875 Sauvé est  
Montréal, PQ, H2B 1C6  
Tel.: 388-9271

**Santa Rita**  
655 Saurici est  
Montréal, PQ, H2C 1T9  
Tel.: 387-3220

**Madonna del Carmine**  
7645 Le Mans  
St-Léonard, PQ, H1S 2A1  
Tel.: 256-3832

**Notre Dame della Consolata**  
1700 Jean-Talon est  
Montréal, PQ, H2E 1T2  
Tel.: 374-0122

**St-Raimond**  
5775 St-Jacques ovest  
Montréal, PQ, H4A 2E8  
Tel.: 481-2725

**Missione Dell'Annunziata**  
658 - 3ème Ave.  
Lachine, PQ, H8S 2T8  
Tel.: 634-2174

**Madonna della Difesa**  
6800 Henri-Julien  
Montréal, PQ, H2S 2V4  
Tel.: 277-6522

**San Domenico Savio**  
9190 Ste-Claire  
Montréal, PQ, H1L 1Z7  
Tel.: 767-1763

**Madre dei Cristiani**  
1600 Thierry  
LaSalle, PQ, H8N 1H5  
Tel.: 365-2830

**San Giovanni Bosco**  
2150 Springland  
Montréal, PQ, H4G 2G4  
Tel.: 767-1763

**Santa Caterina da Siena**  
7070 Sorel/ed  
Montréal, PQ, H4N 1V9  
Tel.: 484-2168

**Maria Ausiliatrice**  
8555 Maurice Duplessis  
R.D.P., PQ, H1E 4C3  
Tel.: 648 9424

er, M.D., B.A., LMCC.  
i/Bambini  
o senza appuntamento  
que Est, Stanza 210  
1383



occo Famiglietti  
ologia, Università McGill  
in Medicina e Chirurgia  
la Società di Farma  
copata, CISDO, Milano

**BONATEVI A  
CITTADINO  
CANADESE**  
53-2332

**INELLA**  
ISTA  
ato - Urgenze  
MI.

**urologista**



# Oggi duemila anni fa

di PADRE EMANUELE GIORDANO

## Vi sarà tolto il Regno di Dio e sarà dato ad un popolo che lo farà fruttificare



Dal Vangelo secondo Matteo: 21,33-43 (Dom. XXVII del T.O. 6/10/96)

In quel tempo, Gesù disse ai principi dei sacerdoti ed agli anziani del popolo: «Ascoltate un'altra parabola. C'era un padrone che piantò una vigna e la circondò con una siepe, vi scavò un frantoio, vi costruì una torre, poi l'affidò a dei vignaiuoli e se ne andò. Quando fu il tempo dei frutti, mandò i suoi servi da quei vignaiuoli a ritirare il raccolto. Ma quei vignaiuoli presero i servi e uno lo bastonarono, l'altro lo uccise e l'altro lo lapidarono. Di nuovo mandò loro altri servi, più numerosi dei primi, ma quelli si comportarono allo stesso modo. Da ultimo mandò loro il proprio figlio, dicendo: «Avranno rispetto di mio figlio!». Ma quei vignaiuoli, visto il figlio, dissero tra sé: «Costui è l'erede, ventite, ucciamolo, e avremo noi l'eredità». E presolo, lo cacciarono fuori della vigna e l'uccisero. Quando dunque verrà il padrone della vigna, che farà a quei vignaiuoli? Gli risposero: «Farà perire miseramente quei malvagi e darà

la vigna ad altri vignaiuoli che gli consegneranno i frutti a suo tempo». E Gesù disse loro: «Non avete mai letto nelle Scritture: «La pietra che i costruttori hanno scartato è diventata testata d'angolo; dal Signore è stato fatto questo ed è mirabile agli occhi nostri?». Perciò vi dico: Vi sarà tolto il Regno di Dio e sarà dato ad un popolo che lo farà fruttificare».

Questa parabola raccontata da Gesù ci parla di una triste realtà che riguarda la storia dell'intera umanità. Si tratta della stoltezza dell'uomo che da sempre è tentato di usurpare il posto di Dio, e di mettere a tacere per sempre chi gli ricorda la sua dipendenza dal Creatore. È la storia esemplare dell'antico Adamo e del primo Caino...; dell'uomo di sempre. Quindi, questa parabola non è stata raccontata da Gesù solo per l'antico popolo d'Israele, che

nel corso della sua storia - pur esemplare in rapporto al resto dell'umanità - ha veramente ucciso i profeti ed anche il Figlio stesso di Dio! Nel disegno di Dio, la storia del popolo ebraico non è altro che lo specchio della nostra storia, della nostra storia di sempre! Pazzi, insensati come quei vignaiuoli, siamo anche noi ogni volta che ci comportiamo come padroni assoluti della nostra vita e di questo mondo, capricciosi ed arroganti come se Dio non

esistesse. I grandi problemi sociali che oggi affliggono il mondo, affondano le loro radici proprio in questa mentalità che fa del proprio comodo e del proprio tornaconto il metro principale per valutare ogni cosa ed ogni comportamento. Recentemente le Nazioni Unite sul traffico degli organi umani, che purtroppo ha assunto aspetti aberranti. Si parla di 7.000 bambini, rapiti ed uccisi nel solo Brasile (paese cristiano), per prelevare loro organi da trapiantare. Perché un comportamento così disumano? Perché mai questo mondo, che la Bibbia ci presenta come frutto di un amore da parte di Dio, produce frutti così velenosi? Quale risposta dare se non

quella che ci suggerisce la stessa parola di Dio? No, non c'è altra via di salvezza. «La pietra che i costruttori hanno scartato è diventata pietra d'angolo». O si costruisce sul Vangelo o si sottoscrive la propria condanna. Perché la parabola di Gesù non intende essere semplicemente una condanna d'Israele, ma intende piuttosto sottolineare che l'appartenenza al Regno di Dio non coincide con l'appartenenza ad un popolo particolare, ad un gruppo, ad una categoria. Non è sufficiente essere nati all'interno della vigna! Il Regno di Dio è dato a tutti coloro che sanno produrre frutti d'amore, di bontà nella «vigna del Signore». Che è la Chiesa. E questo mondo.



### RESIDENZE FUNERARIE

- 7388 Viau, St-Léonard, H1S 2N9 - ufficio centrale
- 8625 boul. Langellier, St-Léonard
- 7100 Joseph Renaud, Anjou
- 6520 St-Denis
- 10526 St-Laurent
- 8900 Maurice Duplessis, R.D.P.
- 11630 Notre Dame est, P.A.T.
- 11130 boul. Pie IX, Montréal-Nord
- 8880 boul.-St-Michel
- 222 boul. Laurentides, Laval (Complexe Funéraire)
- 76 boul. Dussault, Laval des Rapides
- 6825 rue Sherbrooke est, Montréal



Non siamo nelle pagine gialle

Con un corrispondente a Roma, (Italia),  
Sig. Lorenzetti, Via Aurelia, 393-A



SENZA  
ALCUN  
IMPEGNO  
TELEFONATE  
24 ORE SU 24

TRASPORTO  
GRATUITO  
4 GIORNI  
PER SETTIMANA

### Cimitero di Laval

5505 Bas St-François - Duvernay - Laval

Locali interni in cappelle riscaldate.  
I prezzi sono alla portata di tutti.  
Prerogative disponibili.  
Trasporto dei defunti ovunque.  
Il tutto allo stesso indirizzo:  
7388 Viau, St-Léonard.

UFFICIO CENTRALE

727-2847

### La «settimana dei Siciliani» a Montréal

In un articolo precedente avevo accennato ai concorsi: li voglio ribadire perché abbiamo avuto una certa reazione. **Concorso numero uno.** Riservato a tutti bambini, figli o nipoti di siciliani, di età compresa tra i 1 e 15 anni. Dovreste fare pervenire direttamente o tramite la vostra Associazione uno o più disegni della Sicilia, specificando sul retro: nome, telefono e soprattutto l'età del concorrente, perché i premi saranno classificati secondo l'età dell'artista.

**Concorso numero due.** È rivolto a tutti i poeti siciliani e non.

Le poesie da inviarmi devono essere inedite e trattare sempre un tema sulla Sicilia, sulla sua arte, emigrazione, ecc... (sempre sul retro del foglio, scrivere le informazioni come sopra).

In ambo i concorsi, il termine ultimo per spedire i lavori è il 15 ottobre p.v.. Devono essere indirizzati all'attenzione della sig.ra Lina Caruso, 5528 De Castille, Montréal-Nord, H1G-3E5 o alla vostra Associazione. Colgo l'occasione per comunicare che le visite alle mostre e l'assistenza alle conferenze saranno gratuite per tutti, mentre per la partecipazione al GRANGALÀ dell'ultima sera (26 ottobre) i biglietti sono già in vendita: presso la vostra Ass.na o tel. a Lina Caruso (326-0052).

Umberto Tagliani

### Vittorio D'Urbano

Il 12 agosto scorso, dopo alcuni giorni di sofferenza, è venuto a mancare all'affetto dei suoi cari Vittorio D'Urbano. Uomo mite, visse per il lavoro, la famiglia e il rispetto per gli altri. La moglie Rosina, il figlio Andrea e famiglia e la figlia M. Pia ringraziano sentitamente quanti nel dolore hanno dimostrato la propria vicinanza e solidarietà. Non verrà mai dimenticato.



### FIORAI

Floriste Carmine Florist Tel.: 324-6222

Flours et Plantes pour toutes occasions  
Plants and Flowers for all occasions  
Flori e piante per tutte le occasioni

6285 est, rue Jarry  
St-Léonard, Qc H1P 1W1  
Fax: 324-6227

### Fiorista GARDENIA

Il più esperto fioraio italiano a Montréal  
Flori per tutte le occasioni  
Matrimoni e decorazioni  
9330 LACORDAIRE - TEL.: 326-0950  
(Aperto anche la domenica)

### FIORISTA SAN REMO

Flori per tutte le occasioni  
Aperto la domenica  
dalle 10:00 alle 16:00

1727 Jean Talon E.  
(angolo Marquette) Tel.: 376-6931

### Fiorista LA SCALA

Il più artistico mazzo di fiori in augurio, omaggio o partecipazione  
SPECIALE PER MATRIMONI  
5822 JEAN TALON EST  
ST-LÉONARD - TEL.: 255-1152

Tel.: 729-0443  
**FIORISTA Pie IX**  
• Fiori e piante per tutte le occasioni  
• Naturali e di seta  
• Regali  
• Aperto 7 giorni  
8605, Boul. Pie IX  
vicino boul. Robert

# il Cittadino Sportivo

Servizio di MARCO LUCIANI CASTIGLIA

CALCIO ITALIANO / Serie A - 4ª giornata

## Juve, e un Baggio di sole

Padovano decide la battaglia al Delle Alpi, ma la Fiorentina ricrimina di brutto. Dietro la solitaria capolista si fa largo il Milan, doppietta di Weah e "divina punizione" di Roby Baggio; il Perugia deve avvertirsi pur brillando. Anche l'Inter «tiene» ma si fa acchiappare in extremis da una tenace Atalanta. La Lazio rialza la testa... togliendola al Parma. Roma sciupona, la Reggiana ringrazia. Udinese e Bologna pareggiano i "conti", mentre il Napoli va a sorprendere la Sampdoria in casa. Piacenza sugli scudi, Vicenza scudi...sciato. Tra Verona e Cagliari pareggio con gol.

corso verso la gloria sul campo dell'Udinese: Bia e Bierhoff fanno volare i friulani, le reti di Marocchi e Nervo fissano la gara sul 2-2. Reggiana in angoscia casalinga per due terzi dell'incontro, colpa del golpiano di Tommasi (genietto giallorosso "nouvelle vague" che fa scomodare persino le attenzioni di Amigo Sacchi in tribuna) ma che riacquista la Roma ad un amen dal termine con Valencia. Se il colombiano si è svegliato davvero, i granata potranno... esplodere.



Gran ritorno al gol di Roberto Baggio: una punizione "divina".

vi direbbe lui. Giggionano ancora sulla storia del Piacenza tutto italiano (orror, nel cuore della Padania...) che sorprende? Chiedetelo al Vicenza, "provinciale" di lusso addomesticata dal gol di Luiso, 28enne tardivo sulle scene di A: Guidolin dice di che far riflettere i suoi sul vecchio adagio "umiltà". Il Verona cancella (gaudium magnum!) quell'odioso "0" in classifica, ma deve sudare le probveriali sette camicie per stracciare un punticino che fa tenerezza e poca classifica. È il Cagliari a menare la danza, doppiando l'iniziale vantaggio gialloblu (aut. di Dario Silva) con le realizzazioni di Villa e Cozza. Tocherà al baldo subentrante Binotto ebrare le castagne dal fuoco per gli scaligeri: 2-2. Diceva un vecchio saggio: «Un passo alla volta troverai il paradiso, un salto nel buio e sei all'inferno». Chi coglierà il sublime messaggio?



nerazzurra di Bergamo, ma dopo una partita tenuta in pugno per 87 minuti dal gol di Djorkaeff, si fa raggiungere qualche attimo prima degli spogliatoi da Inzaghi, unico goleador dell'Atalanta in 360 minuti di campionato. Lazio finalmente concreta nel risultato, a spese di un Parma "totale" nel gioco ma "parziale" nell'efficacia. S'impongono i biancazzurri per 2-1 laddove i marcatori si leggono per Protti e Castraghi, e Dino Baggio issa bandiera bianca per i gialloblu. I 50.000 dell'Olimpico sperano che la banda-Zeman torni quella scattiva del bei tempi, tutta follia, genio e sregolatezza, guidata ferreamente dai dogmi del boemo. Vedremo. Il Bologna "frena" la sua

Davanti al Napoli bisogna togliersi tanto di cappello: ogni forse di fronte all'ennesimo miracolo di S. Gennaro. Stana la Sampdoria mangia-grandi dal suo nido d'oro e la gela con una perla di Beto, che si vuole di più? A Simoni cominciano a tornare i calcoli, ma spera la salvezza

### Risultati Serie A

4ª GIORNATA -

ATALANTA-INTER	1-1
JUVENTUS-FIORENTINA	1-0
LAZIO-PARMA	2-1
MILAN-PERUGIA	3-0
PIACENZA-VICENZA	1-0
REGGIANA-ROMA	1-1
SAMPDORIA-NAPOLI	0-1
UDINESE-BOLOGNA	2-2
VERONA-CAGLIARI	2-2

#### Classifica

JUVENTUS	10
MILAN	9
INTER	8
BOLOGNA	7
NAPOLI	7
PARMA	7
ROMA	7
UDINESE	7
SAMPDORIA	6
VICENZA	6
PIACENZA	5
CAGLIARI	4
FIORENTINA	4
LAZIO	4
PERUGIA	3
ATALANTA	2
REGGIANA	1
VERONA	1

#### Prossimo turno

5ª GIORNATA (11-10-94)

BOLOGNA-SAMPDORIA
CAGLIARI-PARMA
FIORENTINA-LAZIO
INTER-PIACENZA
NAPOLI-UDINESE
PERUGIA-ATALANTA
REGGIANA-VERONA
ROMA-MILAN
VICENZA-JUVENTUS

### Risultati Serie B

4ª GIORNATA

BARI-BESOGNA	1-1
CESENA-GENOA	1-1
COSENZA-CHIEVO	1-1
CREMONESE-RAVENNA	0-1
EMPOLI-TORINO	2-0
FOGGIA-PAROVA	1-1
LUCCHESE-SALERNITANA	2-0
PALERMO-C. DI SANGRO	3-0
PESCARA-BRESCIA	1-1
VENEZIA-LECCE	0-1

#### Classifica

LECCE	12
CHIEVO	8
PESCARA	8
EMPOLI	7
PADOVA	7
RAVENNA	7
C. DI SANGRO	7
PALERMO	6
NARI	6
BRESCIA	5
GENOA	5
LUCCHESE	5
TORINO	5
CESENA	4
COSENZA	4
FOGGIA	4
SALERNITANA	4
CREMONESE	3
REGGINA	3
VENEZIA	1

#### Prossimo turno

5ª GIORNATA (11-10-94)

BESOGNA-CESENA
CHIEVO-CASTEL DI SANGRO
GENOA-BARI
LECCE-EMPOLI
PADOVA-PALERMO
PESCARA-FOGGIA
RAVENNA-LUCCHESE
REGGINA-VENEZIA
SALERNITANA-CREMONESE
TORINO-COSENZA

## I MARCATORI

### SERIE A

- 5 RETI: Weah (Milan).  
 4 RETI: Inzaghi (Atalanta, 2 rigori); Otero (Vicenza, 1).  
 3 RETI: Simone (Milan); Luiso (Piacenza, 1); Balbo (Roma).  
 2 RETI: Kolyanov (1) e Nervo (Bologna); Battistuta (1) e Oliveira (Fiorentina); Padovano (Juve); R. Baggio (Milan); Caccia (Napoli); Chiesa (1), D. Baggio e Zola (Parma); Negri (Perugia); Tovallieri (Reggiana); Fonseca (Roma); R. Mancini e Montella (Samp); Bia e Bierhoff (Udinese).  
 1 RETE: Fontolan e Marocchi (Bologna); Cozza, Muzzi, Pancaro, D. Silva e Villa (Cagliari); Robbati (Fiorentina); Angiola, Djorkaeff, Storza e Zanetti (Inter); Boksic, Del Piero, Ferrara e Vierli (Juve); Casiraghi, Protti e Signori (Lazio); Beto (Napoli); Sabau e Valencia (Reggiana); Aldair e Tommasi (Roma); Veron (Samp); P. Poggi (Udinese); Binotto e De Vitis (Verona); Viviani, Beghetto e D'Ingnazio (Vicenza).

### SERIE B

- 3 RETI: Francoso (2 rigori) e Palmieri (Lecce); Paci (Lucchese, 2); Saurini (Palermo, 2); Giampolo (Pescara, 1); Dionigi (Reggina, 1).  
 2 RETI: Guerrero (Bari); Doni (Brescia); Hubner (Cesena); Cappellini (Empoli); Masolini (2) e Nappi (Genoa); Palmieri (Lecce), Montrone (Padova), Visentin (Reggina).  
 1 RETE: Doll (Bari); Criniti (Brescia, 1); Bonomi, Di Vincenzo (1) e Verolino (C. di Sangro); Agostini, Dolcetti e Salvetti (Cesena); Carbone, Cosato, Flora e Mellis (Chievo); Logarzo e Marulla (Cosenza); Maspero e Mirabelli (Cremonese); Bertarelli (1), Pane e Toni (Empoli); Chianese, Colacone e Di Michele (Foggia); Centofanti, Gossens e Nappi (Genoa); De Patre e Mazzeo (Lecce); Sogliano (Lucchese); Lantignoni e Ven Utrochi (Padova); Vasari (Palermo); Di Giannatale, Galati e Zanatta (Pescara); Buonocore, Biliotti, D'Alòlato e Schwoch (Cristallina); Pirri (1) e Tudisco (1) (Salermitana); Florjancic e Rivallanti (Torino); Baldi e Benetti (Venezia).

Garage Enzo inc.

Tel.: 327-7464

8416 Champ d'Eau, St-Léonard, Qué. H1P 1Y1

Garage Enzo è specializzata in: Macchine a motore, Auto, Rimorso, Chiusure, ecc.



30 Anni

L'Agenzia MOLINO distribuisce gratuitamente pratiche per viaggi in tutto il mondo. Una grande sicurezza va all'affidabilità clinica che ha sempre avuto fiducia nella MOLINO. Trevisi: la salute con sicurezza e dire loro grande, grande e ancora grande. DONATO MOLINO



1970 L.O. David (Angelo Bourdeaux) 374-2533 374-2536



Un  
Pete  
Sampras  
plauso  
in por-  
pubblicitaria

## TENNIS / Classifica ATP, Sampras sempre primo

Immutata la classifica ATP del tennis mondiale. Al vertice della graduatoria rimane, con 4543 punti, Pete Sampras, seguito da Michael Chang, Thomas Muster, Goran Ivanisevic, Eugeni Kafelnikov e Boris Becker. La classifica delle prime dieci posizioni è completata da Wayne Ferreira, al 7° posto, seguito da Richard Krajicek, André Agassi e Marcelo Rios.



## CALCIO / La schedina Totocalcio non aumenta

Il ministro delle Finanze esclude che con la prossima finanziaria sia in arrivo un aumento della schedina del Totocalcio. In relazione alle voci secondo cui sarebbe previsto un tale aumento, un comunicato del ministero stesso ha affermato che si tratta di notizie stoltamente destituite di fondamento.

### Risultati Serie C1

GIRONE A		GIRONE B	
5ª GIORNATA			
ALZANO-SARONNO	2-2	ACIREALE-TRAPANI	1-0
BRESCELLO-SPEZIA	3-1	ASCOLI-GIULIANOVA	0-2
CARRARESE-NOVARA	1-1	ATL. CATANIA-LOGGIANI	1-0
COMO-SPAL	0-0	AVELLINO-ANGONA	1-2
MODENA-FIORENZUOLA	3-2	AVEZZANO-GUALDO	2-0
MONTEVARCHI-ALESSAN.	1-0	FID. ANDRIA-FERMANA	1-0
PISTOIESE-SIENA	0-0	FIGHI-SAVOIA	0-3
PRATO-MONZA	1-0	JUVE STABIA-CASARANO	5-1
TREVISO-CARPI	1-0	NOCERINA-SORA	2-0

Classifica		Classifica	
Brescia, Prato e Siena p. 10;		Savoia, Ancona e Acireale 11;	
Modena, Treviso e Carpi 9;		Fid. Andria 9; Juve Stabia e	
Novara 7; Carrarese,		Avezzano 8; Ascoli, Fermana,	
Montevarchi e Pistoiese 6;		Avellino, Atl. Catania, Sora e	
Saronno, Spal, Como,		Casarano 7; Giulianova 6;	
Alessandria, Monza e Spezia		Nocerina 5; Gualdo e Trapani	
5; Altano 3; Fiorenzuola 2.		4; Loggiani e Sora 1.	

### Risultati Serie C2

GIRONE A		GIRONE B	
5ª GIORNATA			
LECCO-CREMAPERO	2-0	BARACCA-VIS PESARO	1-0
LEFFE-VALDAGNO	0-0	FANO-PORTOFERRA	1-1
MESTRE-PRO VERCELLI	1-0	GIBRIONE-PORTO SACCO	1-0
OLBIA-LUMEZZANE	0-0	MACERATESE-LIVORNO	1-1
OSPITALETTO-P. SESTO	1-0	PISA-SAN DONA	4-1
PAVIA-CITTADELLA	0-0	PIZZOLI-IPERZOLA	3-1
PRO PATRIA-VOGHERA	2-0	TERNANA-MAESSE	4-1
TEMPIO-SOLBIATESE	1-1	TOLENTINO-AREZZO	2-0
VARESE-TORRES	2-1	TREVISINA-FONI	1-2

GIRONE C		GIRONE D	
5ª GIORNATA			
ALBANOVA-CATANIA	1-1	ALBANOVA-CATANIA	1-1
ALTAMURA-BATTIPAGL.	1-1	ALTAMURA-BATTIPAGL.	1-1
BISCEGLIE-MATERA	0-0	BISCEGLIE-MATERA	0-0
CASTROVILLI-CASERTANA	0-0	CASTROVILLI-CASERTANA	0-0
CHIETI-TARANTO	2-0	CHIETI-TARANTO	2-0
FROSINONE-VITERBESE	2-1	FROSINONE-VITERBESE	2-1
JUVETERRANOVA-TORRIS	0-0	JUVETERRANOVA-TORRIS	0-0
MARSALA-BENEVENTO	0-1	MARSALA-BENEVENTO	0-1
TERAMO-CATANZARO	0-0	TERAMO-CATANZARO	0-0

30 - IL CITTADINO CANADESE 2 OTTOBRE 1996

## Su due ruote

a cura di  
JOE CAPPADOCIA



## Ciclismo "Giro di Spagna"



Nick De Santis

Il cielo di Gianni Bugno si colora d'azzurro, e non solo perché sulla Castiglia splende un dolcissimo sole. Stimolato nell'orgoglio, il vecchio campione ha regalato un'esibizione della sua inossidabile classe, adagando a vincere solitario la terza 100km tappa della Vuelta. Ed è un vero peccato che lo show del monzese abbia avuto come teatro una landa desolata ai margini di una distilleria di whisky: palcoscenico ben più degno avrebbe meritato la "estocada" che il Gianni nazionale ha affrontato a poco più di 6 chilometri dall'arrivo, vincendo nettamente il braccio di ferro con gli inseguitori. Il gruppetto dei migliori, con il "resuscitato" Jalabert, aveva appena raggiunto Jimenez, Konyshyev ed Escartín. Era stata la Motorola a pilotare la caccia e difatti subito dopo il ricongiungimento partiva Bobby Julich, un elemento piuttosto interessante. Ma l'americano non trovava spazio: in quel momento, su un falsopiano abbastanza pronunciato, si faceva avanti Bugno, il quale guadagnava subito alcune decine di metri. Mulinando da lì in avanti un rapporto spaventoso (53 X 11), il monzese accumulava sempre più vantaggio e a nulla valevano gli ulteriori sforzi "dei" Motorola e di Laurent Jalabert per ricucire lo strappo. Annunciato dalle urla dello speaker e salutato dai battimani dei tifosi spagnoli, Bugno poteva permettersi di tirare il fiato nella retta finale, arrivando con 7" su Tony Rominger: «Sono contento, ha vinto il mio compagno di squadra dell'anno prossimo...» - ha detto sorridendo l'elvetico della Mapei-GB, con 8" su un gruppetto di 6 uomini regolato da Apollonio e che comprendeva anche il leader Alex Zülle e con 11" sul resto dei migliori, tra cui Pistor, che non è riuscito a chiudere il buco provocato dall'ultima strappata di Rominger. Suscitava curiosità che Bugno non alzasse nemmeno una manina per festeggiare il suo successo (il quarto del '96). Roberto Pistor, migliore italiano di questa Vuelta (terzo), è nato a Monza il 2 maggio 1971. Ha cominciato a correre a 8 anni e nelle categorie minori ha totalizzato una ventina di vittorie, di cui 15 nei 5 anni trascorsi da dilettante. Nel '94 si aggiudicò, tra l'altro, una tappa e la classifica finale del Valle d'Aosta e altre 4 prove Internazionali. È diventato professionista nell'autunno di quest'anno, debuttando nel Lazio con la maglia della Polti. L'anno scorso, alla prima stagione intera nella massima categoria, ha vinto una tappa e la classifica finale del Regio Tour e un'alta prova open. Pistor, motore monzese per grandi Giri...

## CALCIO: Nuovo governo federale entro la fine dell'anno

Entro la fine dell'anno sarà costituito il nuovo governo federale. A sbloccare la situazione in Federcalcio è stato il recente incontro tra il commissario straordinario Pagnozzi ed i presidenti delle tre leghe, Nizzola, Abete e Giulivi. Sembra scongiurato il rischio di un lungo commissariamento ai vertici della Federazione.

## Pelizzari riconquista primato mondiale d'immersione in "apnea" (110m)

VILLASINIUS - Umberto Pelizzari ha riconquistato il 9 settembre scorso, nello specchio d'acqua di Villasimius in Sardegna, il primato mondiale di immersione in assetto variabile raggiungendo quota-110 metri. Il giovane atleta di Busto Arsizio, primatista mondiale in diverse specialità in assetto costante, in assetto variabile, in assetto variabile "no limits" ha affrontato il mare alle 14.46 dopo una lunga fase preparatoria. L'atleta è sceso a 110 metri di profondità con l'ausilio di una zavorra del peso di 30 chili, distanza coperta in 1

minuto e 23 secondi e ha impiegato in totale per la discesa e la risalita 2 minuti e 42 secondi, tornando in superficie solo con la forza delle braccia e con la spinta delle speciali pinne. Ad attenderlo a bordo di una nave appoggio dell'AGIP appositamente attrezzata, che ha fornito assistenza tecnica al campione, i genitori visibilmente emozionati. Umberto Pelizzari aveva raggiunto lo scorso anno, sempre a Villasimius la quota di 105 metri. Ma il record mondiale gli era stato soffiato il 17 agosto scorso da Gianluca Genoni, suo amico e concittadino che si era spinto fino a 106 metri. (AG)

ABBONATEVI A  
IL CITTADINO CANADESE  
253-2332

## E adesso...

MONTRÉAL / I Rhin di Rochester hanno dunque superato per l'Impact di Montréal conquistando l'accesso alla finale 15 della A-League di calcio professionistico. L'Impact ha segnato la sua rete nella prima metà del gioco, iniziando una «festa» durata, per troppo poco: soltanto minuti. Poi, la squadra montreale ha cominciato il dominio della manovra sconfiggendo l'Impact troppo lezioso e aperto un centrocampo spesso di gioco e dove regnavano, dunque, un eccesso dell'undici di Valeri davvero a capire il paio decine di cross alti nella in un errore o in un'era superamente do sicuro negli interventi aereo lasciato al caso. L'Impact ha difeso il centrocampo, d'un «dirigere ammonizione dirlo: stavolta il tuo accettare i chissà o i fo

Nick De Santis



STATION DE  
**ROZA**  
SERVICE  
STATION  
VOUS VAGUEZ  
MECC  
RIMORCHIO  
3200

**Sisto**  
dal 1975 al vos

ed ora a  
e pittura  
tutta

3148 boul. Rob  
angolo 9° Avenue a S

**CELLU**  
LE CENTRE DU TÉLÉ  
10198, BOUL. PE IX  
MONTREAL, QUÉBEC  
H1H 3Z1

• DÉMARCHEUR A DASTA  
• ALARME

"...e ce n'è per tutti!"

di PINO ASAÏO



E adesso, che succede?

MONTREAL / I Rhinos di Rochester hanno dunque superato per 2-1 l'Impact di Montréal conquistando così l'accesso alla finale 1996 della A-League di calcio professionistico. L'Impact ha segnato la sua unica rete nella prima metà di gioco, iniziando una «festa» durata, però, troppo poco: soltanto 20 minuti. Poi, la squadra montrealense ha cominciato a perdere, minuto dopo minuto, il dominio della manovra ed il gioco. I motivi della sconfitta dell'Impact sono da ricercarsi tutti nel gioco troppo luzzesco e sferzo, esageratamente a reggiere, in un centrocampo spesso apparso azzurro morto del terreno di gioco e dove regnava sovrana la confusione. Alla base, dunque, un eccesso di confidenza e concentrazione dell'andici di Valerio Gazzola. In più, non si riesce davvero a capire il perché della testarda esecuzione di decine di cross alti nell'area di rigore avversaria (sperando in un errore o in un miracolo dell'attacco), quando questa era superbamente dominata da uno stopper prestante e sicuro negli interventi: insistere in questa sorta di sbalzo aereo lasciato al caso è stato un vero peccato. In effetti, l'Impact ha difettato dell'assenza di un leader a centrocampo, d'un direttore d'orchestra che sapesse dirigere armoniosamente la squadra nel suo gioco. Bisogna dirlo: stavolta il tecnico ha sbagliato. E non si possono accettare i chissà o i forse. L'Impact ha perso il suo match contro un'avversaria che semplicemente non si è mai complicata la vita e che ha segnato dei gol. Insomma, ha fatto in un'ultima il suo «adver». Le sconfitte insegnano, e obbligano, a prendere decisioni, non si può seguitare a camminare facendo due passi avanti e uno indietro...



Valerio Gazzola

Nick DeSantis



Gilberto Miranda

STATION DE SERVICE

ROZA

SERVICE STATION

VOKSWAGEN - VETURE EUROPE  
MECCANICHE GENERALE  
RIMORCHIAGGIO - PIATTAFORME

Tel.: 321-2850  
321-2531

3200 Monselet (angolo St-Michel)  
Montreal-Nord

Sisto Auto Sport

dal 1975 al vostro servizio

ed ora anche carrozzeria  
e pittura per accontentare  
tutta la sua clientela

3148 boul. Robert, 725-9341  
angolo 9<sup>e</sup> Avenue a St-Michel

CELLULAIRE DIGITAL

LE CENTRE DU TÉLÉPHONE CELLULAIRE ET TÉLÉ-ADVERTISEMENT

10108, BOUL. PÉRIEUX  
MONTREAL, QUÉBEC  
H1H 3Z1

• DÉMARCHES A DISTANCE  
• ALARMES

TÉLÉPHONE: (514) 308-0300  
TÉLÉCOPIEUR: (514) 308-4444  
CELLULAIRE: (514) 945-8488

Sergio  
& Maurizio

CANTEL ADAMI ADAMI

EXPOS COSÌ VICINI...  
MA COSÌ TANTO LONTANI!



BASEBALL - La corsa degli Expos per un posticino al sole è finita in un nulla di fatto. I playoff per gli uomini di Alou erano e rimarranno un elemento di questa stagione di baseball da osservare dalla tribuna, non in televisione. Per quanto triste possa sembrare, la realtà è questa. I "Nos Amours", dopo essere stati in testa alla Divisione Est per 49 giornate, o meglio ancora, in testa alla corsa per la "Wild Card", sino al 18 agosto, non sono riusciti a tener testa ai campioni della divisione, i Braves di Atlanta. Infatti, le ultime 10 partite hanno condannato gli uomini di Felipe Alou. Perse quattro su cinque ad Atlanta, dopo che gli Expos avevano vinto la prima con un promettevole 5-1, agli stessi non era permesso di perdere un'altra partita. Invece, arrivati a Filadelfia, perdono una delle tre partite in programma. E meno male che i Phillies non avevano niente da perdere o da guadagnare. A mescolare le carte e rendere l'ultimo week-end interessante sono stati i Rockies di Colorado, che hanno vinto due partite su tre contro i Padres di San Diego, a quel punto l'unica compagnia in lizza con gli Expos per la "Wild Card". San Diego era impegnato nell'ultimo week-end contro i Dodgers di Los Angeles ancora in corsa per il titolo. Quindi i Padres, da una parte tenevano d'occhio Montréal in ritardo di una partita, e dall'altra, puntavano sul titolo nonostante le due partite di ritardo sui Dodgers. Tempi di miracolo? Nient'affatto, nel baseball tutto è possibile, specie quando in formazione si hanno talenti come Tony Gwynn, il miglior battitore in assoluto degli ultimi dieci anni. E poi cosa dire di Ken Caminiti? Sicuramente sarà votato il giocatore più utile della Lega. E allora agli Expos, non rimaneva che vincere contro i Braves, venerdì, e sperare che i Padres perdessero per pareggiare il conto. Invece si è verificato l'opposto. Gli

Expos venerdì sera perdono 6-4, mentre i Padres vincono 5-2. Adesso lo scarto tra le due squadre si è fatto di due partite. Ma, cosa più importante i Padres accusano un ritardo di una sola partita sui Dodgers. Sabato, mentre gli Expos si riscaldavano per il secondo incontro contro i Braves, dallo schermo gigante dello Stadio Olimpico, i giocatori insieme alle migliaia di presenti arrivati in largo anticipo, potevano osservare come i Dodgers dopo un vantaggio di 2-0 si sono visti raggiungere

alla sesta manche per poi farsi sorpassare all'ottava grazie al "doppio" di Gwynn. Risultato finale: 4-2 per i Padres, Expos eliminati. Perderanno poi per 4-0. Per i Padres, l'assegnazione del titolo della divisione ovest è ridotto ad una sola partita, l'ultima in calendario. Dopo 161 partite i Dodgers e i Padres sono in parità. Quindi «showdown» domenica al Chaves Ravine nella città degli angeli. La partita, ancorata su un classico duello tra lanciatori, va ai supplementi sul punteggio di 0-0. Ma Gwynn, di nome Mark, fratello di Tony, colpisce il doppio buono per due punti che permettono ai Padres di vincere la partita 2-0 e la Divisione Ovest della Lega Nazionale. Intanto, gli Expos mandano a casa i 30 e passa mila presenti con il

ricordo dell'ultima vittoria in campionato, iniziato con tante promesse e finito con altrettante... per il futuro. Per adesso godiamoci i playoff, che quest'anno promettono bene se si considerano gli accoppiamenti. Allora, San Diego e San Luis nella "serie dei santi". Il confronto più atteso sarà Atlanta-Los Angeles, nella Lega Americana dei veri, classici duelli che animano l'interesse. Gli Yankees, di ritorno dopo 13 anni, se la vedranno con i Rangers del Texas. E poi il non plus ultra: gli Indians di Cleveland contro gli Orioles di Baltimore. Pronostici: San Diego e Atlanta nella Nazionale, mentre per l'Americana dico Baltimore e Yankees.

**Pranzi**  
gente d'affari  
Roastbeef  
5.95\$  
Dal lunedì  
al venerdì

**Cene**  
Giov.-Ven.-Dom  
8.95\$

Scelta fra:  
• Roastbeef  
• Spiedini di pollo  
• Fonduta cinese

Sabato - "Table d'hôte" a partire da 13.95\$

Lunedì  
Martedì-Mercoledì  
Rib Steak  
9.95\$

Cena danzante  
Ven-Sab-Dom

Divertitevi  
A PESCARRE  
LA VOSTRA TROTA  
nella nostra  
vasca interna

4730 Jarry Est 725-1063  
(Angelo-Viau) 725-9411

UNA NUOVA  
OFFERTA  
RISPARMI  
CHE VI FARA'  
SORRIDERE :  
GARANTITO !

32 - IL CITTADINO CANADESE / 2 OTTOBRE 1985



Real Plus Extra

Ora è ancora più facile risparmiare con Bell, grazie alla nuova offerta risparmi *Real Plus Extra*.

Quando spendete un minimo di \$40 al mese su telefonate interurbane ed oltremare direct-dial, risparmierete il 25% automaticamente, sia di giorno che di notte, ogni giorno della settimana. Potrete chiamare qualsiasi numero telefonico che desiderate, quando desiderate. E se spendete soltanto \$15 al mese sulle vostre telefonate



---

L'Offerta Risparmi

*Real Plus Extra™*

Di Bell Offre Sconti Del  
**25% Su Tutte** Le Vostre  
Telefonate Interurbane  
ed oltremare, ovunque  
nel mondo.

---

interurbane ed oltremare direct-dial, otterrete sconti del 20% su tutte le vostre telefonate interurbane.

La nostra clientela ci sta a cuore. È per questo che Bell ha ideato l'offerta Punteggi *Real Plus Extra*, la quale vi consente di vincere splendidi premi. Basta accumulare i Punti che otterrete ogni volta che fate una telefonata interurbana.

Per ottenere i favolosi risparmi *Real Plus Extra* al più presto, o per risparmiare ancora di più con l'offerta *Real Plus* alla quale già partecipate, basta abbonarsi: un motivo in più per sorridere ogni volta che chiamate parenti ed amici lontani.

ABBONATEVI ORA,  
SENZA PAGARE UN CENTESIMO.  
CHIAMATE L'

**1-800-345-5435**

  
**Bell**